

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1933-1934	N° 4	ZITTINGSJAAR 1933-1934

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES**POUR L'EXERCICE 1934**

EXPOSÉ GÉNÉRAL

BEGROOTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN**VOOR DIENSTJAAR 1934**

ALGEMEENE TOELICHTING

Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1934

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MADAME, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de Budget général pour l'exercice 1934.

Il se compose de vingt projets de loi. Dix-sept constituent le Budget des Recettes et des Dépenses ordinaires, les trois autres sont le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires; le Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Les projets sont répartis comme suit entre le Sénat et la Chambre des Représentants.

Sénat :

Budget du Ministère de l'Intérieur;
Budget du Ministère des Travaux publics;
Budget du Ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes;
Budget du Ministère des Colonies;
Budget du Ministère des Transports;
Budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones;
Budget du Ministère de la Justice;
Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre;
Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires;

Chambre des Représentants :

Budget des Voies et Moyens;
Budget de la Dette publique;
Budget du Ministère des Finances;
Budget des Non-Valeurs et des Remboursements;
Budget des Dotations;
Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail;

Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène;
Budget du Ministère de l'Instruction publique;

Budget du Ministère de la Défense Nationale;
Budget du Ministère des Affaires Étrangères;

Budget de la Gendarmerie.

Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor dienstjaar 1934

ALGEMEENE TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer U het ontwerp van Algemeene Rijksbegroting voor dienstjaar 1934 ter beraadslaging voor te leggen.

Het behelst twintig wetsontwerpen. Zeventien er van maken de Begroting van Gewone Ontvangsten en Uitgaven uit; de overige drie zijn de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven; de Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde; de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen.

Ziehier hoe de ontwerpen tusschen den Senaat en de Kamer der Volksvertegenwoordigers zijn verdeeld :

Senaat :

Begroting van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken;
Begroting van het Ministerie van Openbare Werken;
Begroting van het Ministerie van Landbouw en Mid-
denstand;
Begroting van het Ministerie van Koloniën;
Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen;
Begroting van het Ministerie van Posterijen, Tele-
grafie en Telefonie;
Begroting van het Ministerie van Justitie;
Begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde;
Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uit-
gaven;

Kamer der Volksvertegenwoordigers :

Rijksmiddelenbegroting;
Rijksschuldbegroting;
Begroting van het Ministerie van Financiën;
Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen;
Dotatiënbegroting;
Begroting van het Ministerie van Arbeid en Nij-
verheid;
Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg
en Volksgezondheid;
Begroting van het Ministerie van Openbaar Onder-
wijs;
Begroting van het Ministerie van Landsverdediging;
Begroting van het Ministerie van Buitenlandsche
Zaken;
Rijkswachtbegroting.

Pour éviter certaines difficultés d'ordre technique, cette répartition est, à peu de chose près, restée la même que l'an dernier.

Cette année toutefois, le Budget de la Dette publique a été transmis d'abord à la Chambre des Représentants, afin de répondre à un désir exprimé par les Présidents de la Chambre et du Sénat à qui il est apparu que, pour faciliter le travail parlementaire et en hâter les conclusions, il importait de soumettre à l'examen d'une même Assemblée, simultanément, les budgets d'ordre financier (Voies et Moyens, Dette publique, Non-Valeurs et Remboursements et Finances), afin d'en concentrer l'étude au sein d'une même Commission et de permettre ainsi la désignation d'un rapporteur unique pour chacune des deux Chambres. Le Gouvernement caresse l'espoir que cette légère mise au point de la répartition du travail budgétaire entre les deux Assemblées favorisera le vote des quatre budgets prémentionnés avant le 31 décembre, date à laquelle le Budget des Voies et Moyens doit être obligatoirement promulgué.

Dans une même pensée de simplification du travail parlementaire, le Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires sera remis cette fois au Sénat, ce Budget ayant de nombreuses affinités et des points de contact certains avec le Budget du Ministère des Travaux publics, dont il est, par bien des côtés, le complément indispensable.

On remarquera enfin, qu'au tableau de répartition qui précède ne figure plus le Budget des Réparations. Sa suppression a été jugée opportune eu égard au fait que les dépenses de réparation ont été prises en charge à partir de 1932 par le Budget ordinaire, afin de rentrer dans la vérité budgétaire qui exige que soient couvertes par les ressources courantes toutes les dépenses qui n'offrent pas le caractère de charges de premier établissement. Si la nature spéciale de ces dépenses a pu justifier à une certaine époque leur présentation dans le cadre général du Budget ordinaire en regard de recettes qui devaient à juste titre être considérées comme la compensation des charges consécutives à la guerre assumées par l'Etat, il ne se recommande plus aujourd'hui de les tenir séparées des autres dépenses ordinaires, attendu que le volume des recettes de réparation a décliné au point de ne plus représenter qu'une partie infime des charges dont il s'agit. Aussi, le Gouvernement a-t-il jugé préférable d'incorporer — à la faveur d'un nouvel aménagement des budgets — :

a) Les pensions de guerre au Budget de la Dette publique;

b) Les indemnités pour dommages de guerre et les frais généraux de l'Office de liquidation de ces

Om zekere bezwaren van technischen aard te ondervangen heeft men nagenoeg de verdeling van verleden jaar behouden.

Edoch werd de Rijksschuldbegroting dit jaar eerst aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt, om te kunnen ingaan op het verlangen uitgebracht door de Voorzitters van Kamer en Senaat, wien het voorgekomen is dat, om het parlementair werk te vergemakkelijken en er de conclusiën van te bespoedigen, het er op aankwam meteen de begrotingen van financieelen aard (Rijksmiddelen-, Rijksschuldbegroting, die van kwade posten en terugbetalingen en die van Financiën) aan eenzelfde vergadering ten onderzoek voor te leggen, ten einde het verder onderzoek te midden van een en dezelfde Commissie te concentreren en alzoo de aanwijzing van één verslaggever voor elke van beide Kamers mogelijk te maken. De Regeering koestert de hoop dat deze lichte verandering in het verdeelen van het begrootingswerk tusschen beide Kamers, er toe zal bijdragen dat voormelde vier begrotingen nog goedgestemd worden vóór 31 December, datum waarop de Rijksmiddelenbegroting noodzakelijkerwijs dient afgekondigd.

Zoo zal, met hetzelfde doel van vereenvoudiging van het parlementair werk, de Begroting van Buitengewone ontvangsten en uitgaven ditmaal aan den Senaat worden ter behandeling gegeven, daar die Begroting meer dan een overeenkomst en zekere punten van aanknooping heeft met de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken, waarvan ze, in talrijke opzichten, de onontbeerlijke aanvulling is.

Men zal ten slotte opmerken dat de Herstelbegroting niet meer in vorenstaande verdelingstabel voorkomt. Men heeft het oorbaar geacht ze uit te schakelen hierop gelet dat de herstelontvangsten vanaf 1932 door de Gewone Begroting ten laste werden genomen, ten einde te strooken met het inzake begroting geldend waarheidsbeginsel dat alle uitgaven, die den aard van lasten van eerste inrichting niet vertoonen, door de loopende middelen dienen gedekt. Heeft de speciale aard dier uitgaven op zeker tijdstip haar voorstelling kunnen billijken in het algemeen bestek van de Gewone Begroting tegenover ontvangsten die te recht dienden aangezien als compensatie van de uit den oorlog voortvloeiende lasten, welke de Staat op zich heeft genomen, zoo verdient het thans geen aanbeveling meer ze van de overige gewone uitgaven gescheiden te houden, daar de herstelontvangsten zoodanig in omvang hebben afgenomen dat ze slechts een alleringst deel van bewuste lasten meer vertegenwoordigen. De Regeering heeft het derhalve verkieslijk geacht — bij de nieuwe inrichting van de Begroting — als volgt te handelen :

a) Opneming van de oorlogspensioenen in de Rijksschuldbegroting;

b) Opneming van de oorlogsschadevergoedingen en de algemeene kosten van de desbetreffende veref-

indemnités, au Budget du Ministère des Finances, dont le dit Office est dépendant;

c) Les recettes de réparation, dans un chapitre spécial, au Budget des Voies et Moyens;

d) Les restitutions de prix ou de produits indûment perçus par les Domaines en matière de recettes de réparation au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

Le Budget extraordinaire vous sera soumis incessamment.

I. — FORME DE PRÉSENTATION DES BUDGETS

Poursuivant la tâche entreprise l'an dernier, le Gouvernement s'est efforcé d'améliorer encore la forme dans laquelle les Budgets ont été présentés jusqu'aujourd'hui. L'accueil réservé par le Parlement au tableau analytique de comparaison des dépenses publié pour la première fois il y a un an dans l'Exposé Général, a amené le Gouvernement à rechercher le moyen de réunir systématiquement dans le corps des Budgets même, les dépenses publiques, non plus exclusivement par leur parenté administrative, mais aussi par les liens de leur nature intrinsèque. C'est ainsi que chacun des Budgets d'administration — divisé comme par le passé en deux sections, l'une comprenant les dépenses ordinaires permanentes, l'autre des dépenses exceptionnelles — comporte maintenant uniformément les subdivisions ci-après :

Dépenses de Personnel; Dépenses de matériel; Subsidés; Travaux et acquisitions; Pensions et Secours; Dépenses sociales; Dépenses diverses, groupant, par Ministère, indistinctement toutes les dépenses appartenant à chacune de ces catégories.

A l'intérieur de ces subdivisions, une répartition uniforme a, au surplus, été adoptée, de telle façon que des dépenses de nature différente ne puissent plus être confondues dans un même article. Des précisions nombreuses sont ainsi fournies par la simple lecture de la loi du Budget, sans que son volume soit augmenté et sans que doivent être fournis de longs renseignements, par le truchement des notes justificatives, lesquelles ont pu être réduites, à la faveur de cette présentation nouvelle, à leur plus simple expression. L'examen des Budgets par le Parlement s'en trouvera facilité. Il en sera de même de la surveillance de l'utilisation et de l'affectation des crédits.

Enfin, la récapitulation des charges budgétaires insérée dans l'Exposé général, sera rendue plus accessible, attendu que chacun des articles qui s'y trouve repris, représente désormais la synthèse chiffrée d'une

feningsdienst in de Begrooting van het Ministerie van Financiën, waaronder evenbedoelde dienst ressorteert;

c) Opneming van de herstelontvangsten in een speciaal hoofdstuk van de Rijksmiddelenbegrooting;

d) De teruggaven van gelden of middelen ten onrechte geïnd door de Domeinen inzake herstelontvangsten in de Begrooting van Kwade posten en Terugbetalingen.

De Buitengewone Begrooting zal U eerstdaags worden voorgelegd.

I. — VORM VAN INDIENING DER BEGROOTINGEN

De verleden jaar aangevangen taak voortzettend, heeft de Regeering er zich op toegelegd den vorm nog te verbeteren waaronder de Begrootingen voornamelijk werden ingediend. De goede ontvangst welk het Parlement heeft voorbehouden aan de analytische vergelijkingstabel betreffende de ontvangsten, welke voor een jaar in de Algemeene Toelichting voor de eerste maal werd gepubliceerd, heeft de Regeering ertoe gebracht het middel op te zoeken om in het hoofddeel der Begrootingen zelf de openbare uitgaven systematisch te vereenigen, niet meer uitsluitend naar derzelver administratief verband, maar ook wel naar het verband van derzelver wezenlijken aard. Zoo behelst elke van de bestuursbegrootingen — zooals vroeger verdeeld in twee secties, de eene bevattende de vaste gewone uitgaven, de andere de uitzonderingsuitgaven — nu gelijkmatig volgende onderverdeelingen :

Uitgaven voor Personeel; Uitgaven voor Materieel; Subsidien; Werken en verkrijgingen; Pensioenen en Hulpelden; Maatschappelijke uitgaven; Allerlei uitgaven, groepeerend, per Ministerie, al de tot elke dezer categorieën behorende uitgaven zonder onderscheid.

In die onderverdeelingen werd, bovendien, een eenvormige verdeling aangenomen, op zulke wijze dat uitgaven van verschillenden aard niet meer in een en hetzelfde artikel kunnen vermengd worden. Tal van nauwkeurige aanduidingen worden aldus gegeven door de eenvoudige lezing van de Begrootingswet, zonder dat deze in omvang is toegenomen en zonder dat omslachtige inlichtingen dienen verstrekt, door de verantwoording, die dank zij deze nieuwen indieningsvorm, tot een minimum kon worden herleid. Het onderzoek der Begrootingen door het Parlement zal daardoor gemakkelijker kunnen geschieden. Evenzoo het toezicht over de benutting en de bestemming der kredieten.

Ten slotte wordt de in de algemeene toelichting opgenomen samenvatting van de Begrootingslasten overzichtelijker gemaakt, aangezien elk der erin opgenomen artikelen voortaan de synthese in cijfers

série de chapitres des Budgets, dénommés exactement comme le sont les diverses rubriques du tableau récapitulatif. Sans doute les « déboîtements » nombreux qu'ont dû subir pour arriver à ce résultat les articles tels qu'ils étaient présentés l'an dernier encore, ont eu pour résultat de ne pas permettre dans les développements une comparaison, toujours mathématique, entre les crédits du Budget de 1934 et ceux du Budget de 1933 considérés isolément. Mais cette difficulté, propre à la transition entre les deux régimes, ne se reproduira plus l'an prochain.

Le nouveau mode de présentation des Budgets, décrit sommairement ci-dessus, a été sanctionné par l'arrêté royal du 14 août 1933 délibéré en Conseil des Ministres et qui apporte certaines modifications à celui du 10 février 1848.

En vue d'assurer d'une façon pratique et complète la liaison entre les deux systèmes de présentation des lois budgétaires et d'éviter des recherches trop longues aux membres de la législature qui désiraient déterminer la charge incombant au Trésor pour tel ou tel établissement ou service, il a été dressé, par Ministère, en annexe au Budget un tableau mentionnant séparément le coût de chacun de ces établissements ou services.

II. — LES BUDGETS ANTÉRIEURS

La permanence et l'accentuation inattendue du malaise économique mondial ont placé tous les Gouvernements devant de graves déficits budgétaires. Partout, avec plus ou moins d'énergie et d'efficacité, la résistance s'est organisée nécessitant des efforts successifs d'adaptation que l'épreuve des faits révélait chaque fois insuffisants.

Obéissant à la loi commune, la Belgique a subi au cours des années 1931 et 1932 de lourds déficits budgétaires atteignant au total plus de 5.017 millions de francs.

Le tableau ci-après précise les éléments de ce déficit et indique comment il se répartit par exercice budgétaire.

Déficits des exercices.	Budgets ordinaires.	Budget extraordinaire.
1931. . .	1,614,557,000	791,431,000
1932. . .	2,132,641,000	478,723,000
	<u>3,747,198,000</u>	<u>1,270,154,000</u>
	<u>5,017,352,000</u>	

Au cours des périodes de stabilité économique qui précédèrent la guerre, les opérations nécessitées par l'exécution des budgets tant en recettes qu'en dépenses

vertégenwoordigt van een reeks hoofdstukken der Begrotingen, nauwkeurig genoemd zooals de verschillende rubrieken van de samenvattingstabel het zijn. Ongetwijfeld hebben de menigvuldige « ontwrichtingen » welke de artikelen, zooals zij vorig jaar nog werden ingediend, daartoe hebben moeten ondergaan, tot uitkomst gehad dat zij in de omschrijvingen een steeds mathematische vergelijking niet mogelijk maken tusschen de kredieten der Begroting van 1934 en die van de Begroting van 1933, afzonderlijk beschouwd. Doch deze zwaarigheid, eigen aan den overgang tusschen beide regime's, zal zich toekomstig jaar niet meer voordoen.

De nieuwe wijze van indiening der Begrotingen, hierboven in 't kort beschreven, werd bekrachtigd door het in Ministerraad overlegd Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 waarbij sommige wijzigingen aan dat van 10 Februari 1848 worden gebracht.

Ten einde practisch en volledig de aansluiting tusschen de twee wijzen van indiening van de begrotingswetten tot stand te brengen en te langdurige opzoekingen te vermijden voor de leden der wetgeving die zouden verlangen den op de Schatkist voor die of gene inrichting of dienst rustenden last te bepalen, werd er, per Ministerie, als bijlage van de Begroting, een tabel opgemaakt, houdende afzonderlijke vermelding van de kosten van elke dezer inrichtingen of diensten.

II. — DE VORIGE BEGROOTINGEN

Door het voortduren en het onverwacht verscherpen van de economische wereldcrisis kwamen al de Regeringen tegenover aanzienlijke begrotingskosten te staan. Overal, werd er met meer of min der wilskracht en doeltreffendheid weerstand geboden en waren daartoe al de achtereenvolgende inspanningen tot aanpassing van noode welke, getoetst aan de werkelijkheid, telkens onvoldoende bleken te zijn.

Zooals alle landen, heeft België in den loop der jaren 1931 en 1932 gewichtige begrotingstekorten ondergaan die gezamenlijk ruim 5,017 miljoen frank bedragen.

Onderstaande tabel geeft nadere toelichting omtrent de bestanddeelen van dit tekort en duidt aan hoe het per begrotingsjaar is verdeeld.

Tekorten der dienstjaren.	Gewone Begrotingen.	Buitengewone Begroting.
1931. . .	1,614,557,000	791,431,000
1932. . .	2,132,641,000	478,723,000
	<u>3,747,198,000</u>	<u>1,270,154,000</u>
	<u>5,017,352,000</u>	

In den loop der tijdperken van economische stabiliteit die den oorlog voorafgingen benaderden de voor de uitvoering der begrotingen noodige verrichtin-

ses, se rapprochaient des évaluations au point de s'identifier avec elles. Le budget de l'Etat bénéficiait ainsi d'une stabilité parallèle à celle des affaires.

Par contre, il est aujourd'hui tributaire de l'incertitude générale et les faits viennent fréquemment démentir les prévisions le plus prudemment établies. On peut dire qu'il est en perpétuel devenir et, plus qu'antérieurement, il importe, pour ne plus connaître les déficits, de suivre pas à pas la rentrée des recettes et le développement des dépenses et de rapprocher constamment les deux éléments en vue de prendre, quand les circonstances l'exigent, les mesures qui s'imposent pour les harmoniser. Le maintien de l'équilibre, *en cours d'exécution*, constitue un devoir pour le Gouvernement. Il n'y a pas failli, conformément à sa promesse et malgré les difficultés qu'il a dû surmonter.

L'année 1933 marque l'effort décisif vers le rétablissement de l'équilibre budgétaire. Grâce à l'appoint des arrêtés pris en vertu des pouvoirs spéciaux, que vous avez bien voulu conférer au Gouvernement, le bilan de l'exercice en cours s'établit comme suit :

A. — RECETTES

Impôts	fr. 8,638,200,000
Autres recettes ordinaires	1,674,100,000
Voies et Moyens.	fr. 10,312,300,000
Recettes de réparations	200,600,000
Total.	fr. 10,512,900,000

B. — DÉPENSES

Dette publique	fr. 3,114,983,000
Budgets d'administration	5,954,144,000
Ministère des Transports	164,590,000
Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones	398,382,000
Dépenses ordinaires.	fr. 9,632,099,000
Dépenses de Réparations	852,343,000
Total.	fr. 10,484,442,000
Bóni.	fr. 28,458,000

Il va de soi que ce chiffre ne deviendra définitif qu'à la clôture de l'exercice 1933, c'est-à-dire au 31 octobre 1934. Mais dès à présent on peut dire que

gen zowel in ontvangsten als in uitgaven de ramingen op zoo'n wijze dat zij soms identiek waren. De Rijksbegrooting had aldus het voordeel van een stabiliteit gelijklopend met die van den handel.

Daarentegen is zij thans afhankelijk van de algemeene onzekerheid en de feiten komen vaak de met de meeste omzichtigheid opgemaakte vooruitzichten tegenspreken. Men mag zeggen dat zij voortdurend verandert en meer dan te voren komt het er op aan, om de tekorten niet meer te kennen, stap voor stap de binnenkomst der ontvangsten en de uitbreiding der uitgaven na te gaan en de twee elementen steeds te vergelijken ten einde, wanneer de omstandigheden daartoe noodzaken, zulke maatregelen te treffen als van noode zijn om ze te doen strooken. De handhaving van het evenwicht, van het *in uitvoering* zijnde dienstjaar, is een plicht voor de Regeering. Zij is er niet aan te kort gekomen, overeenkomstig haar belofte en ondanks de moeilijkheden die zij heeft moeten overwinnen.

Het jaar 1933 is getuige van de beslissende inspanning naar het herstel van het begrotingsevenwicht. Dank zij de besluiten genomen krachtens de bijzondere volmacht, welke U aan de Regeering hebt willen verleenen, de balans van het loopend dienstjaar doet zich voor als volgt :

A. — ONTVANGSTEN

Belastingen	fr. 8,638,200,000
Andere gewone ontvangsten	1,674,100,000
Rijksmiddelen.	fr. 10,312,300,000
Herstelontvangsten	200,600,000
Totaal.	fr. 10,512,900,000

B. — UITGAVEN

Rijksschuld	fr. 3,114,983,000
Bestuursbegrotingen	5,954,144,000
Ministerie van Verkeerswezen	164,590,000
Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	398,382,000
Gewone Uitgaven.	fr. 9,632,099,000
Uitgaven voor Herstel	852,343,000
Totaal.	fr. 10,484,442,000
Bóni.	fr. 28,458,000

Het spreekt dat dit cijfer slechts definitief wordt bij het afsluiten van het dienstjaar 1933 d. w. z. op 31 October 1934. Maar van nu af aan mag men zeggen

le budget est en équilibre et le restera, car tant du côté des recettes que du côté des dépenses, les chiffres ci-dessus repris serrent d' aussi près que possible la réalité.

Le travail de revision du budget de 1933 auquel le Gouvernement s'est livré pour en dresser le bilan, a porté à la fois sur les recettes et sur les dépenses : en matière de recettes, de nouvelles évaluations ont été établies tenant compte, d'une part, du rendement probable des taxes, impôts et autres revenus basés sur les éléments connus au 30 septembre, et, d'autre part, des conséquences de l'intervention de divers arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933. Le résultat de ce travail se trouve consigné dans le tableau ci-dessous, qui fait ressortir une *moins-value* des recettes de 345 millions, représentée par la différence entre les chiffres inscrits au Budget des Voies et Moyens, tel qu'il fut promulgué, et les recettes probables à la clôture de l'exercice.

dat de begrooting in evenwicht is en zal blijven want zoowel wat de ontvangsten als de uitgaven betreft, blijven vorenstaande cijfers het dichtst mogelijk bij de werkelijkheid.

Het werk van herziening der Begrooting van 1933, waarmede de Regeering zich heeft ingelaten om de balans op te maken, liep zoowel over de ontvangsten als over de uitgaven : inzake ontvangsten, werden nieuwe ramingen gedaan waarbij werd rekening gehouden enerzijds met de waarschijnlijke opbrengst van de heffingen, belastingen en andere inkomsten gegrond op de op 30 September verkregen uitkomsten, en anderzijds op de gevolgen van het in werking bieden van verschillende besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933. De uitslag van dit werk is opgenomen in onderstaande tabel, welke 345 miljoen minder ontvangsten aangeeft, vertegenwoordigd door het verschil tusschen de cijfers ingeschreven in de Rijks-middelenbegrooting, zooals deze werd uitgevaardigd, en de waarschijnlijke ontvangsten bij het afsluiten van het dienstjaar.

RECETTES ORDINAIRES		BUDGET VOTE DE 1933 (en milliers de francs).		RECETTES PROBABLES à la clôture de l'exercice 1933 en tenant compte des faits acquis au 30 septembre 1933.		GEWONE ONTVANGSTEN	
IMPÔTS		GOEDGESTEMDE BEGROOTING VAN 1933 (in duizendtallen franks).		WAARSCHIJNLIJKE ONTVANGSTEN bij het afsluiten van het dienstjaar 1933, rekening gehouden met de op 30 September 1933 verkregen resultaten.		BELASTINGEN	
Contributions directes	3,069,250	3,045,250	Rechtstreeksche belastingen.				
Douanes, accises et recettes diverses	2,932,495	2,750,543	Douanen, accijnzen en allerhande ont- vangsten.				
Enregistrement	2,965,750	2,842,400	Registratie.				
Péages	454,072	440,850	Tolgelde.				
Capitaux et revenus	210,230	173,745	Kapitalen en inkomsten.				
Remboursements	665,417	712,035	Terugbetalingen.				
RECETTES EXCEPTIONNELLES	500	"	UITZONDERINGS-ONTVANGSTEN.				
RECETTES COMPENSATOIRES	350,971	347,484	COMPENSATIE-ONTVANGSTEN.				
RECETTES DE RÉPARATIONS	209,005	200,601	HERSTELONTVANGSTEN.				
	10,857,690	10,512,908					

En matière de dépenses, il a été tenu compte des compressions réalisées, du degré actuel d'utilisation des crédits et des probabilités qui restent à entrevoir.

Inzake uitgaven, werd rekening gehouden met de gedane besnoeiingen, met den huidige graad van benutting der kredieten en de in het vooruitzicht staande mogelijkheden.

Le tableau ci-dessous montre les effets sur le budget de 1933 de l'effort d'allègement des dépenses publiques.

Onderstaande tabel stelt de uitwerking van de krachtsinspanning tot verlichting van de openbare uitgaven op de begrooting van 1933 in het licht.

	MONTANT des Budgets de 1933 y compris les amende- ments, les crédits reportés et les crédits supplémentaires éventuels.	REDUCTIONS effectuées en vertu des arrêtés-lois.	MONTANT des Budgets de 1933 réduits.	MONTANT des dépenses probables à la clôture de l'exercice.
	BEDRAG der begrootingen van 1933 waaronder de amendementen, de overgedragen kredie- ten en de eventuele bijkredieten.		BEDRAG der verminderde begrootingen van 1933.	BEDRAG der vermoedelijke uit- gaven bij het afsluiten van het dienstjaar.
Dette publique — <i>Rijkschuld</i>	3,307,153,319	19,117,700	3,288,035,619	3,114,982,834
Dotations — <i>Dotatiën</i>	41,878,110	"	41,878,110	41,362,357
Justice — <i>Justitie</i>	308,105,563	8,212,878	299,892,685	292,167,125
Affaires étrangères — <i>Buitenlandsche Zaken</i>	77,502,521	1,594,356	75,908,165	73,689,277
Intérieur — <i>Binnenlandsche Zaken</i>	52,506,984	3,104,857	49,402,127	48,410,593
Instruction publique — <i>Openbaar Onderwijs</i>	1,069,039,659	30,842,466	1,038,197,193	1,038,127,044
Agriculture — <i>Landbouw</i>	53,406,662	4,683,616	48,723,046	48,165,975
Travaux publics — <i>Openbare Werken</i>	255,201,124	19,069,422	236,131,702	232,413,475
Industrie — <i>Nijverheid</i>	603,449,593	1,478,669	601,970,924	599,936,783
Prévoyance — <i>Voorzorg</i>	1,039,105,526	8,919,671	1,030,185,855	1,027,666,822
Colonies — <i>Koloniën</i>	188,842,170	748,352	188,093,818	188,070,424
Défense nationale — <i>Landsverdediging</i>	949,495,005	44,230,568	905,264,437	894,386,315
Gendarmerie — <i>Rijkswacht</i>	133,402,536	5,165,140	128,237,396	128,116,420
Finances — <i>Financiën</i>	362,303,647	11,741,925	350,561,722	343,022,660
Transports — <i>Verkeerswezen</i>	183,479,514	7,862,429	175,617,085	164,590,408
Postes, Télégraphie, Téléphonie — <i>Posten, Telegrafie, Telefonie</i>	445,241,517	15,911,530	399,329,987	398,382,058
Non-Valeurs et Remboursements — <i>Kwade Pos- ten en Terugbetalingen</i>	1,001,247,600	2,298,570	998,949,030	998,608,530
Réparations — <i>Herstel</i>	875,231,090	20,282,689	854,948,401	852,343,642
	10,916,592,140	205,264,838	10,711,327,302	10,484,442,742

On peut constater que les dépenses primitivement fixées à 10,916,592,140, compte tenu des crédits reportés, des amendements déposés depuis la distribution des budgets, de ceux qui restent à réaliser et des crédits supplémentaires qui devront être sollicités, ont pu être ramenées au chiffre de 10 milliards 711,327,302, par application des mesures de restriction prises par le Gouvernement et qu'elles n'atteindront, finalement, selon toute probabilité, que 10,484,442,742 à la clôture de l'exercice.

Ainsi, à mesure que les recettes baissaient comme conséquence de la crise économique, le Gouvernement n'hésitait pas à recourir aux moyens indispensables pour ne réaliser son programme primitif de dépenses que dans les limites où elles pouvaient être couvertes par les rentrées normales qui s'avéraient inférieures aux prévisions.

On remarquera qu'entre le chiffre des budgets réduits par l'effet des arrêtés-lois et celui des dépenses qui seront réellement effectuées, il y a un écart de 227 millions. Cette différence provient pour 173 millions de réductions de dépenses qui ont pu être opérées au Budget de la Dette publique à la

Men kan vaststellen dat de uitgaven oorspronkelijk geraamd op 10,916,592,140 rekening gehouden met de overgedragen kredieten, de sedert de uitdeling der begrotingen ingediende amendementen, die welke nog te verwezenlijken zijn en de bijkredieten die zullen moeten worden aangevraagd, tot het cijfer 10,711,327,302 konden teruggebracht worden bij toepassing van de door de Regeering genomen beperkingsmaatregelen en dat zij ten slotte, naar alle waarschijnlijkheid, bij het afsluiten van het dienstjaar slechts 10,484,442,742 zullen bereiken.

Naarmate de ontvangsten slonken ten gevolge van de economische crisis, aarzelde de Regeering alzoo niet de onontbeerlijke middelen aan te wenden om haar oorspronkelijk plan van uitgaven slechts te bewerkstelligen binnen de perken, waarin zij konden gedekt worden, door de normale ontvangsten, welke beneden de vooruitzichten bleken te zijn.

Men zal opmerken dat tusschen het cijfer van de door de werking der wetbesluiten gereduceerde begrotingen en dat van de uitgaven die werkelijk zullen gedaan worden, een verschil van 227 miljoen ligt. Dit verschil spruit voor 173 miljoen voort uit de verminderingen van uitgaven welke in de Begroo-

faveur de la chute de la Livre et du Dollar et pour 54 millions environ de réductions opérées sur les budgets d'administration, avec le concours des services intéressés, par le Comité du Trésor.

Comme il a pu être constaté à plusieurs reprises déjà et notamment dans l'exposé des motifs du projet de loi établissant des mesures temporaires destinées à maintenir l'équilibre budgétaire déposé en séance de la Chambre des Représentants du 23 février 1932, « l'inscription d'un crédit au Budget n'engage en aucune façon le principe de la dépense qui s'y rapporte. Cette dépense peut parfaitement être évitée, si elle ne répond pas à une nécessité inéluctable. Pour utiles et intéressants que puissent être certains travaux ou certaines études, ils devront être écartés s'ils ne répondent pas à un caractère de nécessité ».

Cette idée, souvent mise en lumière au Parlement, a été clairement traduite cette année dans le texte même des diverses lois budgétaires dont la portée réelle est d'ouvrir au pouvoir exécutif des crédits dont il est usé avec la plus grande modération. Il appartient, en ordre principal, au Comité du Trésor, dans notre organisation de la surveillance de l'utilisation des crédits, de veiller à ce qu'il en soit ainsi.

En terminant l'Exposé général du Budget pour 1933, le Gouvernement soulignait que le redressement financier ne pouvait produire tous ses effets que si l'équilibre réalisé était maintenu avec constance et fermeté et il prenait l'engagement de ne pas y laisser porter atteinte.

Le bilan du Budget de 1933, tel que nous venons de l'établir sur la base des réalités, démontre que cet engagement a été scrupuleusement exécuté.

Il signifie aussi que le programme de restauration financière que le Gouvernement avait conçu, a été réalisé. A une moins-value des recettes de 345 millions, correspond, en effet, une diminution des dépenses de 432 millions.

Ce programme comportait notamment :

Le renforcement et la réorganisation du contrôle, de manière à imposer plus efficacement le respect des lois existantes par une répression énergique de la fraude, spécialement en matière fiscale;

La suppression, avec maintien du principe des institutions et du taux des allocations, des extensions arbitraires données à l'application des dispositions organiques régissant les dépenses de solidarité sociale ou de reconnaissance nationale;

La réduction à l'extrême limite des frais de fonc-

ting van de Openbare Schuld konden worden gedaan dank zij den val van het Pond Sterling en den Dollar en voor ongeveer 54 miljoen verminderingen gedaan op de bestuursbegrotingen, met medewerking van de betrokken diensten, door het Comité van de Schatkist.

Zoals men herhaalde malen reeds heeft kunnen vaststellen en onder meer in de memorie van toelichting van het ontwerp van wet tot invoering van de tijdelijke maatregelen ter handhaving van het begrotingsevenwicht, ingediend op de zitting van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 23 Februari 1932: « bindt het uittrekken van een krediet op de Begroting in geen en deele het beginsel der ermee samenhangende uitgave. Deze uitgave kan volkomen vermeden worden wanneer ze niet volstrekt noodzakelijk is. Hoe nuttig of belangrijk zekere werken of studies mogen zijn, dienen zij terzijde geschoven wanneer ze niet aan deze noodzaak beantwoorden ».

Dit idee, dat dikwijls in het Parlement in het licht werd gesteld, werd dit jaar reeds duidelijk uitgedrukt in den tekst zelf van de verschillende begrotingswetten waarvan de werkelijke draagwijdte er in bestaat aan de uitvoerende macht kredieten te openen waarvan met de grootste matigheid gebruik wordt gemaakt. Het behoort, in hoofdzaak, aan het Comité van de Schatkist, in onze organisatie van het toezicht over het benutten van de kredieten, er voor te zorgen dat dit alzo geschiedt.

Aan het einde van de Algemeene Toelichting van de Begroting voor 1933 drukte de Regeering er op, dat het financieel herstel slechts dan heel zijn uitwerking kan hebben wanneer het tot stand gebracht evenwicht met volharding en vastberadenheid werd gehandhaafd en zij ging de verbintenis aan er niet te laten aan raken.

De balans van de Begroting van 1933, zooals wij ze zooeven hebben opgemaakt op grondslag der werkelijkheden, toont aan dat deze verbintenis nauwgezet werd uitgevoerd.

Zij beteekent mede dat het programma van het herstel dat de Regeering had opgevat tot stand werd gebracht. Met een vermindering van de ontvangsten ten bedrage van 345 miljoen, komt inderdaad een uitgavenvermindering van 432 miljoen overeen.

Dit programma behelsde inzonderheid :

De verscherping en de reorganisatie van de controle, op zoodanige wijze dat de eerbied voor de bestaande wetten door een krachtadige beteugeling van het bedrog, bijzonder in fiscale zaken, beter verzekerd worde;

De afschaffing, met behoud van het beginsel der instellingen en van het bedrag der toelagen, van de willekeurige uitbreidingen gegeven aan de toepassing van de organieke bepalingen houdende regeling van de uitgaven voor maatschappelijke solidariteit of voor nationale erkentelijkheid;

De vermindering tot op de uiterste grens van de

tionnement des services publics, de manière à les ramener dans les limites des possibilités du pays.

Le rapport qui vous est soumis relativement à l'usage que le Gouvernement a fait des pouvoirs spéciaux qui lui ont été conférés par la loi du 17 mai 1933 vous indique en détail l'économie et la portée budgétaire de ces dispositions, tant du point de vue des dépenses que du point de vue des recettes.

Les résultats budgétaires de 1933 sont d'autant plus significatifs qu'à la seule exception des dépenses d'outillage, cet exercice supporte la charge intégrale des dépenses généralement quelconques, et qu'il a subi l'influence de nombreux facteurs d'aggravation résultant de la marche dégressive des recettes d'impôts ⁽¹⁾, de la perte des recettes de réparation, de l'aggravation des charges du chômage et de la prise en charge par la Métropole d'importantes dépenses qui, autrefois, étaient supportées par la Colonie.

Ajoutons du point de vue de la Trésorerie les difficultés résultant des déficits budgétaires antérieurs, difficultés que le Gouvernement a réussi à surmonter.

Mais si ces constatations sont réconfortantes, il est juste cependant de souligner l'extrême gravité des sacrifices qu'il impose à la Nation.

Dans le domaine de la fiscalité, le tribut demandé au Pays a atteint son point de saturation. Depuis plusieurs années, la charge des impôts n'a cessé de s'aggraver. Elle atteindra, pour 1933, huit milliards 768 millions. Si pareil fardeau est lourd en tout temps, combien il l'est davantage à une heure où le resserrement des affaires restreint si durement les facultés de chacun ! Le Gouvernement en a pleinement conscience.

Sa volonté ferme est non seulement de ne plus établir d'impôts nouveaux mais d'en alléger au plus tôt le poids.

D'autre part, sous l'empire des nécessités financières grandissantes, notre législation fiscale a, au cours des dix dernières années, fait l'objet d'incessants remaniements, particulièrement dans le domaine des impôts directs et des taxes assimilées au timbre. Cet état de choses a rendu malaisée l'application des lois d'impôts, tant pour le contribuable que pour les agents de perception eux-mêmes. En même temps que le retour à la stabilité, un grand effort de coordination et de simplification s'impose en cette matière. Cet effort, le Gouvernement prend l'engagement de l'accomplir. Les études en seront entreprises incessamment, avec le concours de personnalités particulièrement compétentes non seulement par leurs connaissances techniques, mais aussi par la

kosten van werking der openbare diensten om ze binnen de perken van 's lands mogelijkheden te brengen.

Het verslag dat U wordt voorgelegd betreffende het gebruik dat de Regeering gemaakt heeft van de speciale macht, haar bij de wet van 17 Mei 1933 verleend, geeft U omstandig aanduiding van de budgettaire economie en draagwijdte van deze bepalingen, zoowel uit oogpunt van de uitgaven als uit oogpunt van de ontvangsten.

De begrootingsuitslagen van 1933 zijn des te beteekenend daar dit dienstjaar, met de enkele uitzondering van de uitgaven voor toerusting, den algeheele last draagt van alle uitgaven van om het even welken aard, en het den invloed ondergaan heeft van talrijke factoren van verzwaring voortvloeiend uit de degressieve loop der belastingontvangsten ⁽¹⁾, uit het verlies van de herstelontvangsten, uit de verzwaring der werkloosheidlasten, en uit het ten laste nemen door het Moederland van aanzienlijke lasten welke eerlijds door de Kolonie gedragen werden.

Voegen wij, uit oogpunt van de Thesaurie, er aan toe : de bezwaren voortvloeiende uit de vroegere begrootingstekorten, bezwaren welke de Regeering er in geslaagd is te boven te komen.

Maar indien deze vaststellingen opbeurend zijn, is het nochtans rechtmatig te onderlijnen hoe uiterst zwaar de offers zijn, welke dit aan de Natie oplegt.

Op het gebied van belastingen is de aan het Land opgelegde last tot het verzadigingspunt gekomen. Sinds verschillende jaren is de druk der belastingen voortdurend zwaarder geworden. Hij zal voor 1933, 8,768 miljoen bereiken. Als dergelijke last ten allen tijde zwaar is, hoe grooter is hij niet op een tijdstip waarop de beperking van zaken de mogelijkheden van elken zoo hard verkort ! De Regeering is er zich volkomen van bewust.

Het is haar vaste wil niet alleen geen nieuwe belastingen meer te vestigen, maar wel den last zoo spoedig mogelijk te verlichten.

Anderzijds is onze fiscale wetgeving, onder den drang van de steeds groeiende financiële noodwendigheden, tijdens de jongste tien jaren het voorwerp van talrijke wijzigingen geweest, vooral op het gebied der rechtstreeksche belastingen en der met het zegel gelijk gestelde taxes. Deze stand van zaken heeft de toepassing van de belastingswetten moeilijk gemaakt, zoowel voor de belastingplichtigen als voor de inningsambtenaren zelf. Saam met den terugkeer tot de stabiliteit is te dier zake een groot werk van samenschakeling en vereenvoudiging noodzakelijk. De Regeering gaat de verbintenis aan deze inspanning te doen. De studie daartoe zal eerstdaags worden ondernomen, met medewerking van personaliteiten die daartoe bijzonder bevoegd zijn, niet alleen door

⁽¹⁾ Evaluées à 8,568,750,000 francs, les recettes de 1932 n'ont atteint que 7,624,000,000 de francs, celles de 1933 qui avaient été estimées à 8,967,495,000 francs n'auraient donné que 7,790,000,000 de francs si des mesures n'avaient pas été prises.

⁽¹⁾ Geraamd op 8,568,750,000 frank, hebben de ontvangsten van 1932 slechts 7,624,000,000 frank bereikt, die van 1933, welke op 8,967,495,000 frank waren begroot, hadden maar 7,790,000,000 frank opgebracht, zoo er geen maatregelen waren getroffen geworden.

pratique des affaires. Un arrêté royal constituant cette commission d'études paraîtra incessamment.

Des sacrifices ont dû également être demandés aux agents et aux pensionnés des administrations publiques. Le tableau de décomposition des dépenses classées par nature, inséré à la page 40 et suivantes du présent exposé en souligne l'importance.

Tous ces sacrifices ont produit leur fruit. La volonté ainsi affirmée non seulement dans les paroles, mais aussi dans les faits, de tout conditionner à la nécessité de sauver les finances du pays et de répudier tout expédient, a eu pour effet de renforcer singulièrement le crédit de la Belgique, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

Cette confiance dans la santé financière du Pays et dans la solidité inébranlable de notre devise nationale vient encore de s'affirmer de façon saisissante dans le succès du nouvel emprunt. En même temps qu'elle a rendu à la Trésorerie une aisance nécessaire, cette opération a permis, ainsi qu'il sera expliqué ci-après, d'apporter des améliorations sérieuses dans le domaine de notre Dette publique.

En résumé, la situation des finances publiques belges au seuil de l'exercice 1934, se synthétise comme suit : équilibre du budget, stabilité de la monnaie, aisance de la Trésorerie, consolidation de la dette flottante.

III. — LE BUDGET POUR L'EXERCICE 1934.

L'année 1933 clôt définitivement l'ère des déficits budgétaires. A l'instar de son devancier, le Budget de 1934 présente une balance soldant par un excédent de recettes sur les dépenses de 170 millions.

Dans l'ensemble il s'établit comme suit :

RECETTES.

VOIES ET MOYENS.

Impôts	fr. 8,762,145,000	
Péages, capitaux et revenus. — Remboursements, compensations, réparations	1,791,618,000	
		10,553,763,000

DÉPENSES.

Dette publique.	fr. 4,147,792,000	
Budgets d'administration	5,343,611,000	
Non-Valeurs et Remboursements	892,803,000	
		10,384,206,000

Boni. fr. 169,557,000

Analysons les divers éléments de ce tableau.

hun technische kundigheden, maar ook door hun praktijk van zaken. Een Koninklijk besluit, waarbij deze studiec commissie wordt ingesteld, zal eerlang verschijnen.

Offeringen moesten eveneens aan het personeel en aan de gepensioneerden van de openbare besturen gevraagd worden. De tabel met de uiteenzetting van de volgens haar aard ingedeelde uitgaven, ingevoegd op bl. 41 en volgende van deze toelichting, brengt er het belang van naar voren.

Al deze offeringen hebben vrucht gedragen. De wil, die aldus niet alleen door woorden, maar ook door daden tot uiting kwam, alles ondergeschikt te maken aan de noodwendigheid om 's lands financiën te redden en alle lapmiddelen van de hand te wijzen, heeft ten gevolge gehad dat het krediet van België, zoowel in het binnen- als in het buitenland, aanzienlijk versterkt geraakte.

Dit vertrouwen in den gezonden toestand van 's lands financiën en in de rotsvaste stevigheid van onze nationale munt is nog onlangs op sprekende wijze gebleken uit den bijval welke aan de nieuwe leening ten deel viel. Terwijl zij aan de Thesaurie de noodige losheid heeft teruggegeven heeft die verrichting, zooals hierna zal worden toegelicht, het mogelijk gemaakt op het gebied van 's Rijks schuld ernstige verbeteringen aan te brengen.

Kortom, de toestand der Belgische Rijksfinanciën op den drempel van dienstjaar 1934 kan worden samengevat als volgt : begrootingsevenwicht, muntstabiliteit, losheid van beweging voor Thesaurie, consolideering der vlottende schuld.

III. — DE BEGROOTING VOOR DIENSTJAAR 1934.

Het jaar 1933 sluit definitief het tijdperk van de begrotingstekorten. Naar het voorbeeld van haar voorgangster, vertoont de begroting van 1934 een balans met een batig saldo van de ontvangsten op de uitgaven van 170 miljoen.

In haar geheel beschouwd, doet zij zich voor als volgt :

ONTVANGSTEN.

RIJKSMIDDELEN.

Belastingen	fr. 8,762,145,000	
Tolgelden, kapitalen en inkomsten. — Terugbetalingen, compensatiën, herstellingen	1,791,618,000	
		10,553,763,000

UITGAVEN.

Rijksschuld.	fr. 4,147,792,000	
Bestuursbegrotingen	5,343,611,000	
Kwade Posten en Terugbetalingen	892,803,000	
		10,384,206,000

Batig saldo. fr. 169,557,000

Laat ons de verscheidene bestanddeelen van die tabel nagaan.

A. — LE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

En annexe au présent exposé figure le tableau habituellement publié et qui établit la comparaison entre les évaluations des recettes telles qu'elles ont figuré au Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1933 et celles qui font l'objet du même budget pour 1934.

Le tableau ci-après fournit, avec les détails nécessaires, la comparaison entre les prévisions de recettes de 1933 telles qu'elles avaient été fixées lors du vote du Budget, les recettes probables en tenant compte des

A. — DE RIJKSMIDDELENBEGROOTING

Als bijlage bij deze toelichting komt de gewoonlijk gepubliceerde tabel die de vergelijking geeft tusschen de ontvangstenramingen zooals die op de Rijksmiddelenbegrooting voor dienstjaar 1933 voorkwamen en die, welke het voorwerp uitmaken van dezelfde begrooting voor 1934.

Onderstaande tabel verstrekt met de noodige bijzonderheden, de vergelijking van de ontvangsten-vooruitzichten van 1933 zooals zij werden vastgesteld bij de goedkeuring van de Begrooting, de vermoede-

EXERCICE 1934. — DIENSTJAAR 1934.**RECETTES (en milliers de francs). — ONTVANGSTEN (in duizendtallen franken).**

Budget voté.	Recettes probables à la clôture de l'exercice.
Goedgekeurde begrooting.	Vermoedelijke ontvangsten bij het afsluiten van het dienstjaar.

RECETTES ORDINAIRES : IMPOTS**CONTRIBUTIONS DIRECTES :**

Impôts cédulaires sur les revenus :

Contribution foncière	fr. 470,000	430,000	
Taxe mobilière	600,000	560,000	1,580,000
Taxe professionnelle	610,000	590,000	
Impôt complémentaire personnel	fr. 250,000		235,000
Contribution nationale de crise	425,000		555,000
Taxe spéciale sur les bénéfices exceptionnels réalisés sur les produits soumis à licence et taxe spéciale sur les licences d'importation	55,000		18,500
Impôt sur le mobilier	20,000		21,000
Taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie	1,750		1,750
Taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur	140,000		135,000
Taxe sur les spectacles ou divertissements	65,000		50,000
Taxe sur les jeux et paris	52,500		41,500
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses	40,000		32,500
Recettes diverses	340,000		375,000
Total des contributions directes : (1).	fr. 3,069,250		3,045,250

DOUANES, ACCISES ET RECETTES DIVERSES :

Droits d'entrée et de statistique	fr. 1,518,000	1,475,000
Accises	1,061,800	1,240,000
Taxes spéciales de consommation	307,000	
Solde à encaisser du Grand-Duché pour droits d'accises sur les alcools	40,000	29,043
Recettes diverses	5,695	6,500
Total des Douanes, Accises et recettes diverses : (2).	fr. 2,932,495	2,750,543

ENREGISTREMENT, ETC. :

Enregistrement et transcription	fr. 528,500	549,500
Hypothèques. Droits d'inscription	14,000	11,400
Successions	285,000	224,500
Timbre et taxe de transmission	2,110,000	2,025,500
Divers (Grefte, naturalisations, amendes, associations sans but lucratif)	28,250	31,500
Total de l'Enregistrement, etc. : (3).	fr. 2,965,750	2,842,400
TOTAL DES IMPÔTS : (1) + (2) + (3) A.	fr. 8,967,495	8,638,193
PÉAGE : B.	454,072	440,850

faits acquis au 30 septembre 1933, et les prévisions du Budget de 1934.

Il se voit par ce tableau que le total des Voies et Moyens de 1934 (y compris les Régies et les Réparations) accuse par rapport aux évaluations primitives consignées au budget de 1933 une diminution de 304 millions.

Comparé au montant des recettes probables à opérer jusqu'au 31 octobre 1934 au bénéfice de l'exercice 1933, le total du Budget des Voies et Moyens de

lijke ontvangsten met inachtneming van de op 30 September 1933 verkregen resultaten, en de Begrootingsvooruitzichten voor 1934.

Uit deze tabel blijkt dat het totaal van 's Rijks Middelen van 1934 (met inbegrip van de Staatsbedrijven en de Herstelbetalingen) in verhouding met de aanvankelijke ramingen aangeduid op de begroting van 1933 op een vermindering van 304 miljoen wijst.

Vergeleken met het bedrag der waarschijnlijke ontvangsten te doen tot 31 October 1934 ten bate van dienstjaar 1933 wijst het totaal van de Rijksmidde-

EXERCICE 1933. — DIENSTJAAR 1933.

RECETTES (en milliers de francs). — ONTVANGSTEN (in duizendtallen franken).

Propositions pour 1934.

Voorstellen voor 1934.

GEWONE ONTVANGSTEN : BELASTINGEN.

RECHTSTREEKSCH E BELASTINGEN :

Gesplitste belastingen op de inkomsten :

460,000	}	1,530,000	Grondbelasting.
500,000			Bedrijfsbelasting.
570,000			Mobiliënbelasting.
225,000			Aanvullende personeele belasting.
635,000			Nationale crisisbelasting.
20,000			Speciale belasting op de uitzonderlijke winsten gemaakt of de aan vergunning onderhevige producten en speciale belasting op de invoer-vergunning.
25,000			Belasting op het mobilair.
1,750			Bijzondere belasting op het recht op de jacht, de vischvangst of de vogelenvangst.
155,000			Belasting op de automobielen en andere motor- of stoomvoertuigen.
47,500			Belasting op de vertooningen of vermakelijkheden.
40,000			Belasting op het spel en de weddenschappen.
33,000			Opchtingsbelasting op de slijterijen van gegiste of sterke dranken.
345,000			Allerlei ontvangsten.
3,057,250			Totaal der rechtstreeksche belastingen (1).

DOUANEN, ACCIJNZEN EN ALLERLEI ONTVANGSTEN :

1,548,000	Invoerrechten en statistiekrechten.
1,020,600	Accijnzen.
282,000	Bijzondere verbruiksbelastingen.
12,000	Eventueel saldo door België te incasseeren op de ontvangsten met het Groothertogdom Luxemburg, wat betreft de accijnsrechten op alcohol.
5,695	Allerlei ontvangsten.
2,868,295	Totaal der Douanen, Accijnzen en allerlei ontvangsten (2).

REGISTRATIE, ENZ. :

550,000	Registratie en overschrijving.
11,500	Hypotheken. Inschrijvingsrechten.
204,000	Successierechten.
2,040,000	Zegel en overdrachtbelasting.
31,100	Allerhande (Griffie, inburgeringen, boeten, vereenigingen zonder winstbejag).
2,836,600	Totaal der Registratie, enz. (3).
8,762,145	TOTAAL DER BELASTINGEN (1) + (2) + (3) A.
444,530	TOLGELDEN-B.

	Budget voté.	Recettes probables à la clôture de l'exercice.
	Goedgekeurde begroting.	Vermoedelijke ontvangsten bij het afsluiten van het dienstjaar.
CAPITAUX ET REVENUS :		
Domaines (valeurs capitales) fr.	20,000	12,000
Forêts	6,000	6,000
Produits divers et accidentels	32,000	18,000
Revenus des domaines	25,000	20,500
Taxe perçue au profit de l'I. N. R.	23,722	24,000
Régie du <i>Moniteur</i>	11,600	11,600
Part réservée à l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale	17,000	22,000
Placement des fonds disponibles du Trésor	10,000	900
Produit du placement de l'actif disponible du Fonds monétaire	18,000	10,000
Autres recettes	46,908	48,745
TOTAL DES RECETTES DES CAPITAUX ET REVENUS : C. . . fr.	210,230	173,745
REMBOURSEMENTS :		
Frais de perception des revenus provinciaux et communaux fr.	30,000	29,250
Quote-part des communes dans les non-valeurs des contributions directes.	25,000	17,500
Quote-part des provinces dans les non-valeurs des contributions directes	6,110	6,800
Recettes diverses et accidentelles	75,000	70,000
Annuité à payer par la Société Nationale des Habitations à bon marché	30,331	57,386
Remboursement d'arriérés divers dus par les provinces et les communes.	277,000	277,000
Prestations et cessions faites par la Défense Nationale.	11,855	7,807
Versement à effectuer par l'A. N. I. C.	13,500	13,500
Versement par le Ruanda-Urundi	27,200	27,269
Intérêts à verser par le Budget colonial	14,801	14,801
Remboursement pensions de vieillesse (rentes alimentaires)	12,000	12,000
Intérêts des obligations 6 % de l'A. N. I. C.	47,700	47,738
Autres remboursements	94,920	130,984
TOTAL DES REMBOURSEMENTS : D. . . fr.	665,417	712,035
Total des Recettes ordinaires (A + B + C + D). . . I.	10,297,214	9,964,823
RECETTES EXCEPTIONNELLES II.	500	"
RECETTES COMPENSATOIRES :		
Charges financières des Régies. fr.	56,069	56,069
Recettes à attendre de la S. N. C. F. B.	"	"
Part de la Belgique au titre de la Dette de guerre envers les Etats-Unis dans l'annuité à verser par l'Allemagne	"	"
Versement par la Banque Nationale du revenu de valeurs sur l'étranger.	"	"
Emprunt 6 ½ % de \$ 30,000,000	12,450	12,000
Charge incombant à la S. N. C. F. B. pour intérêt actions.	29,902	29,902
Convention des marcs	206,550	206,550
Remboursement par la Colonie des charges des parties des emprunts de 2 mil- liards qui lui ont été remises.	46,000	42,963
Total des Recettes compensatoires. III.	350,971	347,484
RECETTES DE RÉPARATION		
Remboursement dommages de guerre fr.	20,000	6,000
Produits divers.	35,000	35,000
Produit des titres à émettre en paiement de dommages de guerre.	40,000	35,000
Séquestres	105,000	105,000
Autres recettes de réparation	9,005	19,601
Total des Recettes de Réparation.	209,005	200,601
TOTAL GÉNÉRAL. . . fr.	10,857,890	10,512,908

Propositions pour 1934.

Voorstellen voor 1934.

KAPITALEN EN INKOMSTEN :

15,000	Domeinen (kapitale waarden).
6,000	Bosschen.
26,000	Verschillende en toevallige opbrengsten.
20,150	Inkomsten uit de domeinen.
27,988	Belasting geïnd voor het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep.
10,050	Opbrengst der regie van den <i>Moniteur</i> .
22,200	Deel den Staat voorbehouden in de winsten behaald door de Nationale Bank van België.
3,000	Opbrengst der belegging van de beschikbare gelden der Schatkist.
24,000	Opbrengst der belegging van de beschikbare gelden van het Muntfonds.
57,730	Andere ontvangsten.
212,118	TOTAAL DER ONTVANGSTEN VAN DE KAPITALEN EN INKOMSTEN : C.

TERUGBETALINGEN :

33,000	Invorderingskosten van provincie- en gemeentekomsten.
15,000	Terugbetaling, door de gemeenten, van hun aandeel in de onwaarden der rechtstreeksche belastingen.
6,500	Terugbetaling, door de provinciën, van hun aandeel in de onwaarden der rechtstreeksche belastingen.
30,000	Verschillende en toevallige ontvangsten.
31,269	Jaarsom te betalen door de Nationale Maatschappij der goedkope woningen.
50,000	Terugbetaling door provinciën en gemeenten van verschillende verschuldigde achterstallen.
9,478	Opbrengst der afstanden en leveringen gedaan door het Departement van Landsverdediging.
13,500	Door de Nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars te doene stortingen.
»	Storting van de Ruanda-Urundi.
14,525	Intresen door de koloniale Begroting te storten.
»	Terugbetaling ouderdomspensioenen (onderhoudstoelagen).
47,738	Intresen der obligatiën 6 t. h. van de N. M. N. H.
193,557	Andere terugbetalingen.

444,567 TOTAAL DER TERUGBETALINGEN : D.

9,863,360 Totaal der gewone Ontvangsten (A+B+C+D). I.

1 UITZONDERINGSONTVANGSTEN. II.

ONTVANGSTEN TER VERGOEDING :

269,070	Financieele lasten der Regiën.
»	Ontvangsten te verwachten van de N. M. B. S.
»	Aandeel van België, als oorlogsschuld tegenover de Vereenigde Staten van Amerika, in de annuïteit door Duitschland te storten.
»	Storting door de Nationale Bank van België van het inkomen uit waarden op het buitenland.
12,000	Leening 6 ½ t. h. van \$ 30,000,000.
29,902	Last rustende op de N. M. B. S. voor den vasten interest van hare aandelen.
215,890	Ontvangst voort te spruiten uit de overeenkomst over de markten.
45,935	Aandeel van de Kolonie in de lasten der leeningen van 2 milliard frank.

572,797 Totaal der Ontvangsten ter vergoeding. III.

HERSTELONTVANGSTEN.

5,000	Terugbetaling oorlogsschade.
35,000	Allerlei opbrengsten.
37,000	Opbrengst der titels uit de geven tot betaling van oorlogsschade.
30,000	Sequester.
10,605	Andere herstelontvangsten.

117,605 Totaal der Herstelontvangsten.

10,553,763 ALGEMEEN TOTAAL.

1934 accuse, par contre, une *augmentation* de 41 millions.

Cette augmentation apparaît au tableau pour les impôts seuls comme s'élevant à 124 millions.

Mais, en réalité, il y a lieu de tenir compte de ce que les mesures de redressement n'ont eu d'effet que pendant une partie de l'année et le point de comparaison entre la supputation du produit des impôts en 1934 doit être déterminé, non pas par le montant des recettes probables à rattacher à l'exercice 1933, mais par celui du rendement des impôts, si les mesures prises par le Gouvernement avaient été appliquées pendant toute l'année 1933.

Le tableau ci-dessous montre que la charge fiscale est pour 1934, en fait, inférieure de 157,4 millions à celle de 1933.

lenbegrooting van 1934 daarentegen op een *vermeerdering* van 41 miljoen.

Deze vermeerdering komt op de tabel voor de belastingen alleen voor als bedragend 124 miljoen.

Doch in werkelijkheid dient er rekening mede gehouden dat de herstelmaatregelen slechts uitwerking gehad hebben gedurende een deel van het jaar en het punt van vergelijking tusschen de berekening van de opbrengst der belastingen in 1934 dient bepaald, met door het bedrag der aan dienstjaar 1933 te verbinden waarschijnlijke ontvangen, doch door dat van de opbrengst der belastingen, bijaldien de door de Regeering getroffen maatregelen gedurende het gansche jaar 1933 waren toegepast geweest.

Onderstaande tabel toont aan dat de fiscale last voor 1934 feitelijk 157,4 miljoen minder bedraagt dan die van 1933.

RECETTES FISCALES (en millions de francs). — BELASTINGONTVANGSTEN (in miljoenen franks).

	Sans l'appoint des mesures de redressement. — Zonder de herstelmaatregelen.	Avec l'appoint de ces mesures. — Met behulp van die maatregelen.	Si ces mesures avaient joué toute l'année. — Indien deze maat- regelen het gansche jaar van kracht waren geweest.	Prévisions pour 1934. — Vooruitsichten voor 1934.	DIFFERENCE — VERSCHIL
Contributions directes — <i>Rechtstreeksche belastingen</i>	3.034,25	3.151,75	3.244,25 ⁽¹⁾	3.057,25	— 187,—
Douanes — <i>Douanen</i> ⁽²⁾	1.239,—	1.475,—	1.475,—	1.548,—	+ 73,—
Accises — <i>Accijnzen</i>	996,— ⁽³⁾	1.240,— ⁽³⁾	1.263,— ⁽³⁾	1.302,6 ⁽³⁾	+ 39,6
Enregistrement — <i>Registratie</i>	2.521,6	2.866,6	2.919,6	2.836,6	— 83,—
	7.790,85	8.733,35	8.901,85	8.744,45	— 157,4

Passons en revue les particularités propres à chacune des branches de recettes.

RECETTES D'IMPOTS

Au cours des années 1930, 1931 et 1932 les recettes fiscales n'ont cessé de fléchir. Elles ont atteint 8,072 millions en 1930, pour tomber à 7,724 millions en 1931 et 7,624 millions en 1932. Pour 1933, grâce aux mesures prises en 1932 et en 1933, on peut les arbitrer à 8,638 millions et leur rendement probable à 8,768 millions.

Eu égard à la continuation de la crise, on doit prévoir que pour 1934 les recettes ne dépasseront pas ce chiffre. Leur montant a été évalué à 8,762 millions.

⁽¹⁾ Estimation établie dans la supposition où l'arrêté royal du 13 janvier 1933 relatif à la Contribution Nationale de Crise aurait également sorti ses effets pour tout l'exercice 1933.

⁽²⁾ Les mesures ont joué pour toute l'année, en ce qui concerne la douane.

⁽³⁾ Abstraction faite du solde à encaisser du Grand Duché pour droits d'accises sur les alcools et des recettes diverses.

Laat ons de aan elkeen dezer takken van ontvangsten eigen bijzonderheden beschouwen.

ONTVANGSTEN UIT BELASTINGEN

In den loop van de jaren 1930, 1931 en 1932 zijn de belastingsontvangsten voortdurend geslonken. Zij beliepen 8,072 miljoen in 1930 en vielen op 7,724 miljoen in 1931 en op 7,624 miljoen in 1932. Voor 1933 mag men ze, dank zij de in 1932 en 1933 genomen maatregelen, op 8,638 miljoen en de vermoedelijke opbrengst ervan op 8,768 miljoen ramen.

Ten aanzien van het voortduren der crisis moet men voorzien dat, voor 1934, de ontvangsten dit cijfer niet zullen te boven gaan. Het bedrag ervan werd op 8,762 miljoen geraamd.

⁽¹⁾ Raming gemaakt in de onderstelling dat het Koninklijk besluit van 13 Januari 1933 betreffende de Nationale Crisisbijdrage insgelijks gedurende het gansche dienstjaar 1933 van kracht ware geweest.

⁽²⁾ De maatregelen hebben, wat de douane betreft, het gansche jaar hun uitwerking gehad.

⁽³⁾ Afgezien van het vanwege het Groothertogdom te innen saldo, uit hoofde van accijnsrechten op den alcohol en van allerlei ontvangsten.

La plus grande prudence a présidé aux évaluations. Celles-ci ont été établies en supposant le maintien de la crise avec son degré d'acuité actuel et en négligeant tout facteur d'amélioration.

En ce qui concerne les impôts directs, les évaluations budgétaires sont arrêtées pour 1934 au total de 3,057,000,000 de francs contre 3,069,000,000 de francs pour 1933, soit une diminution de 12 millions.

Le rendement de l'impôt foncier n'a pas atteint, en 1933, la prévision de 470 millions. Son produit probable peut être fixé à 458 millions, soit un déchet de 12 millions.

L'évaluation pour 1934 est fixée à 460 millions. Cette évaluation tient compte :

a) Des éléments fournis par les travaux de revision du revenu cadastral qui sont terminés en ce qui concerne les propriétés bâties, éléments corrigés éventuellement par les dispositions légales en vigueur;

b) Du fait que le travail de péréquation du revenu des propriétés non bâties vient seulement d'être entrepris, en manière telle que les nouveaux revenus ne pourront servir de base au calcul de l'impôt foncier qu'à partir de 1935, le revenu actuel étant lui-même augmenté forfaitairement dans certains cas pour mettre fin à des inégalités inadmissibles;

c) Du fait que, suivant la proposition qui vous est faite, l'imposition à la contribution foncière des immeubles industriels reste régie pour 1934 par la formule actuellement en vigueur sauf réduction du taux de 9 à 8 %.

Parmi les impôts cédulaires, la *taxe mobilière* est une des plus touchées : déjà diminuée de 125 millions lors de l'élaboration du Budget de 1933, l'évaluation pour 1934 subit une nouvelle réduction de 100 millions, ce qui donne une diminution de 225 millions par rapport à 1932. Cette diminution est justifiée par le fléchissement, voire par la suppression, des dividendes afférents à l'exercice en cours, ce, sans augmentation compensatoire du côté des revenus fixes.

L'évaluation est ainsi ramenée pour 1934 à 500 millions.

La persistance de la crise économique affecte non moins gravement la *taxe professionnelle*, particulièrement en ce qui concerne les bénéfices des exploitations industrielles, agricoles et commerciales. La réduction des revenus professionnels en général est un autre élément à prendre en considération. Tenant compte de ces facteurs, le rendement de la *taxe professionnelle* pour 1934 est arbitré à 570 millions, alors qu'il était évalué à 745 millions pour 1932 et à 610 millions pour 1933.

De ramingsen werden met de meeste voorzichtigheid gedaan. Zij werden opgemaakt in de onderstelling dat de crisis met den huidige graad van scherpte zal blijven voortduren en met verwaarloozing van allen verbeteringsfactor.

Ten aanzien van de rechtstreeksche belastingen zijn de begrootingsramingen voor 1934 op het totaal van 3,057,000,000 frank vastgesteld tegen 3 milliard 69,000,000 frank voor 1933 zegge een vermindering met 12 miljoen.

De opbrengst van de *grondbelasting* heeft in 1933 de voorziene 470 miljoen niet bereikt. De waarschijnlijke opbrengst kan op 458 miljoen worden bepaald, zegge 12 miljoen vermindering.

Voor 1934 is de raming op 460 miljoen vastgesteld. Hierbij wordt rekening gehouden :

a) Met de bestanddeelen verstrekt door de werkzaamheden van herziening van de kadastrale opbrengst die afgedaan zijn wat betreft de gebouwde eigendommen, bestanddeelen welke eventueel werden getemperd door de van kracht zijnde wetsbepalingen;

b) Met het feit dat de perequatie van de opbrengst der ongebouwde eigendommen slechts pas begonnen is, zoodat de nieuwe inkomsten slechts met ingang van 1935 bij de berekening van de *grondbelasting* tot grondslag kunnen dienen, terwijl de huidige inkomst zelf in sommige gevallen forfaitair wordt verhoogd om aan ontoelaatbare ongelijkheden een einde te stellen;

c) Met het feit dat, volgens het U gedane voorstel, de aanslag in de *grondbelasting* van de nijverheidsgebouwen, gedurende 1934 door de thans geldende formule beheerscht blijft, behoudens verlaging van het aanslagpercentage van 9 tot 8.

Onder de gesplitste belastingen is de *mobiliënbelasting* een der meest getroffen; bij het opmaken van de begroting van 1933 reeds met 125 miljoen verminderd, bedraagt de raming voor 1934 andermaal 100 miljoen minder, hetgeen, vergeleken met 1932, op een vermindering van 225 miljoen neerkomt. Deze vermindering vindt haar oorzaak in de daling, ja zelfs in de afschaffing van de dividenden in verband met het loopend dienstjaar, zulks, zonder daartegen opwegende verhooging van wege het vaste inkomen.

De raming is aldus voor 1934 op 500 miljoen terug gebracht.

Het voortbestaan van de economische crisis slaat niet minder zwaar op de *bedrijfsbelasting* terug, inzonderheid wat betreft de winsten van de nijverheids-, landbouw- en handelsexploitaties. De vermindering der bedrijfsinkomsten in 't algemeen is een andere factor die in aanmerking dient genomen. Daarmede rekening gehouden, is de opbrengst der *bedrijfsbelasting* voor 1934 op 570 miljoen geraamd, terwijl ze voor 1932 op 745 en voor 1933 op 610 miljoen werd begroot.

La recette à effectuer au titre de l'impôt complémentaire personnel n'est plus portée au Budget de 1934 que pour 225 millions. Cette réduction est justifiée par la tendance générale, consécutive à la crise, de diminuer le train de vie, qui en ordre principal conditionne la base de cet impôt. En ce qui concerne la contribution nationale de crise, elle est susceptible, sur la base des arrêtés-lois du 31 mai et du 15 juillet 1933, de fournir au Trésor en 1934 une recette de 635 millions.

En ce qui concerne la taxe sur les véhicules à moteur, on constate qu'elle est plutôt en augmentation. Le développement de l'automobilisme ne semble donc pas avoir été sérieusement entamé par la crise économique.

Il n'en est pas de même pour les spectacles et les divertissements : la prévision de recettes qui était de 65 millions pour 1933, doit subir une réduction de 17 ½ millions, nonobstant l'application pour l'année entière des décimes additionnels qui n'ont affecté que pour partie les années 1932 et 1933. La crise économique a donc fortement pesé sur les organisations de plaisir et elle est également la cause du déchet que l'on relève dans le rendement de la taxe sur les jeux et paris (40 millions pour 1934 contre 52 ½ millions pour 1933).

Les autres produits dont la perception incombe à l'administration des Contributions directes n'appellent pas de commentaires.

Du côté des droits de douane et de statistique, les recettes s'élevèrent en 1932 à 1,556 millions, chiffre atteint à la faveur d'importations massives anticipées, trois fois provoquées par l'annonce de majorations de droits. Les premiers mois de 1933 devaient naturellement s'en ressentir, car ils accusèrent — comme prévu d'ailleurs — un rendement nettement déficitaire. Ce n'est qu'à partir de juin dernier que les perceptions ont commencé à rendre normalement l'effet des changements tarifaires décrétés fin décembre 1932, ceci permettant, grâce aussi à des perceptions accrues en août et en septembre, d'escompter pour toute l'année 1933 un rendement d'environ 1,475 millions et pour 1934 de 1,548 millions.

Les perceptions ont atteint pendant les quatre derniers mois les montants suivants :

Juin	fr. 131,000,000
Juillet	127,000,000
Août	148,000,000
Septembre	142,000,000

Au total. . . fr. 548,000,000

donnant un rendement mensuel moyen de 137 millions.

Sur la base d'une telle moyenne, l'évaluation pour

De onder den titel : *aanvullende personeele belasting* in te schrijven ontvangst komt in de Begrooting van 1934 nog slechts voor 225 miljoen voor. Deze vermindering is toe te schrijven aan de algemeene neiging — tengevolge van de crisis — tot inkrimping van de levenswijs, welke hoofdzakelijk aan deze belasting ten grondslag strekt. Wat de *nationale crisisbelasting* betreft, deze kan, op grondslag van de wetbesluiten van 31 Mei en 15 Juli 1933, aan de Schatkist in 1934 een ontvangst van 635 miljoen bezorgen.

Wat betreft de belasting op de motorvoertuigen, wordt vastgesteld dat zij veeleer vermeerderd. De uitbreiding van het automobilisme schijnt dus door de economische crisis niet al te zwaar te zijn aangelast.

Hetzelfde kan niet worden gezegd voor de vertooningen en gemakkelikheden : het vooruitzicht van ontvangsten die voor 1933, 65 miljoen bedroeg, dient met 17 ½ miljoen verminderd, niettegenstaande de toepassing gedurende het *gansche* jaar van de opdecimen die slechts voor een gedeelte op de jaren 1932 en 1933 hebben geslagen. De economische crisis heeft dus zwaar gewogen op het inrichten van gemakkelikheden en zij is insgelijks de oorzaak van de afneming welke wordt vastgesteld in de opbrengst der belasting op het spel en de weddenschappen (40 miljoen voor 1934 tegen 52 ½ miljoen voor 1933).

De andere middelen welke door het Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen dienen geïnd behoeven geen commentaar.

Wat de *douane- en statistiekrechten* betreft, beliepen de ontvangsten in 1932, 1,556 miljoen, cijfer dat werd bereikt dank zij vervroegden massalen invoer, driemaal uitgelokt door het aankondigen van verhoogingen van rechten. Zulks moest noodzakelijk een terugslag hebben op de eerste maanden van 1933, want zij toonden — zooals trouwens voorzien was — duidelijk een deficiënte opbrengst aan. Slechts met ingang van Juni II. begonnen de inningen normaal te renderen naar de einde December 1932 uitgevaardigde tariefveranderingen. Zulks maakt het mogelijk — dank zij insgelijks in Augustus en September toegenomen invorderingen — voor het jaar 1933 op een opbrengst van circa 1,475 miljoen en voor 1934 op een van 1,548 miljoen te rekenen.

De inningen bereikten gedurende de laatste vier maand de volgende bedragen :

Juni	fr. 131,000,000
Juli	127,000,000
Augustus	148,000,000
September	142,000,000

Totaal. . . fr. 548,000,000

met een gemiddelde maandelijksche opbrengst van 137 miljoen.

Op grond van dergelijk gemiddeld bedrag, zou de

l'année 1934 correspondrait à un montant de 1,644 millions. Considérant toutefois que les recettes ci-dessus faites en août et en septembre n'ont été si favorables que par suite de déclarations en consommation assez forte d'essences qui pourraient n'être pas aussi importantes pour les mois à venir, il a été jugé prudent de ne baser l'évaluation que sur la moyenne des deux mois (juin et juillet) au cours desquels les perceptions ont commencé à rendre normalement l'effet des changements tarifaires décrétés fin décembre 1932. A cette moyenne, qui est de 129 millions, correspond l'estimation budgétaire proposée de 1,548 millions.

Les droits d'accise et taxes de consommation intervenaient dans le Budget de 1933 pour un montant de 1,368,800,000 francs, lequel devait être obtenu ensuite du relèvement de la plupart des impôts envisagés.

A la fin du mois de septembre 1933, les recettes atteignaient 918 millions de francs, ce qui permet d'escompter pour l'année entière une perception de 1,240 millions de francs. Dans ce dernier montant, figure cependant une somme de 48 millions constituant les suppléments de droits de douane perçus en 1933 sur les stocks de certaines marchandises et qui, d'abord inclus dans les prévisions en matière de droits de douane, ont dû, en vertu de la loi précitée, être recouvrés sous forme d'une taxe de consommation. Les recettes du chef des droits d'accise et taxes de consommation ne s'élèveront donc en réalité qu'à 1,192,000,000 de francs, chiffre qui, au regard des estimations portées au Budget, accuse une différence en moins de 176,800,000 francs.

Parmi les causes de cette moins-value, il faut signaler ici également le fait qu'en prévision du relèvement des droits, il s'était constitué de forts approvisionnements de marchandises, ce qui a eu pour effet de ralentir la consommation pendant les premiers mois de l'application du nouveau régime.

En second lieu, l'augmentation du droit de consommation sur les tabacs qui, d'après les prévisions, devait sortir ses effets pour l'année entière, n'a pu être appliquée que dans le courant du mois d'avril.

Enfin, un déchet important se constate du côté des droits et taxes sur les alcools; alors que les évaluations, pour l'ensemble de ces impôts, étaient de 443 millions, les recettes n'atteindront que 335 millions, soit une moins-value de 108 millions. La consommation de l'alcool a aussi subi un fléchissement dont il a été tenu compte.

En ce qui concerne les droits autres que ceux frappant l'alcool, on peut dire que le rendement en 1933 en a été satisfaisant et que les industries produisant les marchandises qui y sont soumises n'ont pas vu leur activité sensiblement modifiée pendant cette année.

raming voor het jaar 1934 met een bedrag van 1,644 miljoen overeenkomen. Edoch, overwegende dat de in Augustus en September ll. gedane ontvangsten maar zoo gunstig waren ten gevolge van betrekkelijk aanzienlijke aangiften tot verbruik van benzine die voor de komende maanden niet zoo belangrijk zouden kunnen zijn, werd het raadzaam geacht de raming slechts te doen op grondslag van het gemiddeld beloop der twee maanden (Juni en Juli) tijdens dewelke de inningen hebben begonnen normaal de uitwerking van de einde December uitgevaardigde tariefwijzigingen weer te geven. Met dit gemiddeld bedrag van 129 miljoen stemt de voorgestelde begrootingsraming van 1,548 miljoen overeen.

De accijsrechten en verbruiksbelastingen kwamen in de Begroting van 1933 voor een bedrag van 1,368,800,000 frank vóór dat moest bekomen worden ingevolge de verhooging van het meerendeel der beschouwde belastingen.

Einde September 1933 beliepen de ontvangsten 918 miljoen frank, wat mogelijk maakt voor het gansche jaar op een inning van 1,240 miljoen frank te rekenen. In laatstvermeld bedrag komt evenwel een som van 48 miljoen vóór, zijnde de bijkomende douanerechten in 1933 geïnd op de stocks van sommige goederen en die, eerst begrepen in de vooruitzichten inzake douanen, krachtens voormelde wet onder vorm van verbruiksbelasting ingevorderd moesten worden. In verband met de accijsrechten en verbruiksbelastingen zullen de ontvangsten dus in werkelijkheid slechts 1,192,000,000 frank belooopen, cijfer dat tegenover de budgetaire ramingen, op een verschil minus 176,800,000 frank wijst.

Onder de oorzaken van deze minderwaarde dient hiermede aangehaald het feit dat in het vooruitzicht van verhooging van rechten groote goederenvoorraden werden aangelegd, hetgeen ten gevolge had het verbruik gedurende de eerste maanden van de toepassing van het nieuwe regime te doen afnemen.

In de tweede plaats kon de verhooging van het verbruiksrecht op de tabak welke, volgens de vooruitzichten, voor het gansche jaar zich moest laten gelden, slechts in den loop van April worden toegepast.

Ten slotte wordt een belangrijke vermindering waargenomen voor de rechten en belastingen op den alcohol; terwijl de ramingen, voor deze gezamenlijke belastingen 443 miljoen bedroegen, zullen de inkomsten slechts 335 miljoen bereiken, zegge 108 miljoen minder. Het verbruik van den alcohol is ook geslonken, waarmede rekening werd gehouden.

Wat betreft de andere rechten dan die op den alcohol, kan worden gezegd dat de opbrengst ervan in 1933 voldoening geeft en dat de bedrijvigheid van de nijverheidstakken, die de eraan onderworpen goederen voortbrengen, niet merkbaar gedurende dit jaar werd gewijzigd.

Tenant compte des résultats de 1933, et spécialement des recettes opérées au cours des derniers mois écoulés, le rendement probable des droits d'accise et taxes de consommation pour l'année 1934 a été fixé à 1,302,600,000 francs, en diminution de 66,200,000 francs sur l'évaluation figurant au Budget de 1933.

Les recettes à réaliser par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, avaient été fixées comme suit dans le Budget des Voies et Moyens de 1933 :

Enregistrement et transcription . . . fr.	528,500,000
Greffe	9,800,000
Hypothèques. Droit d'inscription . . .	14,000,000
Successions	285,000,000
Timbre et taxe de transmission	2,110,000,000
Naturalisations	500,000
Amendes en matière d'impôts	4,750,000
Amendes de condamnation en matières diverses et dommages intérêts	10,700,000
Taxe sur les associations sans but lucratif.	2,500,000
Total. . . fr.	2,965,750,000

Ces prévisions avaient été établies en incorporant les recettes supplémentaires que le Gouvernement attendait de l'application de l'arrêté royal du 13 janvier 1933, soit 300 millions de francs annuellement, ainsi qu'une somme de 10 millions à provenir de la taxe d'abonnement à percevoir à charge des compagnies d'assurance étrangères, taxe faisant l'objet de l'article 4 de la loi budgétaire du 14 avril 1933.

Grâce aux dispositions de la loi du 17 mai 1933, et sur la base des résultats acquis pendant les huit premiers mois de l'année en cours, on peut estimer comme suit le rendement des impôts dont il s'agit pendant l'année 1933 :

Enregistrement et transcription . . . fr.	560,000,000
Greffe	10,500,000
Hypothèques. Droit d'inscription. . . .	11,500,000
Successions	239,000,000
Timbre et taxes assimilées au timbre . . .	2,025,000,000
Naturalisations	100,000
Amendes en matière d'impôts	7,000,000
Amendes de condamnation en matières di- verses et dommages-intérêts	11,000,000
Taxe sur les associations sans but lucratif	2,500,000
Total. . . fr.	2,866,600,000

soit une déficience de 99,150.000 francs par rapport aux prévisions primitives.

C'est en partant de ces données que le Gouverne-

Rekening gehouden met de uitkomsten van 1933, en inzonderheid met de in loop der jongste maanden gedane ontvangsten, werd de waarschijnlijkste opbrengst der accijsrechten en verbruiksbelastingen voor het jaar 1934 vastgesteld op 1,302,600,000 frank, zegge 66,200,000 frank minder dan de in de Begrooting van 1933 voorkomende raming.

De door het Bestuur der Registratie en Domeinen te verwezenlijken ontvangsten werden in de Rijks-middelenbegroting van 1933 gesteld als volgt :

Registratie en overschrijving fr.	528,500,000
Griffierechten.	9,800,000
Hypotheeken. Inschrijvingsrechten. . . .	14,000,000
Successierechten.	285,000,000
Zegel en overdrachtsbelasting	2,110,000,000
Naturalisatiën	500,000
Boeten inzake belastingen	4,750,000
Allerlei gerechtelijke boeten, alsmede scha- devergoedingen	10,700,000
Belasting op de vereenigingen zonder winst- bejag	2,500,000
Totaal. . . fr.	2,965,750,000

Deze vooruitzichten werden vastgesteld op grond van de opnemings van de bijkomende ontvangsten welke de Regeering verwachtte uit de toepassing van het Koninklijk besluit van 13 Januari 1933, zegge 300 miljoen 's jaars, alsmede van een som van 10 miljoen voort te komen van de abonnementsbelasting ten bezware van de buitenlandsche verzekeringsmaatschappijen, welke belasting het voorwerp uitmaakt van artikel 4 der Begrootingswet van 14 April 1933.

Dank zij de bepalingen der wet van 17 Mei 1933, en op grond der uitkomsten verkregen gedurende de eerste acht maanden van het loopend jaar mag men de opbrengst van bewuste belastingen gedurende het jaar 1933 als volgt ramen :

Registratie en overschrijving fr.	560,000,000
Griffierechten.	10,500,000
Hypotheeken. Inschrijvingsrechten	11,500,000
Successierechten.	239,000,000
Zegel en met het zegel gelijkgestelde belas- tingen	2,025,000,000
Naturalisatiën	100,000
Boeten inzake belastingen	7,000,000
Allerlei gerechtelijke boeten en schadever- goedingen.	11,000,000
Belasting op de vereenigingen zonder winst- bejag	2,500,000
Totaal. . . fr.	2,866,600,000

zegge een op de aanvankelijke vooruitzichten onthbrekende som van 99,150,000 frank.

Afgaande op die gegevens heeft de Regeering de

ment a établi les chiffres du Budget de 1934, qui sont fixés ainsi qu'il suit :

Enregistrement et transcription . . . fr.	550,000,000
Greffe.	10,500,000
Hypothèques. Droit d'inscription. . . .	11,500,000
Successions	204,000,000
Timbre et taxes assimilées au timbre . . .	2,040,000,000
Naturalisations	100,000
Amendes en matière d'impôts	7,000,000
Amendes de condamnation en matières diverses et dommages-intérêts	11,000,000
Taxe sur les associations sans but lucratif . .	2,500,000

Total. . . fr. 2,836,600,000

La différence que l'on relève en matière de droits d'enregistrement (550 millions au lieu de 560 millions) provient de ce qu'il a été encaissé en 1933 une recette exceptionnelle de 10 millions de francs qu'il ne faut pas espérer retrouver en 1934.

Le chiffre de 204 millions a été substitué au chiffre de 239 millions comme produit du droit de succession parce que, par suite du raccourcissement du délai donné pour le paiement du droit de succession, le Trésor a encaissé, au cours de l'année 1933, les droits afférents aux décès survenus dans le cours d'une période de quatorze mois (au lieu d'un an), situation qui ne se reproduira pas en 1934.

Quant aux prévisions pour 1934, en matière de timbre et de taxes assimilées au timbre, si elles excèdent de 15 millions le rendement à attendre pour l'année 1933, c'est parce qu'il est tenu compte que les impôts supplémentaires résultant des arrêtés royaux des 9 juin 1933 (2 arrêtés) et 15 juillet 1933 produiront leurs effets pendant tout l'exercice 1934.

Le surplus des évaluations est conforme aux données fournies par les résultats acquis à ce jour pour l'exercice 1933.

Telles qu'elles se présentent, ces évaluations supposent que la situation économique se maintient dans son aspect actuel. C'est de celle-ci, en effet, que dépend essentiellement le rendement des taxes les plus importantes de celles qui figurent au Budget, savoir, la taxe de transmission et les taxes assimilées au timbre.

Si l'on considère l'impôt qui, dans l'ordre d'importance, arrive au deuxième rang, c'est-à-dire le droit d'enregistrement, on constate que, sans qu'il y ait eu dans la législation d'autre changement sensible que la majoration d'un décime instituée par la loi du 23 mars 1932, le rendement reste étale depuis 1931 (556 millions); qu'il a même baissé légèrement en 1932 (526 millions) pour se redresser à 560 millions en 1933.

cijfers van de Begrooting van 1934 gesteld als volgt :

Registratie en overschrijving fr.	550,000,000
Griffierechten.	10,500,000
Hypotheken. Inschrijvingsrechten	11,500,000
Successierechten	204,000,000
Zegel en met het zegel gelijkgestelde belastingen	2,040,000,000
Naturalisatiën	100,000
Boeten inzake belastingen	7,000,000
Allerlei gerechtelijke boeten en schadevergoedingen.	11,000,000
Belasting op de vereenigingen zonder winstbejag	2,500,000

Totaal. . . fr. 2,836,600,000

Het verschil dat men op 't stuk van registratierechten opmerkt (550 miljoen in plaats van 560 miljoen) is hieraan te wijten dat er in 1933 een uitzonderingsontvangst van 10 miljoen frank werd geïnd, die men niet moet hopen in 1934 andermaal te vinden.

Het cijfer 204 miljoen werd in de plaats gesteld van het cijfer 239 miljoen als opbrengst van het successierecht omdat, naar aanleiding van de verkorting van den voor het betalen van successierecht toegestane termijn, de Schatkist in den loop van het jaar 1933 de rechten heeft geïnd verbonden aan de sterfgevallen die zich voordeden in den loop van een tijdperk van veertien maanden (in stede van één jaar), welke toestand zich in 1934 niet opnieuw zal voordoen.

Wat de vooruitzichten voor 1934 inzake zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde belastingen betreft, zoo zij de voor het jaar 1933 te verwachten opbrengst met 15 miljoen te boven gaan, dan is zulks zoo omdat er rekening mede gehouden werd dat de uit de Koninklijke besluiten van 9 Juni 1933 (2 besluiten) en 15 Juli 1933 voortvloeiende bijkomende belastingen gedurende het gansche dienstjaar 1934 haar uitwerking zullen hebben.

De overige ramingen kloppen met de gegevens verstrekt door de vooralsnog voor dienstjaar 1933 verkregen uitkomsten.

Zooals zij zich voordoen, onderstellen deze ramingen dat de economische toestand in zijn huidig uitzicht blijft gehandhaafd. Hiervan hangt inderdaad uiteraard de opbrengst af van de in de Begrooting voortkomende gewichtigste belastingen, te weten : de overdrachtsbelasting en de met het zegel gelijkgestelde belastingen.

Beschouwt men de belasting die, in de volgorde van gewichtigheid, op den tweeden rang komt, dat wil zeggen het registratierecht, zoo stelt men vast dat, zonder dat er in de wetgeving eenigerlei andere merkbare wijziging dan de opvoering met een bij wet van 23 Maart 1932 ingesteld decime hebbe plaats gehad, de opbrengst gelijken tred houdt sedert 1931 (556 miljoen); dat zij zelfs eventjes gedaald is in 1932 (526 miljoen) en in 1933 tot 560 miljoen is gestegen.

Enfin, le faible rendement des droits de succession, dont les taux sont cependant très élevés, doit nous convaincre que cet impôt n'occupera jamais qu'une place très modeste dans le tableau des recettes fiscales, et qu'il est vain de vouloir compter sur lui pour équilibrer le Budget, surtout à un moment où la crise a fortement réduit les avoirs successoraux.

Péages.

Malgré la crise, qui continue à atteindre très durement nos ports, les recettes du chef de péages dont le recouvrement incombe aux services des Domaines sont en légère augmentation. Grâce au rajustement des droits de navigation, objet de l'arrêté royal du 14 août dernier, il est permis d'escompter en 1934, sur l'ensemble, une plus-value d'environ 1,380.000 francs, ce qui portera le chiffre des recouvrements à un peu plus de 18 millions.

Comme en 1933, les recettes inscrites à ce chapitre comprennent les recettes du service des Postes et de la Marine. L'évaluation pour 1934 est sensiblement inférieure aux évaluations de 1933.

Capitaux et revenus.

Les effets de la crise sont particulièrement sensibles en ce qui concerne les capitaux et revenus.

Les recettes prévues pour 1934 sont en augmentation de 2 millions environ sur celles inscrites au Budget de l'exercice 1933.

Si le rendement du domaine public notamment a été prudemment évalué à un montant inférieur à celui de 1933, une plus-value des recettes peut être attendue des postes suivants :

1° Produit brut de la taxe perçue au profit de l'Institut National belge de Radio-diffusion : augmentation de 4,200,000 francs;

2° Part de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale. Compte tenu des résultats du premier semestre 1933, on peut espérer un rendement supplémentaire de 5,200,000 francs;

3° Produit du placement de l'actif disponible du Fonds monétaire. Le nouveau mode de placement adopté en suite du vote de l'article 8 de la loi du 14 avril 1933 qui prévoit la substitution des valeurs belges à rendement plus élevé aux valeurs étrangères, dans le portefeuille de ce fonds, nous permet d'inscrire une recette supérieure de 6 millions de francs à celle prévue au précédent Budget;

4° Produit des taxes d'expertise des viandes. Un rendement supplémentaire de 8,200,000 francs peut être escompté de la majoration des droits décrétée par l'arrêté royal du 14 août 1933.

Ten slotte moet de flauwe opbrengst van de successierechten, waarvan de aanslagvoeten nochtans zeer hoog zijn, ons er van overtuigen dat deze belasting steeds slechts een vrij onbeduidende plaats in de tabel der fiscale ontvangsten zal bekleeden en dat men vergeefs er op zou rekenen om de begroting sluitend te maken, vooral in een tijd, waarin de crisis de aan successierecht onderworpen vermogens fel heeft doen slinken.

Tolgelden.

Ondanks de crisis welke onze havens nog steeds zeer zwaar treft, zijn de ontvangsten uit hoofde van de tolgelden, waarvan de invordering ten laste van den Dienst der Domeinen valt, lichtjes verhoogd. Dank zij de nieuwe aanpassing van de scheepvaartrechten, welke het voorwerp van het koninklijk besluit van 14 Augustus j.l. uitmaakt, kan men voor 1934 over het geheel een meerwaarde van 1,380,000 frank verhoppen, wat het cijfer der invorderingen op ruim 18 miljoen zal brengen.

Zooals in 1933 omvatten de in dit hoofdstuk ingeschreven ontvangsten deze van den Dienst der Posterijen en van het Zeewezen. De raming voor 1934 is merkbaar geringer dan de raming van 1933.

Kapitalen en inkomsten.

De gevolgen van de crisis zijn bijzonder merkbaar wat de kapitalen en inkomsten betreft.

De voor 1934 voorziene ontvangsten zijn ongeveer 2 miljoen hooger dan die uitgetrokken op de begroting van dienstjaar 1933.

Indien de opbrengst van het openbaar domein onder meer voorzichtigheidshalve op een geringer bedrag dan dat van 1933 geraamd werd, kan een meerwaarde van ontvangsten voor volgende posten worden verwacht :

1° Bruto-opbrengst op de taxe geheven ten bate van het Nationaal Belgisch Instituut voor Radio-Omroep : verhooging 4,200,000 frank;

2° Aandeel van den Staat in de winsten van de Nationale Bank. Rekening gehouden met de resultaten van het eerste semester 1933, kan men een bijkomende opbrengst van 5,200,000 frank verhoppen;

3° Opbrengst van de belegging van het beschikbaar actief van het Muntfonds. De nieuwe wijze van belegging aangenomen ingevolge de goedstemming van artikel 8 der wet van 14 April 1933, welke de vervanging voorziet door meer productieve Belgische waarden, van de buitenlandsche waarden voorhanden in de portefeuille van dit fonds, maakt het ons mogelijk een ontvangst in te schrijven die 6 miljoen hooger is dan die voorzien in de vorige begroting;

4° Opbrengst van het vleeschkeurloon. Een bijkomende opbrengst van 8,200,000 frank mag verwacht worden uit hoofde van de rechten uitgevaardigd bij het Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933.

Les seuls produits domaniaux accusent pour 1934 une diminution de 15,870,000 francs sur une prévision pour 1933 de 83,450,000 francs. Les ventes d'immeubles sont de plus en plus difficiles, et les loyers et fermages laissent un déchet important, justifié d'ailleurs en partie par les mesures prises en faveur des locataires par les lois du 5 et du 10 août 1933.

Remboursements.

Ce chapitre se présente en diminution de 220 millions 849,000 francs sur les chiffres de 1933. Cette diminution est due aux faits suivants :

1° Le remboursement d'arriérés divers dus par les provinces et les communes tombe à 50 millions de francs.

Des 277 millions prévus au Budget de 1933, il a été perçu à ce jour 205 millions de francs, et il reste donc à récupérer 72 millions.

Le total des dettes provinciales et communales susceptibles d'être portées en recettes aux Budgets des exercices 1933 et 1934 était de 327,000,000 de francs environ. Si on en déduit les 277 millions inscrits en 1933, il reste à rattacher à l'exercice 1934, 50,000,000 de francs;

2° La recette de 27,200,000 francs inscrite en 1933 et représentant le solde des prêts consentis par la Métropole pour les dépenses d'administration et pour l'outillage économique du territoire du Ruanda-Urundi fait défaut en 1934;

3° La recette de 45 millions effectuée en 1933 du fait que la Banque Nationale versait le montant des billets d'un type périmé n'ayant pas été présentés au remboursement ainsi que la somme de 12 millions qui pouvait être récupérée à charge des descendants débiteurs de pensions alimentaires en contre-partie de sommes payées à titre de pensions de vieillesse, manqueront à l'exercice 1934.

Les recouvrements d'avances à effectuer par les services des Domaines sont en régression. La moins-value est due au fait que les parents tenus, en vertu des lois sur la protection de l'enfance, de rembourser à l'Etat les avances faites pour l'entretien et l'éducation de leurs enfants, se trouvent dans l'impossibilité de payer. Les recettes escomptées de ce chef, évaluées en 1933 à 4,050,000 francs, doivent être ramenées pour 1934 à 2,500,000 francs.

Par contre il a paru opportun de faire apparaître au Budget des Voies et Moyens les sommes remboursées par les communes et les caisses d'assurance en matière de chômage. Il en résultera pour 1934 une recette de 110 millions.

Alleen de domeinopbrengsten geven voor 1934 een vermindering van 15,870,000 frank aan op de voor 1933 voorziene 83,450,000 frank. De verkoop van onroerende goederen wordt moeilijker en moeilijker, en de huur- en pachtgelden laten een belangrijk tekort dat trouwens gedeeltelijk kan worden verantwoord door de ten bate van de huurders bij de wetten van 5 en 10 Augustus 1933 getroffen maatregelen.

Terugbetalingen.

Dit hoofdstuk vertoont een vermindering van 220,849,000 frank op de cijfers van 1933. Deze vermindering is toe te schrijven aan de volgende feiten :

1° De terugbetaling van allerhande achterstellen verschuldigd door de provinciën en de gemeenten daalt op 50 miljoen frank.

Van de in de begroting voor 1933 voorziene 277 miljoen, werden tot heden toe 205 miljoen frank ingevorderd; er blijven dus nog 72 miljoen binnen te halen.

Het totaal van de provincie- en gemeenteschulden welke als ontvangsten konden geboekt worden in de begrotingen van dienstjaren 1933 en 1934 bedroeg ongeveer 327 miljoen frank. Indien men daarvan de in 1933 uitgetrokken 277 miljoen aftrekt, blijft er een bedrag van 50,000,000 aan het dienstjaar 1934 te verbinden;

2° De ontvangst van 27,200,000 frank, welke werd uitgetrokken in 1933 en het saldo vertegenwoordigt van de leeningen door het Moederland toegestaan voor de administratiekosten en voor de economische toerusting van het gebied Ruanda-Urundi, ontbreekt in 1934;

3° De ontvangst van 45 miljoen gedaan in 1933 doordien de Nationale Bank het bedrag stortte der biljetten van een vervallen type welke niet meer tot terugbetaling werden voorgelegd alsmede de som van 12 miljoen welke kan worden verhaald ten laste der afstammelingen die alimentatiegelden, als tegenwaarde van als ouderdomspensioenen betaalde sommen verschuldigd waren, zullen voor dienstjaar 1934 ontbreken.

De door de diensten der Domeinen terug te vorderen voorschotten zijn afgenomen. De mindere opbrengst er van is hieraan toe te schrijven dat de ouders, die krachtens de wetten op de kinderenbescherming ertoe verplicht waren aan den Staat de hun voor het onderhoud en de opvoeding hunner kinderen voorgeschooten sommen terug te betalen, daartoe niet in staat zijn. De uit dien hoofde ingewachte ontvangsten, die in 1933 op 4,050,000 frank waren geraamd, moeten voor 1934 op 2,500,000 frank worden teruggebracht.

Daarentegen bleek het geschikt op de Rijksmiddelenbegroting de som te vermelden terugbetaald door de gemeenten en de verzekeringskassen tegen werkloosheid. Daaruit spruit voor 1934 een winst voort van 110 miljoen.

Recettes compensatoires.

Les recettes inscrites à ce chapitre se rapprochent sensiblement de celles figurant en 1933. Il faut en excepter la somme à provenir du paiement par la Régie des Télégraphes et des Téléphones de la part qui lui incombe dans les charges de la Dette publique portées à l'ordinaire. Cette part est en augmentation de 213 millions soit : 30 millions provenant du paiement d'un intérêt de 5 % sur le fonds de roulement mis à la disposition de la Régie. Cet intérêt est dû à partir de l'exercice 1934. Le poste de 183 millions représente les arriérés dus pour les exercices 1930 à 1932 à titre de charges financières afférentes à ces exercices.

En résultat, le chapitre des recettes compensatoires est en augmentation de 221,825,000 francs.

La recette à provenir de l'accord des mares est maintenue à son chiffre intégral.

Au mois de juillet dernier le Gouvernement du Reich a fait savoir au Gouvernement belge que les raisons qui avaient justifié l'arrêt du transfert de certaines obligations de paiement de l'Allemagne envers l'étranger devaient, dans sa pensée, s'appliquer au paiement des sommes nécessaires pour l'exécution de l'accord germano-belge du 13 juillet 1929, dit « Accord des mares »; qu'en conséquence, le Gouvernement allemand verserait dorénavant à la Caisse de Conversion prévue par la loi allemande du 9 juin 1933, les mensualités prévues par le dit accord.

Dès qu'il a eu connaissance de cette décision, le Gouvernement belge a vivement protesté auprès du Gouvernement du Reich en faisant valoir toutes les raisons pour lesquelles il lui semblait impossible d'assimiler les obligations résultant de l'accord des mares aux autres obligations publiques et privées de l'Allemagne.

Les négociations entreprises par après ont conduit à un *modus vivendi* dont voici les caractéristiques.

1° Les paiements prévus par l'accord du 13 juillet 1929 seront effectués comme il suit :

a) 75 % des sommes fixées seront transférées à chaque échéance mensuelle au Gouvernement belge;

b) Le solde de 25 % sera versé à un compte ouvert au Gouvernement belge à la Caisse de Conversion.

2° Les sommes versées à la Caisse de Conversion pourront être utilisées par le Gouvernement belge au paiement des exportations additionnelles de marchandises allemandes en Belgique. Toutefois, les commandes de l'Etat, des provinces, des communes et, en général, de toutes les entreprises d'utilité publique, sont reconnues en principe comme constituant des exportations additionnelles.

Compensatie-ontvangsten.

De in dit hoofdstuk uitgetrokken ontvangsten benaderen merkbaar die van 1933. Men moet daarvan de som uitzonderen voort te komen van de betaling door de Regie van Telegrafie en Telefonie van het aandeel dat voor haar rekening valt in de gewone begroting gebrachte lasten van 's Rijks schuld. Dit deel is 213 miljoen hoger, zegge : 30 miljoen herkomstig van de betaling van een interest van 5 t. h. op het ter beschikking van de Regie gestelde bedrijfskapitaal. Deze interest is verschuldigd met ingang van dienstjaar 1934. De post van 183 miljoen vertegenwoordigt de achterstallen verschuldigd voor dienstjaren 1930 tot 1932 als aan deze dienstjaren verbonden financieele lasten.

Als resultaat is het hoofdstuk der compensatie-ontvangsten dus met 221,825,000 frank verhoogd.

De ontvangsten voort te komen van het merkenakkoord zijn op haar onverkort totaal gebleven.

In de maand Juli jongstleden deed de Deutsche Rijksregering aan de Belgische Regering konde dat de redenen, welke de schorsing hadden gebillijkt van de overdracht van zekere betalingsverplichtingen van Duitschland tegenover het buitenland, volgens haar opvatting, moesten toegepast worden op de betaling van de sommen noodig voor de uitvoering van het Duitsch-Belgisch akkoord van 13 Juli 1929, gezegd het « Markenakkoord »; dat bijgevolgd de Deutsche Regering voortaan de bij bewust akkoord voorziene mensualiteiten zou storten in de Conversie-kas voorzien bij de Deutsche wet van 9 Juni 1933.

Zoodra zij kennis gekregen had van deze beslissing, heeft de Belgische Regering ten eerste bij de Rijksregering geprotesteerd en al de redenen doen uitschijnen waarom het haar onmogelijk scheen de uit het merkenakkoord voortspuitende verplichtingen met de andere openbare en private verplichtingen van Duitschland gelijk te stellen.

De nadien gevoerde onderhandelingen hebben geleid tot een *modus vivendi* waarvan de hoofdpunten volgen.

1° De bij akkoord van 13 Juli 1929 voorziene betalingen zullen gedaan worden als volgt :

a) 75 t. h. van de bepaalde sommen zullen op elken maandelijkschen vervalldag worden overgedragen op de Belgische Regering;

b) Het saldo van 25 t. h. zal worden gestort op een ten bate der Belgische Regering bij de Conversiekas geopende rekening.

2° De in de Conversiekas gestorte sommen mogen door de Belgische Regering worden aangewend ter betaling van den bijkomenden uitvoer van Deutsche goederen in België. Echter worden de orders van Staat, provinciën, gemeenten en, over 't algemeen, van al de instellingen van openbaar nut, in beginsel erkend als zijnde bijkomende uitvoer.

3° Le régime du *modus vivendi* sera appliqué, avec effet rétroactif, aux sommes échues et non transférées les 15 juillet, 15 août et 15 septembre 1933; ces sommes sont à payer, dans les conditions spécifiées ci-dessus, respectivement 8 jours après l'entrée en vigueur du *modus vivendi*, le 1^{er} novembre et le 1^{er} décembre 1933.

4° Le *modus vivendi* est conclu pour le second semestre 1933, mais sera prorogé jusqu'au 30 juin 1934, s'il n'est dénoncé avant le 15 décembre 1933 par l'un des deux Gouvernements.

Pendant la durée d'exécution, le Gouvernement a l'assurance que l'entièreté des sommes dues sera récupérée. Bien que l'accord ne s'étende que jusqu'au 30 juin 1934 au plus, l'annuité totale due pour l'année 1934 a été portée comme recette au Budget des Voies et Moyens.

Si la situation financière de l'Allemagne ne s'était pas modifiée ou si un nouveau *modus vivendi* n'avait pu intervenir avant le 30 juin prochain, la perte de recette à subir durant le second semestre 1934 viendrait en déduction du boni du Budget général. Dans une semblable éventualité, le Gouvernement prendrait les mesures nécessaires pour assurer la sauvegarde des droits et des intérêts du Pays.

Recettes de réparations.

Déjà réduit à des proportions minimales depuis plusieurs années, le Budget des Réparations a été supprimé pour des raisons de simplification. Les éléments qui le constituaient ont été répartis sur d'autres Budgets; recettes aux Voies et Moyens, pensions à la Dette publique et autres dépenses, en majeure partie, au Budget des Finances.

La disparition de ce Budget se justifie par une autre raison encore. Le Parlement sait qu'en vertu d'un accord signé à Lausanne le 9 juillet 1932, l'Allemagne a accepté de déposer à la Banque des Règlements internationaux un capital de trois milliards de Marks de Bons du Trésor 5 %, mobilisables et que l'obligation ainsi assumée se substitue à toutes les obligations antérieures de l'Allemagne comprises dans les annuités du Nouveau Plan. Le produit de la mobilisation des Bons doit être placé dans un compte spécial dont l'affectation sera réglée ultérieurement par les puissances créancières.

D'autre part, la Grande-Bretagne, la France, l'Italie et la Belgique ont convenu de ne ratifier l'accord de Lausanne que lorsqu'elles mêmes seraient arrivées à un arrangement satisfaisant avec leurs propres créanciers.

L'application de l'accord de Lausanne reste donc en suspens jusqu'à ce qu'un tel arrangement ait pu être conclu.

3° Het *modus vivendi*-regime zal met terugwerkende kracht worden toegepast op de sommen vervalLEN en niet overgedragen den 15 Juli, 15 Augustus en 15 September 1933; deze sommen dienen betaald, onder de hierboven vermelde voorwaarden, respectievelijk 8 dagen na de inwerkingtreding van het *modus vivendi*, den 1^o November en den 1^o December 1933.

4° Het *modus vivendi* is gesloten voor het tweede halfjaar 1933, maar zal tot 31 Juni 1934 worden verlengd, indien het door één van de twee Regeeringen vóór 15 December 1933 niet wordt opgezegd.

Tijdens den duur van uitvoering, heeft de Regeering de zekerheid dat de geheelheid van de verschuldigde sommen zal worden teruggevorderd. Alhoewel het akkoord maar tot 30 Juni 1934 ten laatste strekt, werd de voor het jaar 1934 verschuldigde totale annuïteit op de Rijksmiddelenbegroting in ontvangst geboekt.

Ware de financiële toestand van Duitschland niet gewijzigd geweest of hadde een nieuwe *modus vivendi* voor 30 Juni a. s. niet kunnen intreden, dan zou het verlies aan ontvangsten gedurende het tweede halfjaar 1934 van het boni der Algemeene Begroting worden afgerekend. Moest iets dergelijks gebeuren, dan zoo de Regeering de noodige maatregelen treffen om 's Lands rechten en belangen te vrijwaren.

Herstelontvangsten.

De Herstelbegroting, welke reeds sedert verschillende jaren tot geringe verhoudingen geslonken was, werd vereenvoudigingshalve afgeschaft. De elementen welke ze uitmaken werden over andere begrotingen verdeeld; ontvangsten bij de Rijksmiddelen, pensioenen bij de Rijksschuld en overige uitgaven, voor het meerendeel, bij de Begroting van Financien.

De verdwijning van deze begroting is nog door een andere reden gebillijkt. Het Parlement weet dat, krachtens een akkoord geteekend te Lausanne op 9 Juli 1932, Duitschland aanvaard heeft op de Bank der Internationale herstelbetalingen een kapitaal van drie milliard mark verzilverbare Schatkistbons 5 l. h. te deponeeren en dat de aldus aangegane verplichting in de plaats komt van al de vroegere verplichtingen van Duitschland, begrepen in de annuïteiten van het nieuwe plan. De opbrengst van de mobilisatie der bons moet in een speciaal conto worden gebracht, waarvan de bestemming later door de schuldvoordere mogendheden zal geregeld worden.

Anderzijds zijn Groot-Brittannië, Frankrijk, Italië en België overeengekomen het akkoord van Lausanne slechts te bekrachtigen nadat zij zelf tot een bevredigend akkoord met hun eigen schuldvoordere zullen gekomen zijn.

De toepassing van het akkoord van Lausanne blijft dus hangende totdat een nieuwe overeenkomst kan gesloten worden.

B. — LES BUDGETS DES DEPENSES.

Après avoir indiqué les ressources dont l'Etat disposera en 1934 pour accomplir sa mission, examinons en détail les différents Budgets composant le Budget général ordinaire.

1° — LA DETTE PUBLIQUE.

NOTRE DETTE EN CAPITAL

Le tableau publié en annexe donne les diverses parties constitutives du montant de la Dette publique, à la date du 30 septembre 1933; celle-ci s'élève à 57,627 millions de francs, en majoration de 1,775 millions de francs sur le montant de la dette au 31 décembre 1932.

Ce chiffre souligne la répercussion de la crise sur la situation de la Dette publique; toutefois, il convient de signaler que cet accroissement de la dette pendant la période considérée est dû à la nécessité de couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes des exercices antérieurs à 1933 et de rendre une certaine aisance à la Trésorerie de l'Etat.

Le tableau ci-dessous indique, par catégorie de dettes, la répartition de cette augmentation.

NATURE DES DETTES

AARD DER SCHULDEN

SITUATION AU — TOESTAND OP		COMPARAISON — VERGELIJKING	
31 décembre 1932	30 septembre 1933	AUGMENTATIONS	DIMINUTIONS
—	—	—	—
31 December 1932	30 September 1933	VERHOOGINGEN	VERMINDERINGEN
—	—	—	—

I. DETTE INTÉRIEURE — Binnenlandsche schuld.

a) Consolidée — <i>Geconsolideerde</i>	27,241,000,000	28,620,000,000	1,379,000,000	—
b) A moyen terme — <i>Op halflangen termijn</i>	1,079,000,000	1,080,000,000	1,000,000	—
c) Flottante — <i>Vlottende</i> (¹)	358,000,000	660,000,000	302,000,000	—
	28,678,000,000	30,360,000,000	1,682,000,000	—

II. DETTE EXTÉRIEURE — Buitenlandsche schuld.

a) Consolidée — <i>Geconsolideerde</i>	26,398,000,000	26,125,000,000	—	273,000,000
b) Flottante — <i>Vlottende</i>	498,000,000	864,000,000	366,000,000	—
	26,896,000,000	26,989,000,000	2,048,000,000	273,000,000
	55,574,000,000	57,349,000,000	+ 1,775,000,000	

B. — DE BEGROOTINGEN VAN UITGAVEN.

Na de middelen te hebben aangeduid waarover de Staat in 1934 zal beschikken om zijn opdracht te volbrengen, zullen wij in detail de verschillende Begrootingen, die de gewone algemeene begrooting uitmaken, nagaan.

1° — DE RIJKSSCHULD.

ONZE KAPITAALSCHULD

De als bijlage gepubliceerde tabel geeft de verschillende bestanddeelen die het bedrag van 's Rijks schuld op 30 September 1933 uitmaken; deze beloopt 57,627 miljoen frank, zegge 1,775 miljoen frank meer dan het bedrag van de schuld op 31 December 1932.

Dit cijfer doet den terugslag van de crisis op den toestand van 's Rijks schuld uitschijnen, edoch, dient er aangemerkt dat die aangroei van de schuld gedurende het bedoelde tijdperk het gevolg is van de noodzakelijkheid het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de dienstjaren vóór 1933 te dekken en aan de Staatsthesaurie een zekere losheid van beweging te geven.

Onderstaande tabel houdt aanwijzing, per categorie van schulden, van de verdeling dezer verhooging :

(¹) Non compris les avoirs des particuliers en comptes chèques postaux, ni la dotation des combattants.

(¹) Het tegoed van de particulieren in postrekeningen noch de oudstrijdersdotatie niet daaronder.

Avant de passer en revue les modifications survenues dans la structure de la dette depuis le 31 décembre dernier, deux remarques préliminaires s'imposent :

a) Au 30 septembre — date à laquelle la situation ci-dessus est arrêtée — les opérations de consolidation de dette flottante envisagée lors de l'émission du dernier emprunt à lots n'étaient pas terminées. Il restait à rembourser un capital de 23,000,000 de francs suisses de Bons du Trésor émis en Suisse et échéant le 11 octobre 1933, ainsi que des Bons du Trésor intérieurs; de sorte qu'au 20 novembre prochain, notre dette flottante intérieure sera réduite à concurrence de 40,000,000 de francs et notre dette flottante extérieure à concurrence de 160,000,000 de francs belges. La dette flottante extérieure ne sera donc constituée désormais que par le capital des Bons du Trésor émis en France au début de l'année, de 500,000,000 de francs français, et dont la consolidation est envisagée dans un avenir rapproché. Quant à la dette flottante intérieure, elle se trouvera ramenée à la même date au capital de 620,000,000 de francs.

b) Les dettes consolidées extérieures sont évaluées actuellement à la parité-or du Belga, alors que pendant la période de dévaluation du franc belge elles ont été calculées en fonction du cours des devises étrangères sur le marché.

Si l'on appliquait aujourd'hui cette dernière règle, la dette extérieure exprimée en livres sterling devrait être diminuée de quelque 1,200,000,000 de francs, tandis que la dette exprimée en dollars subirait une diminution de plus de 4,500,000,000 de francs.

Les principales modifications survenues dans la situation de la Dette publique pendant cette période de neuf mois sont détaillées ci-après :

Ia. — Dette consolidée intérieure.

La dette consolidée intérieure s'est accrue des émissions suivantes :

1° Du montant de l'émission de l'emprunt 5 % à lots de 1933 . . . fr. 1,500,000,000

2° Des émissions nouvelles d'obligations 5 % 1925 et d'obligations de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre . . . 37,000,000

Ensemble . . . fr. 1,537,000,000

Les amortissements contractuels effectués pendant la même période ont porté sur un capital nominal de . . . fr. 158,000,000

ramenant ainsi l'accroissement de la dette consolidée intérieure à . . . fr. 1,379,000,000

Alvorens de in de structuur van de schuld sinds 31 December ll. voorgekomen wijzigingen na te gaan, dienen vooraf twee aanmerkingen gemaakt :

a) Op 30 September — datum waarop vorenstaande toestand werd afgesloten — waren de ten tijde van de uitgifte van de jongste lotenleening in 't vooruitzicht gestelde verrichtingen tot consolideering der vlottende schuld niet afgedaan. Er bleef nog een kapitaal van Zw. fr. 23,000,000 aan in Zwitserland uitgegeven en op 11 October 1933 verschijnende Schatkistbons alsmede binnenlandsche Schatkistbons terug te betalen. Zoodat op 20 November aanstaande onze binnenlandsche vlottende schuld tot een bedrag van 40,000,000 frank en onze buitenlandsche vlottende schuld tot een bedrag van B. fr. 160,000,000 zullen verminderd zijn. De buitenlandsche vlottende schuld zal voortaan slechts bestaan uit het kapitaal van de in het begin van het jaar in Frankrijk uitgegeven Schatkistbons, groot Fr. fr. 500,000,000, waarvan de consolideering binnen afzienbaren tijd zal plaats hebben. Wat de binnenlandsche vlottende schuld betreft, zij zal teruggebracht zijn op denzelfden datum op het kapitaal van 620,000,000 frank.

b) De buitenlandsche geconsolideerde schulden worden thans tegen de goudpariteit van den Belga geraamd, wanneer zij gedurende het tijdperk van devaluatie van den Belgischen frank naar den koers van de buitenlandsche deviezen op de markt werden berekend.

Mocht men laatsbedoelden regel vandaag toepassen, dan zou de in ponden-sterling luidende buitenlandsche schuld met circa 1,200,000,000 frank dienen verminderd, wanneer de in dollars luidende schuld daarentegen een vermindering van meer dan 4 milliard 500,000,000 frank zou ondergaan.

De voornaamste gedurende dit tijdperk van negen maand in den toestand van de Rijksschuld ingetreden wijzigingen worden hierna gedetailleerd :

Ia. — Binnenlandsche geconsolideerde Schuld.

De binnenlandsche geconsolideerde schuld is met de volgende uitgiften aangegroeid :

1° Met het bedrag van de uitgifte der 5 t. h. lotenleening 1933 fr. 1,500,000,000

2° Met de nieuwe uitgiften van 5 t. h. obligatiën 1925 en van obligatiën van de Nationale Vereeniging van Industriëelen en Handelaars voor het herstel van Oorlogsschade . . . 37,000,000

Te zamen . . . fr. 1,537,000,000

De gedurende hetzelfde tijdperk gedane contractuele amortisatiën sloegen op een nominaal kapitaal van 158,000,000

zoodat de vermeerdering van de binnenlandsche geconsolideerde schuld op fr. 1,379,000,000 wordt teruggebracht.

Ib et c. — Dette à moyen terme et Dette flottante intérieure.

La dette à moyen terme s'est accrue de 1 million de francs par le placement du solde des obligations quinquennales à 6 %.

La dette intérieure à court terme s'est accrue en 1933 de 302,000,000 de francs, chiffre qui se ramènera au 20 novembre à 262 millions de francs.

Ila. — Dette extérieure consolidée.

Le tableau ci-après donne, en monnaies étrangères, le montant de la dette consolidée extérieure au 31 décembre 1932 et au 30 septembre 1933, ainsi que les amortissements effectués pendant cette période.

Ib en c. — Schuld op halflangen termijn en binnenlandsche vlottende Schuld.

De schuld op halflangen termijn is met 1 miljoen gestegen door de belegging van het saldo der vijfjarige 6 t. h. obligatiën.

De halflange binnenlandsche schuld is in 1933 met 302,000,000 frank gestegen, cijfer dat op 20 November op 262 miljoen frank zal teruggebracht zijn.

Ila. — Geconsolideerde buitenlandse Schuld.

Onderstaande tabel geeft, in buitenlandse muntsoorten, het bedrag van de buitenlandse geconsolideerde schuld op 31 December 1932 en op 30 September 1933, alsmede de gedurende dit tijdperk gedane amortisatiën.

SITUATION — TOESTAND

NATURE DES DETTES — AARD DER SCHULDEN

I. DETTE ENVERS LES GOUVERNEMENTS ÉTRANGERS — Schuld tegenover de vreemde Regeeringen :

	au 31 décembre 1932.	au 30 septembre 1933.	AMORTISSEMENTS
	op 31 December 1932.	op 30 September 1933.	AMORTISATIEN
Etats-Unis (dollars) — Vereenigde-Staten (dollars) . . .	400,680,000	400,680,000	—
Angleterre (livres sterling) — Engeland (ponden-sterling).	9,000,000	9,000,000	—
Pays-Bas (florins P-B) — Nederland (Nederlandsche guldens).	19,544,000	17,800,000	1,744,000

II. AUTRES DETTES — Andere schulden :

Dollars — Dollars	154,152,100	150,660,600	3,491,500
Livres sterling — Ponden-sterling	11,766,800	11,384,200	382,600
Francs français — Fransche franks	1,127,041,500	1,089,632,000	37,409,500
Francs suisses — Zwitserse franks	30,234,000	29,816,000	418,000
Florins Pays-Bas — Nederlandsche Guldens	45,000,000	45,000,000	—
Couronnes suédoises — Zweedsche Kronen	8,511,000	8,511,000	—

La dette consolidée extérieure a été réduite pendant la période envisagée d'un capital nominal de 273 millions de francs, représentant la contrevaletur des amortissements détaillés ci-dessous et qui ont été effectués :

a) Par le Trésor — qui assume directement l'amortissement des dettes contractées envers les Gouvernements étrangers — d'un capital nominal de fl. P. B. 1,744,000 dû au Gouvernement des Pays-Bas, en règlement des frais d'internement de militaires belges, soit fr. 25,000,000

b) Par le Fonds d'Amortissement de la Dette publique sur les emprunts placés dans le public et qui ont porté sur les capitaux suivants :
£ 382,600, \$ 3,491,500, fr. fr. 37 millions 409,500 et fr. s. 418,000, soit en chiffres ronds. fr. 248,000,000

Ensemble . . fr. 273,000,000

De buitenlandse geconsolideerde schuld werd gedurende bedoeld tijdperk vermindert met een nominaal kapitaal van 273 miljoen frank, zijnde de tegenwaarde van de hierna gedetailleerde amortisatiën, gedaan :

a) Door de Schatkist — die rechtstreeks de amortisatie op zich neemt van de schulden aangegaan tegenover de buitenlandse regeeringen — van een nominaal kapitaal van N. G. 1,744,000 aan de Regeering van Nederland tot regeling der interneringskosten van Belgische militairen, zegge fr. 25,000,000

b) Door het Delgingsfonds der Rijksschuld op de in het publiek geplaatste leeningen en hebbende op volgende kapitalen geslagen :
£ 382,600, \$ 3,491,500, Fr. fr. 37 miljoen 409,500 en 418,000 Zw. frank, zegge in ronde cijfers 248,000,000

Te zamen. . . fr. 273,000,000

En outre, le Fonds d'amortissement de l'emprunt 7 % de stabilisation dispose des sommes de £ 117,748 et Kr. 124,760 permettant d'amortir au 1^{er} novembre 1933, au taux de 105 %, des capitaux nominaux de £ 112,100 et Kr. 118,000.

Enfin, la réserve spéciale constituée en vue de l'amortissement ultérieur de l'Emprunt 6 ½ % de \$ 30,000,000 — qui s'élevait au 31 décembre 1932 à \$ 5,656,856.40 — représente au 30 septembre 1933 la contrevaletur de \$ 5,747,640.99.

Cette somme permet de rembourser anticipativement, à partir du 1^{er} septembre 1939, au taux de 105 %, un capital nominal de \$ 5,473,500. correspondant à 206 ½ millions de francs.

Iib. — Dette flottante extérieure.

Le tableau ci-dessous indique le mouvement de la dette flottante extérieure pendant la période du 31 décembre 1932 au 30 septembre 1933.

	Situation au 31 décembre 1932 — Toestand op 31 December 1932 —	MOUVEMENT — LOOP		Situation au 30 septembre 1933 — Toestand op 30 September 1933 —
		EMISSIONS — UITGIJFTEN	REMBOURSEMENTS — TERUGBETALINGEN	
Bons en florins — <i>Bons in guldens</i>	21,000,000	—	21,000,000	—
Bons en francs suisses — <i>Bons in Zwitserse franks</i>	28,000,000	—	5,000,000	23,000,000
Bons en francs français — <i>Bons in Fransche franks</i>	—	800,000,000	300,000,000	500,000,000

La dette flottante extérieure qui s'élevait au 31 décembre 1932 à 498 millions de francs, atteignait au 30 septembre 1933 un montant de 864 millions de francs, soit une augmentation de 366 millions de francs.

CHARGES DE LA DETTE

Avant de comparer les crédits postulés pour l'exercice 1934 avec ceux de l'exercice 1933, il convient de rappeler que les pensions de guerre — portées antérieurement au Budget des Dépenses recouvrables — et les pensions du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones et du Département des Transports — pour lesquelles des crédits figuraient aux Budgets des départements intéressés — sont transférés au Budget de la Dette publique de l'exercice 1934, qui supporte ainsi une charge nouvelle de 845 millions de francs.

Compte tenu de ces transferts, le Budget de 1934, comparativement à celui de 1933, n'accuse qu'une augmentation de 840 ½ millions de francs se répar-

Daarenboven beschikt het Delgingsfonds der 7 t. h. Stabilisatieleening over de sommen van £ 117,748 voet van 105 t. h. nominale kapitalen van £ 112,100 en Kr. 118,000 kunnen worden afgelost.

Ten slotte werd de speciale reserve, aangelegd met het oog op de latere amortisatie van de 6 ½ t. h. leening van \$ 30,000,000 — welke op 31 December 1932 \$ 5,656,856.40 bedroeg — vertegenwoordigt den 30 September 1933 de tegenwaarde van \$ 5,747,640.99 gebracht.

Met deze som kan, te rekenen van 1 September 1939 op voet van 105 t. h. bij vervroeging een nominaal kapitaal van \$ 5,473,500, overeenstemmend met 206 ½ miljoen frank, terugbetaald worden.

Iib. — Buitenlandsche vlottende Schuld.

Onderstaande tabel geeft den loop van de buitenlandsche vlottende schuld gedurende het tijdperk 31 December 1932-30 September 1933 :

De buitenlandsche vlottende schuld welke op 31 December 1932, 498 miljoen frank bedroeg, bereikte den 30 September 1933 een bedrag van 864 miljoen frank, zegge een verhooging van 366 miljoen frank.

LASTEN VAN DE SCHULD

Alvorens de voor het dienstjaar 1934 aangevraagde kredieten met die van het dienstjaar 1933 te vergelijken, dient er aan herinnerd dat de oorlogspensioenen — vroeger op de Begroting der verhaalbare uitgaven uitgetrokken — en de pensioenen van het Departement van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van het Departement van Verkeerswezen — waarvoor kredieten in de Begrotingen van de betrokken departement voorkwamen overgedragen zijn in de Rijksschuldbegroting van dienstjaar 1934, die aldus een nieuwen last van 845 miljoen frank bedraagt.

Rekening gehouden met deze overdrachten, wijst de Begroting van 1934, vergeleken met die van 1933 slechts op een verhooging van 840 ½ miljoen

tissant, ainsi qu'il est démontré ci-après, entre les deux catégories de charges, comme il suit :

a) Augmentation des charges de la Dette publique fr.	24,887,000
b) Augmentation des crédits portés au Budget de la Dette publique pour le service des pensions d'ancienneté et des pensions servies par la Caisse Nationale des Pensions de la guerre	815,752,000
	Fr. 840,639,000

I. — Charges de la Dette proprement dites.

L'augmentation de 24,887,000 francs résulte de la balance des diverses augmentations et diminutions détaillées ci-dessous :

A. — DETTE INTERIEURE	Augmentations.	Diminutions.
	Vermeerderingen.	Verminderingen.
1. Charges d'intérêt et d'amortissement de l'emprunt à lots 5 % de 1933	120,000,000	—
2. Charges des capitaux empruntés ou à emprunter jusque fin 1934 en vertu des autorisations d'emprunt accordées ou à accorder.	—	31,100,000
3. Majoration des remboursements à effectuer à la Banque Nationale de Belgique en exécution de la convention intervenue pour l'apurement de la dette résultant du retrait des marks	10,000,000	—
4. Réduction du crédit postulé pour différence entre le prix d'émission et le taux de remboursement des obligations quinquennales à 6 % dont l'émission a été arrêtée à 250 millions de francs	—	750,000
5. Réduction de la charge des obligations décennales correspondant aux intérêts du capital nominal de 31,100,000 francs amorti en 1933	—	1,555,000
6. Réduction de la charge de l'Emprunt 5 % à Prime et de l'Emprunt 5 % à lots de 1932, conformément aux tableaux d'amortissement	—	315,000
7. Augmentation des charges des emprunts contractés pour la réparation des dommages de guerre, du chef des nouvelles émissions d'obligations 5 % 1925 et d'obligations de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants	1,686,000	—
8. Suppression du crédit pour le paiement des intérêts des titres nominatifs d'indemnités pour dommages de guerre, les liquidations s'effectuant à partir du 1 ^{er} janvier 1934 par l'Office de liquidation	—	2,000,000

frank, welke, zooals hierna is uiteengezet, tussen de twee categorieën van lasten als volgt worden verdeeld :

a) Vermeerdering van de lasten der Rijksschuld fr.	24,887,000
b) Vermeerdering van de kredieten ingeschreven op de Rijksschuldbegroo-ting voor den dienst der anciënniteits-pensioenen en der pensioenen uitge-keerd door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen	815,752,000
	Fr. 840,639,000

I. — Lasten der eigenlijke Schuld.

De vermeerdering met 24,887,000 frank vloeit voort uit de balans van de hieronder uiteengezette verschillende vermeerderingen en verminderingen :

A. — BINNENLANDSCHE SCHULD	Augmentations.	Diminutions.
	Vermeerderingen.	Verminderingen.
1. Rente- en amortisatielasten van de 5 t. h. lotenleening van 1933.	—	—
2. Lasten der kapitalen te leen genomen of te nemen tot einde 1934 krachtens de verleende of te verleenen leeningsmachtigingen.	—	31,100,000
3. Vermeerdering der terugbetalingen te doen aan de Nationale Bank van België ter voldoening van de overeenkomst getroffen ter aanzuivering van de schuld voortvloeiende uit de intrekking der marken.	—	—
4. Vermindering van het krediet aangevraagd voor het verschil tusschen den prijs van uitgifte en den terugbetalingsvoet van de jarige 6 t. h. obligatiën waarvan de uitgifte op het bedrag van 250 miljoen werd vastgesteld.	—	750,000
5. Vermindering van den last der tienjarige obligatiën overeenkomende met de interesten van het in 1933 geamortiseerde nominaal kapitaal van 31,100,000 frank.	—	1,555,000
6. Vermindering van den last van de 5 t. h. premieleening en van de 5 t. h. lotenleening van 1932, overeenkomstig de aflossingsplans.	—	315,000
7. Vermeerdering van de lasten der leeningen aangegaan voor het herstel van oorlogsschade, uit hoofde der nieuwe uitgiften van 5 t. h. obligatiën 1925 en van obligatiën van de Nationale Vereeniging van Industrieelen en Handelaars.	1,686,000	—
8. Opheffing van het krediet voor het betalen van de rente der nominale titels van oorlogsschadevergoedingen, daar de vereffeningen vanaf 1 Januari 1934 door den vereffeningsdienst worden gedaan.	—	2,000,000

	Augmentations. — Vermeerderingen.	Diminutions. — Verminderingen.	
B. -- DETTE INDIRECTE			B. — ONRECHTSTREEKSCHE SCHULD
1. Charges des capitaux empruntés pour la participation de l'Etat dans le coût du renouvellement des voitures à voyageurs	16,000,000	—	1. Lasten van de kapitalen te leen genomen voor de deelneming van den Staat in de kosten van hernieuwing van de reizigersrijtuigen.
2. Charges d'intérêt des capitaux empruntés par la Régie des Télégraphes et Téléphones	10,000,000	—	2. Rentelasten van de door de Regie van Telegrafie en Telefonie te leen genomen kapitalen.
3. Réduction des charges des emprunts émis par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché, l'émission du 3 ^e emprunt n'étant pas envisagée actuellement.	—	5,728,000	3. Vermindering van de lasten der door de Nationale Maatschappij der Goedkope woningen en woonvertrekken uitgegeven leeningen, daar de uitgifte van de 3 ^e leening thans niet beschouwd wordt.
4. Charges afférentes aux nouvelles émissions à effectuer par la Société Nationale des Distributions d'eau et la Ligue des Familles nombreuses de Belgique	480,000	—	4. Lasten verbonden aan de nieuwe uitgiften door de Nationale Maatschappij voor Waterbedeeling en den Bond der Groote gezinnen van België.
5. Modification subie par divers crédits de minime importance	—	120,000	5. Wijziging ondergaan door verschillende geringe kredieten.
C. — DETTE CONSOLIDÉE EXTERIEURE			C. — BUITENLANDSCHE GECONSOLIDEERDE SCHULD
1. Réduction des charges des emprunts extérieurs résultant de la baisse des changes et des intérêts des capitaux amortis des emprunts à 6 1/2 % et à 6 % émis aux Etats-Unis.	—	88,211,000	1. Vermindering van lasten der Buitenlandsche leeningen voortvloeiend uit de daling van den wisselkoers en van de interesten der geamortiseerde kapitalen der in de Vereenigde-Staten uitgegeven 6 1/2 t. h. en 6 t. h. leeningen.
2. Diminution des frais de la dette résultant de la balance entre la réduction de l'impôt français et les charges du service des nouveaux emprunts	—	3,500,000	2. Vermindering van de kosten der schuld voortvloeiende uit de balans tusschen de vermindering van de Fransche belasting en de lasten van den dienst der nieuwe leeningen.
Total. . . . fr.	158,166,000	133,279,000	Totaal.
Balance : Augmentation. . . . fr.	24,887,000		Balans : Vermeerdering.

II. — Charges des pensions.

Les crédits postulés au Budget de la Dette publique pour l'exercice 1934 sont en augmentation de 815,752,000 francs par suite du rattachement à ce Budget : 1° des pensions militaires d'invalidité, rentes de chevrons de front, pensions de veuves et orphelins militaires, allocations aux ascendants de militaires et aux victimes civiles de la guerre, etc., qui figuraient antérieurement au Budget des Réparations, soit fr. 791,500,000

2° Des pensions et subsides aux caisses de pensions inscrits antérieurement

A reporter. . . . fr. 791,500,000

II. — Last der pensioenen.

De voor het dienstjaar 1934 in de Rijksschuldbegroting aangevraagde kredieten zijn vermeerderd met 815,752,000 frank ingevolge het verbinden aan die Begroting van : 1° de militaire invaliditeitspensioenen, frontchevronsrenten, pensioenen van weduwen en wezen van militairen, toelagen aan de ascendenten van militairen en aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, enz., die vroeger in de herstelbegroting voorkwamen, zegge . . . fr. 791,500,000

2° De pensioenen en subsidiën aan de pensioenskassen te voren ingeschreven

Over te dragen. . . . fr. 791,500,000

Report : 791,500,000

au Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et au Budget du Ministère des Transports, respectivement 43,918,000 et 9,461,000 francs, soit ensemble 53,379,000

Ensemble. . . fr. 844,879,000

Cette majoration a été compensée à concurrence de fr. 29,127,000 par la réduction des pensions de retraite civiles et militaires qui figuraient antérieurement au Budget de la Dette publique.

L'augmentation nette s'établit ainsi à fr. 815,752,000

Il résulte de ce qui précède que notre Dette publique atteint aujourd'hui en capital plus de 57 milliards (y compris la dette américaine). Ce chiffre est impressionnant. Le service d'intérêt et d'amortissement qu'il comporte absorbe le tiers des recettes budgétaires. Certes, il est le résultat des événements d'après-guerre et correspond en grande partie à des travaux de restauration et d'appropriation de notre outillage national. Il n'en reste pas moins que la Belgique ne peut indéfiniment augmenter la charge de la Dette. Il importe, maintenant que l'œuvre de redressement est effectuée et que sont évitées les conséquences qu'aurait pu entraîner un déséquilibre persistant dans les finances publiques, de s'attacher sans retard à réduire cette charge et à en activer le plus possible l'amortissement. C'est là l'une des tâches devant lesquelles se trouve placé dès à présent le Gouvernement.

Les cours actuels de nos rentes ne reflètent pas leur valeur réelle et ne sont pas en harmonie avec la restauration de notre crédit, l'amélioration de notre situation financière et la sécurité que ce mode de placement offre à l'épargne publique.

En ce domaine, le Gouvernement poursuivra de tous ses efforts une politique de redressement de nos Fonds nationaux.

A cette fin, il fera tout ce qui sera en son pouvoir pour favoriser l'abaissement du loyer de l'argent, de manière à permettre, aussitôt que possible, les conversions qui doivent assurer l'allègement des charges de notre dette.

Bien entendu, il répudie toute conversion forcée.

Overdracht : 791,500,000

in de Begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en in de Begroting van het ministerie van Verkeerswezen, onderscheidenlijk 43,918,000 frank en 9,461,000 frank, zegge te zamen 53,379,000

Totaal. . . fr. 844,879,000

Deze verhoging werd gecompenseerd voor een bedrag van fr. 29,127,000 door de vermindering van de burgerlijke en militaire rustpensioenen, die te voren in de Rijksschuldbegroting voorkwamen.

De netto-verhoging komt aldus te staan op fr. 815,752,000

Uit het vorenstaande blijkt dat onze Nationale Schuld thans in kapitaal meer dan 57 milliard bereikt (met inbegrip van de Amerikaanse schuld). Dit cijfer is indrukwekkend. De desbetreffende dienst van rente en amortisatie slokt één derde op van de begrotingsontvangsten. Zeker, is dit een gevolg van naoorlogsche gebeurtenissen en stemt het grotendeels overeen met de werken voor het herstel en het geschikt maken van onze nationale toerusting. Het blijft niettemin een feit dat België den last zijner schuld niet voor onbepaalde tijd kan blijven verzwaren. Nu, dat het herstellingswerk dus gedaan is en men de gevolgen vermeden heeft van wat uit een voortdurend gebrek aan evenwicht van de openbare financiën had kunnen voortspuiten, dient men zich onverwijld te beijveren tot vermindering van dezen last en tot de meest mogelijke bespoediging van de amortisatie. Dat is, onder meer, een taak welke de Regeering van nu af aan zal moeten aanvatten.

De huidige koersen van onze Staatsfondsen geven geen nauwkeurig beeld van hun werkelijke waarde en zijn niet in overeenstemming met ons hersteld krediet; met de verbetering van onzen financieelen toestand en met de zekerheid welke deze wijze van geldbelegging aan de spaarders biedt.

Op dit gebied zal de Regeering met alle krachtinspanning een politiek van herstel onzer Nationale Fondsen voortzetten.

Te dien einde zal zij alles doen wat in hare macht is om de verlaging van den geldkoers te bevoorstellen, ten einde zoo spoedig mogelijk de conversies te kunnen doen die de verlichting der lasten van onze schuld moeten verminderen.

Wel te verstaan verweert zij alle gedwongen conversie.

2° LES BUDGETS D'ADMINISTRATION

2° DE BESTUURSBEGROOTINGEN

2° — LES BUDGETS D'ADMINISTRATION.

Le tableau ci-dessous met en lumière l'évolution depuis 1930 des dépenses ordinaires de l'Etat telles qu'elles ont été évaluées annuellement compte tenu des crédits supplémentaires.

	1930	1931	1932	1933	1934
Dette publique A	4,351,264,810 53 ⁽¹⁾	3,397,072,355 51	3,315,317,173 17	3,307,153,319 92	4,147,792,181 06 ⁽¹⁾
Dotations B	42,711,834 65	44,016,347 "	43,436,893 99	41,878,110 "	41,393,205 "
Justice	363,715,396 "	366,603,041 63	345,282,114 49	300,550,563 "	291,576,999 46
Affaires Étrangères . .	99,870,316 70	95,566,421 95	87,355,601 53	77,502,521 90	75,834,151 95
Intérieur	221,491,370 43	137,937,193 94	104,149,386 74	52,256,984 "	48,990,032 "
Instruction publique . .	1,093,270,318 14	1,092,116,231 83	1,044,313,737 85	1,069,039,659 50	1,041,751,434 "
Agriculture et Classes moyennes	97,492,708 30	88,628,733 56	86,758,995 65	53,373,662 "	48,168,114 "
Travaux Publics	595,365,159 55	495,153,697 10	326,906,360 30	255,201,124 50	239,588,250 "
Industrie et Travail . .	771,425,522 73	1,094,749,454 64	2,375,539,934 "	596,449,593 "	574,453,065 "
Prévoyance et Hygiène	"	"	"	967,377,526 "	894,511,564 "
Colonies	13,493,365 10	13,067,973 51	13,664,524 "	188,842,170 "	187,995,012 "
Défense Nationale . . .	1,304,764,971 67	1,214,720,477 59	1,056,866,212 "	893,495,005 "	869,355,754 "
Gendarmerie	150,216,111 "	144,444,738 "	141,718,301 "	129,402,536 "	123,162,770 "
Finances	412,708,739 78	433,203,276 96	414,036,760 97	362,303,647 "	400,691,823 "
Transports	277,307,348 84	260,304,669 "	242,624,369 76	183,479,514 "	154,393,462 "
P. T. T.	504,111,677 49	518,240,308 81	468,074,403 32	415,241,517 "	351,745,383 "
C	5,905,233,005 73	5,955,636,218 52	6,707,290,701 61	5,544,516,022 90	5,302,217,814 41
A + B + C.	10,299,209,650 91	9,396,724,921 03	10,066,044,768 77	8,893,547,452 82	9,491,403,200 47
Réparations	346,274,810 13	1,250,152,121 54	1,029,160,477 13	875,231,090 "	"
Non-Valeurs et Remboursements.	10,645,484,461 04	10,646,877,042 57	11,095,205,245 90	9,768,778,542 82	9,491,403,200 47
	1,215,358,354 42	1,329,668,879 70	1,022,203,280 "	939,247,600 "	892,802,850 "
Total général. . .	11,860,842,815 46	11,976,545,922 27	12,117,408,525 90	10,708,026,142 82	10,384,206,050 47

Ce tableau appelle quelques commentaires afin d'en faciliter la lecture et de permettre de dégager les aspects particuliers du Budget pour 1934.

a) Majorations gratuites des rentes de vieillesse.

Malgré les conditions plus sévères imposées par la loi du 23 juillet 1932, la charge supportée par le Trésor atteignait encore la somme de 364 millions envi-

Die tabel vergt eenig commentaar om het lezen de bijzondere zijden van de Begroting voor 1934 ervan te vergemakkelijken en het mogelijk te maken doen uit te komen.

a) Ouderdomsrentetoeslagen om niet.

Ondanks de strengere voorwaarden opgelegd bij de wet van 23 Juli 1932, bedroeg de door de Schatkist te dragen last nog de som van ongeveer 364 miljoen

⁽¹⁾ Y compris les pensions d'invalidité, qui ont été imputées au Budget des Réparations pour les exercices 1931 à 1933 inclus.

2° — DE BESTUURSBEGROOTINGEN.

Onderstaande tabel stelt de evolutie der gewone Rijksuitgaven sedert 1930 in het licht, zooals zij jaarlijks werden geraamd met inachtneming van de bijkredieten.

	1930	1931	1932	1933	1934
Rijksschuld A	4,351,264,810 53 ⁽¹⁾	3,397,072,355 51	3,315,317,173 17	3,307,153,319 92	4,147,792,181 06 ⁽¹⁾
Dotatiën B	42,711,834 65	44,016,347 "	43,436,893 99	41,878,110 "	41,393,205 "
Justitie.	363,715,396 "	366,603,041 63	345,282,114 49	300,550,563 "	291,576,999 46
Buitenlandsche Zaken .	99,870,316 70	95,566,421 95	87,355,601 53	77,502,521 90	75,834,151 95
Binnenlandsche Zaken.	221,491,370 43	137,937,193 94	104,149,386 74	52,256,984 "	48,990,032 "
Openbare Onderwijs . .	1,093,270,318 14	1,092,116,231 83	1,044,313,737 85	1,069,039,659 50	1,041,751,434 "
Landbouw.	97,492,708 30	88,628,733 56	86,758,995 65	53,373,662 "	48,168,114 "
Openbare Werken . . .	595,365,159 55	495,153,697 10	326,906,360 30	255,201,124 50	239,588,250 "
Nijverheid en Arbeid .	771,425,522 73	1,094,749,454 64	2,375,539,934 "	596,449,593 "	574,453,065 "
Voorzorg en Volksgezondheid	"	"	"	967,377,526 "	894,511,564 "
Koloniën	13,493,365 10	13,967,973 51	13,664,524 "	188,842,170 "	187,995,012 "
Landsverdediging. . .	1,304,764,971 67	1,214,720,477 59	1,056,866,212 "	893,495,005 "	869,355,754 "
Rijkswacht	150,216,111 "	144,444,738 "	141,718,301 "	129,402,536 "	123,162,770 "
Financiën	412,708,739 78	433,203,276 96	414,036,760 97	362,303,647 "	400,691,823 "
Verkeerswezen	277,307,348 84	260,304,669 "	242,624,369 76	183,479,514 "	154,393,462 "
P. T. T.	504,111,677 49	518,240,308 81	468,074,403 32	415,241,517 "	351,745,383 "
C	5,905,233,005 73	5,955,636,218 52	6,707,290,701 61	5,544,516,022 90	5,302,217,814 41
A + B + C	10,299,209,650 91	9,396,724,921 03	10,066,044,768 77	8,893,547,452 82	9,491,403,200 47
Herstel	346,274,810 13	1,250,152,121 54	1,029,160,477 13	875,231,090 "	"
Kwade posten en terugbetalingen	10,645,484,461 04	10,646,877,042 57	11,095,205,245 90	9,768,778,542 82	9,491,403,200 47
	1,215,358,354 42	1,329,668,879 70	1,022,203,280 "	939,247,600 "	892,802,850 "
Algemeen totaal. . .	11,860,842,815 46	11,976,545,922 27	12,117,408,525 90	10,708,026,142 82	10,384,206,050 47

ron pour le 1^{er} semestre 1933. A ce rythme la dépense se serait élevée à 728 millions (arriérés non compris) pour 1933.

Les résultats escomptés de la loi de 1932 n'avaient donc été que partiellement atteints.

En présence de ceux-ci, et de l'aggravation de la situation financière, de nouvelles mesures s'imposaient si l'on voulait, tout en ramenant la dépense dans les limites compatibles avec la situation du Trésor, maintenir le bénéfice de la majoration gra-

voor het eerste halfjaar 1933. Op dien voet zou de uitgave over 1933 (achterstellen niet inbegrepen) 728 miljoen beloopt hebben.

De van de toepassing der wet van 1933 verwachte uitslagen werden dus slechts gedeeltelijk bereikt.

Ten overstaan van deze, en de verergering van den financieelen toestand, waren nieuwe maatregelen noodig, wilde men meteen de uitgave binnen de met den toestand van 's Rijks Schatkist verenigbare grenzen inkrimpen en de ouderdomsrenteloeslagen

(¹) Met inbegrip van de invaliditeitspensioenen die werden uitgetrokken op de herstelbegroting voor 1931 tot 1933 inbegrepen.

tuite des rentes de vieillesse aux personnes qui en avaient réellement besoin.

C'est ainsi que le Gouvernement a été amené à apporter par les arrêtés royaux des 31 mai et 14 juillet 1933 de nouvelles modifications à la législation sur la matière.

Le crédit inscrit au Budget de 1934 a été fixé en tenant compte :

a) De la progression constante du nombre de bénéficiaires prévu pour la première période d'application de la législation;

b) De la dépense nouvelle provenant de la mise en vigueur (avec effet rétroactif au 1^{er} avril 1933) de la convention hollando-belge.

Désireux de faire déterminer désormais, de façon aussi précise que possible, la charge annuelle incombant au Trésor du chef des majorations de rente de vieillesse afin de mettre les crédits budgétaires en harmonie avec les nécessités réelles, le Gouvernement a mis fin au mode d'imputation sans distinction d'exercice adopté pour ces dépenses en dérogation de la loi.

Depuis longtemps, la loi budgétaire porte, en ce qui les concerne, une disposition libellée comme suit :

« L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués. »

Or, si l'on a pu admettre cette exception pendant la longue période au cours de laquelle la législation en matière de pensions de vieillesse était en évolution constante, il se recommande, aujourd'hui qu'on a pu la stabiliser, de rentrer dans le droit commun et de mettre à la charge de chaque exercice les dépenses qui lui incombent réellement. C'est ce qui a été réalisé. Le Budget de 1934 supportera les seules rentes acquises au cours de cet exercice, les arriérés de créances nées antérieurement devant être supportés par le Budget de 1933 en faveur duquel il a été prévu de ce chef, sans atteindre son équilibre, une augmentation de crédit de 70 millions ce qui aura pour effet de porter la dépense réelle de 640 à 710 millions.

b) Fonds de Crise.

Le régime de l'assurance-chômage a fait l'objet d'enquêtes et d'études qui ont abouti sous la date du 31 mai dernier à l'arrêté royal organique ayant pour objet de codifier en partie la réglementation existante et d'y apporter un nombre important de modifications et à l'arrêté-loi relatif à l'intervention des pouvoirs publics, au contrôle et aux sanctions pénales.

Outre ces dispositions fondamentales, des arrêtés

om niet handhaven ten bate van de bejaarde personen die er werkelijk behoefte aan hadden.

Aldus werd de Regeering er toe gebracht, bij de Koninklijke besluiten van 31 Mei en 14 Juli 1933 nieuwe wijzigingen aan de desbetreffende wetten te brengen.

Het in de Begroting van 1934 ingeschreven krediet werd vastgesteld, rekening gehouden :

a) Met de standvastige vermeerdering van het voor het eerste tijdperk van toepassing van de wetgeving voorziene aantal voordeelhebbenden;

b) Met de nieuwe uitgave voortkomend van de inwerkingtreding (met terugwerkende kracht tot 1 April 1933) van de Nederlandsch-Belgische conventie.

Verlangend als zij is om voortaan zoo nauwkeurig mogelijk den jaarlijkschen last, in verband met de ouderdomsrentetoeslagen op de Schatkist rustenden jaarlijkschen last te doen bepalen ten einde de begrootingskredieten met de werkelijke noodwendigheden te doen kloppen, heeft de Regeering een einde gesteld aan de voor deze uitgaven — in afwijking met de wet — aangenomen wijze van aanrekening zonder onderscheid van dienstjaar.

Sedert lang behelst de begrootingswet, dienomtrent, een bepaling, luidend als volgt :

« Het dienstjaar van aanrekening der ouderdomsrenten wordt bepaald door de datums waarop de betalingen werkelijk worden gedaan. »

Welnu, zoo men deze uitzondering heeft kunnen aannemen over het langdurig tijdperk gedurende hetwelk de wetgeving inzake ouderdomsrenten gedurig evolueerde, komt het er op aan, nu dat men dezelve heeft kunnen stabiliseeren, terug te gaan naar het gemeen recht en ten bezware van elk dienstjaar de uitgaven te brengen die er werkelijk op rusten. Zulks werd gedaan. De begroting van 1934 zal alleen den last dragen van de gedurende dit dienstjaar verkregen renten, terwijl de te voren ontstane achterstellen van vorderingen door de begroting van 1933 moeten worden gedragen, ten gunste waarvan uit dien hoofde, zonder zijn evenwicht te treffen, een verhooging van kredieten van 70 miljoen werd voorzien, wat ten gevolge zal hebben de werkelijke uitgave van 640 op 710 miljoen te brengen.

b) Crisisfonds.

Het stelsel van de werklozenverzekering werd onderzocht en bestudeerd, en zulks leidde op 31 Mei jl. tot een organiek koninklijk besluit houdende gedeeltelijke codificeering van de bestaande reglementen en aanbrenging van menigvuldige wijzigingen alsmede tot een wetbesluit betreffende de tusschenkomst der openbare machten, de controle en de wettelijke sanctiën.

Benevens deze fundamenteele bepalingen kwamen

royaux et des arrêtés ou circulaires ministériels sont intervenus pour régler notamment :

1° Les conditions dans lesquelles les chômeurs peuvent être requis par les administrations et établissements publics;

2° Les conditions d'admission des travailleurs étrangers dans les caisses de chômage;

3° L'unification et le doublement des cotisations;

4° Le classement des communes en catégories au point de vue de la détermination du « plafond » de besoin et de la fixation du montant de l'allocation complémentaire;

5° Le contrôle des chômeurs par les administrations communales, les caisses de chômage et les fonds de chômage;

6° L'organisation du contrôle :

a) de l'état de besoin;

b) de l'assurabilité des affiliés;

7° Le paiement d'avances aux chômeurs âgés de 65 ans qui n'ont pas encore touché la majoration gratuite de rente de vieillesse et la récupération de ces avances;

8° Le contrôle et le mode d'indemnisation des travailleurs à domicile;

9° Les conditions d'admission et d'indemnisation des travailleurs saisonniers;

10° La composition des commissions provinciales chargées de connaître de l'appel interjeté contre les décisions des commissions des réclamations;

11° La procédure à suivre en matière de recours;

12° La composition des commissions de contrôle cantonales.

Il serait difficile d'indiquer d'une manière précise l'effet des mesures prises jusqu'à présent. Mais il a pu être constaté que, dans l'espace de quelques mois, le nombre des chômeurs indemnisés a diminué dans des proportions très sensibles. En effet, on comptait :

En avril : 190,143 chômeurs complets;
187,222 chômeurs partiels;

En mai : 162,781 chômeurs complets;
176,174 chômeurs partiels;

En juin : 143,881 chômeurs complets;
158,005 chômeurs partiels;

En juillet : 142,119 chômeurs complets;
168,653 chômeurs partiels.

D'autre part, tandis que les dépenses du Fonds national de crise, augmentée des sommes avancées pour le paiement des majorations communales et provinciales, s'élevaient encore à 22,876,000 francs par semaine en avril dernier, elles ont été ramenées, pendant le mois de juillet, à 14,105,000 francs par semaine (Fonds de crise et Fonds commun).

er koninklijke besluiten en ministerieele besluiten of rondzendbrieven tot stand, zulks tot regeling inzonderheid van :

1° De voorwaarden waaronder de werklozen door de openbare besturen en inrichtingen kunnen worden opgevorderd;

2° De voorwaarden tot aanneming van buitenlandse werklieden in de werklozenkassen;

3° De éénmaking en de verdubbeling van de bijdragen;

4° De indeeling der gemeenten in categorieën ten opzichte van de bepaling van het « plafond » van den staat van noodduft en de vaststelling van het bedrag der aanvullende toelage;

5° De contrôle over de werklozen door de gemeentebesturen, de werklozenkassen en de werklozenfondsen.

6° De inrichting van de contrôle :

a) Van den staat van noodduft;

b) Van de verzekeraarheid der aangeslotenen;

7° De uitbetaling van voorschotten aan de 65-jarige werklozen die den kostelozen ouderdomsrentetoeslag nog niet getrokken hebben alsmede de terugvordering van deze voorschotten;

8° De contrôle en de wijze van vergoeding van de arbeiders ten huize;

9° De voorwaarden tot aanneming en vergoeding van de seizoenarbeiders;

10° De samenstelling van de provinciale commissies ermede belast kennis te nemen van het tegen de beslissingen van de bezwarencommissie ingediend beroep;

11° De inzake beroep te volgen procedure;

12° De samenstelling van de kantonale contrôle-commissies.

Het zou moeilijk zijn de uitwerking van de tot nu toe getroffen maatregelen op nauwkeurige wijze aan te geven. Maar men heeft kunnen nagaan dat, binnen een tijdverloop van enkele maanden, het getal gesteunde werklozen in zeer aanzienlijke mate is verminderd. Inderdaad, telde men :

In April : 190,143 volkomen werklozen;
187,222 gedeeltelijke werklozen;

In Mei : 162,781 volkomen werklozen;
176,174 gedeeltelijke werklozen;

In Juni : 143,881 volkomen werklozen;
158,005 gedeeltelijke werklozen;

In Juli : 142,119 volkomen werklozen;
168,653 gedeeltelijke werklozen.

Anderzijds, terwijl de uitgaven van het Nationaal Crisisfonds, vermeerderd met de voor de betaling van de gemeentelijke en provinciale verhoogingen voorgeschoten sommen, in April 11. nog 22,876,000 frank per week beliepen, werden zij, gedurende de maand Juli, op 14,105,000 per week teruggebracht (Crisisfonds en Gemeen fonds).

Lorsque le doublement des cotisations aura permis à un certain nombre de caisses de chômage de reconstituer quelque peu leur actif, les dépenses du Fonds national de crise subiront encore une certaine réduction.

Efin les différentes mesures de contrôle et de surveillance — surtout celles concernant l'assurabilité — seront de nature à écarter des caisses de chômage un nombre sensible de personnes qui y étaient, jusqu'à présent, inscrites abusivement.

c) Indemnités pour dommages de guerre.

La liquidation des indemnités pour dommages de guerre peut être considérée comme virtuellement terminée pour tous les dossiers dont le emploi a été dûment justifié. Il ne reste plus à liquider que les intérêts en faveur d'un petit nombre de sinistrés qui n'ont pas encore pu fournir les justifications nécessaires.

Par ailleurs, certains dossiers importants doivent encore recevoir une solution définitive qui devra se traduire par un remboursement partiel des indemnités accordées à titre provisionnel sous l'empire des dispositions de la loi de 1919 et sous l'égide d'une jurisprudence moins restrictive. Le Département des Finances fait à cet effet toutes les diligences nécessaires.

d) Travaux d'entretien.

Le projet du Budget ordinaire du Ministère des Travaux publics pour 1934 est, avant tout, un budget d'entretien.

S'élevant au total à 240 millions environ, il se décompose comme suit :

164 millions pour l'entretien des routes, des voies navigables, des ports et des bâtiments de l'Etat.

66 millions pour les dépenses de personnel. Ce personnel, notablement inférieur en nombre à celui d'avant-guerre, assume, outre une mission de gestion (surveillance et étude des travaux), une mission d'autorité (police).

10 millions pour les dépenses de matériel, de loyer et divers. Les loyers dont il s'agit sont ceux des immeubles occupés par les divers services de l'Etat et de la gendarmerie. Certaines de ces dépenses de loyer ont leur compensation en recettes lorsqu'il s'agit, par exemple, d'immeubles appartenant au domaine public.

Le Budget de 1934, comme celui de 1933, est évidemment un budget de crise. Les crédits ont été réduits à l'extrême. Ils sont cependant suffisants pour assurer comme il convient l'entretien de nos voies de communication par eau et par terre.

Les dépenses qu'on peut considérer comme consti-

Wanneer de verdubbeling van de bijdragen het aan een zeker aantal werklozenkassen zal mogelijk gemaakt hebben haar actief eenigzins te herstellen, zullen de uitgaven van het Nationaal Crisisfonds nog een zekere vermindering ondergaan.

Ten slotte zullen de verschillende controle- en toezichtsmaatregelen — vooral die betreffende de verzekeraarbaarheid — van dien aard zijn dat van de werklozenkassen een aanzienlijk getal personen zal kunnen verwijderd worden, die er totnogtoe wederrechtelijk waren ingeschreven.

c) Oorlogsschadevergoedingen.

De vereffening der oorlogsschadevergoedingen dient beschouwd als wezenlijk afgehandeld voor alle dossiers waarvan de wederbelegging behoorlijk bewezen werd. Er blijven nog slechts de interesten te vereffenen ten gunste van een klein aantal gesinistreerden die de noodige bewijsstukken nog niet hebben ingediend.

Anderzijds moeten sommige belangrijke dossiers nog een definitieve oplossing krijgen, welke aanleiding zal geven tot een gedeeltelijke terugbetaling der vergoedingen provisioneel toegekend onder toepassing van de bepalingen der wet van 1919 en onder beheersching eener minder beperkende rechtspraak. Het departement van Financiën legt daartoe den noodigen spoed aan den dag.

d) Onderhoudswerken.

Het onderwerp der gewone begrooting van het ministerie van Openbare Werken voor 1934 is, vooral, een begrooting van onderhoud.

Ten bedrage van een totaal van ongeveer 240 miljoen, is het onderverdeeld als volgt :

164 miljoen voor het onderhoud der wegen, bevaarbare waterwegen, havens en Rijksgebouwen;

66 miljoen voor de uitgaven voor personeel. Dit personeel, dat in aantal aanzienlijk minder is dan vóór den oorlog, heeft behalve één opdracht van beheer (toezicht en studie der werken) ook een opdracht van gezag (politie);

10 miljoen voor de uitgaven van materieel, huur en allerhande. De huren waarvan spraak zullen deze zijn van de gebouwen door de verschillende diensten van den Staat en door de gendarmerie betrokken. Sommige van deze uitgaven voor huur worden in ontvangsten vergoed als er bij voorbeeld spraak is van gebouwen toebehoorend aan het Openbaar Domein.

De begrooting van 1934 evenals die van 1933, is natuurlijk een crisisbegrooting. De kredieten werden tot het uiterste beperkt. Zij volstaan echter om, zooals het behoort, het onderhoud van onze verkeerswegen te water en te land te verzekeren.

De uitgaven welke men kan beschouwen als de

tuant les frais généraux du Département des Travaux publics sont minimales au regard du total des crédits, qui représentent le coût des travaux exécutés par ce département : elles sont au coefficient 8 % environ.

e) Dépenses administratives proprement dites.

Si l'on compare le montant des budgets d'administration tels qu'ils furent soumis au Parlement au seuil de l'exercice 1933 après y avoir incorporé les suppléments qui se sont avérés indispensables en cours d'exercice à celui des crédits correspondants postulés pour 1934, on constate une régression nouvelle des dépenses de cette catégorie de 302 millions, compte tenu de la partie du Budget des Réparations transférée au Budget des Finances.

Mais il importe de remarquer que l'effet des arrêtés-lois intervenus en vue de dégrever momentanément le Trésor de certaines charges (réduction des traitements, des pensions, des dépenses de matériel des services publics, des subventions) n'a pu se faire sentir que sur une partie de l'année et que les réductions ainsi obtenues en 1933, si elles avaient pu être opérées dès le 1^{er} janvier, auraient donné un résultat sensiblement meilleur.

Certaines de ces réductions n'ont pu être effectuées qu'à partir du mois de juin et d'autres plus tard encore. A défaut d'éléments certains qui eussent permis de les chiffrer exactement, les diminutions de dépenses ont été arbitrées, sous réserve de certaines précisions, à un montant annuel de 325 millions comprenant 54 millions d'économies à réaliser pour un an sur les pensions civiles et militaires d'ancienneté et d'invalidité.

Sur cette base, les dépenses administratives n'auraient dû s'élever en 1934 qu'à 5,258 millions au lieu de 5,343 millions. La différence de 85 millions s'explique par les augmentations énumérées ci-après et que le Gouvernement a reconnu nécessaires :

Frais d'entretien des indigents	fr. 5,000,000
Subside à l'Exposition de Bruxelles	5,000,000
Intervention de l'Etat au prorata des cotisations des affiliés aux Caisses de chômage	5,000,000
Intervention de l'Etat dans le paiement des majorations de rentes de veuves et allocations d'orphelins (pensions de vieillesse)	12,000,000
Traitement des nouveaux professeurs et instituteurs de l'enseignement moyen et primaire	14,000,000
Enseignement technique	4,000,000
Travaux d'extension ou d'entretien à divers établissements dépendant du Ministère de l'Instruction publique	4,000,000
Approvisionnements de l'armée	15,000,000
Constitution d'unités frontalières	22,000,000

algmeene onkosten van het departement van Openbare Werken uitmakend, zijn gering tegenover het totaal van de kredieten welke de kosten vertegenwoordigen van de door dit departement uitgevoerde werken : zij vertoonen ongeveer een coëfficiënt van 8 t. h.

e) Eigenlijke Bestuursuitgaven.

Indien men het bedrag der bestuursbegrotingen, zooals zij op den drempel van het dienstjaar 1933 aan het Parlement onderworpen werden nadat men er de bijkredieten inbegrepen had die tijdens het loopend dienstjaar onontbeerlijk bleken, vergelijkt met de overeenstemmende kredieten welke voor 1934 werden gevraagd, zal men een nieuwen teruggang van de uitgaven van dezen aard vaststellen ten bedrage van 302 miljoen, rekening gehouden met het deel der Herstelbegroting dat op de Begroting van Financiën werd overgedragen.

Maar men dient op te merken dat de uitwerking van de wetbesluiten genomen tot het tijdelijk ontlasten van de Schatkist van sommige lasten (vermindering der wedden, pensioenen, uitgaven voor materieel van de openbare diensten, toelagen) zich slechts over een gedeelte van het jaar heeft kunnen doen voelen en dat de aldus in 1933 verkregen verminderingen, indien men ze sedert 1 Januari had kunnen invoeren, een merkbaar beteren uitslag zouden gehad hebben.

Sommige van deze verminderingen konden slechts met ingang van de maand Juni gedaan worden en andere nog later. Bij gebrek aan stellige elementen welke zouden toegelaten hebben ze nauwkeurig te becijferen, werden de verminderingen van uitgaven, onder voorbehoud van sommige nadere bijzonderheden, geraamd op een jaarlijksch bedrag van 325 miljoen, welke 54 miljoen bezuinigingen omvallen welke voor één jaar dienen verwezenlijkt op de burgerlijke en militaire anciënniteits- en invaliditeitspensioenen.

Op dien grondslag zouden de bestuursuitgaven in 1934 slechts 5,258 miljoen in plaats van 5,343 miljoen moeten bereiken hebben. Het verschil van 85 miljoen houdt verband met hieronder vermelde vermeerderingen, welke de Regeering noodzakelijk heeft geacht :

Kosten van onderhoud van behoeftigen	fr. 5,000,000
Subsidie aan de Brusselsche Tentoonstelling	5,000,000
Tusschenkomst van den Staat naar rato van de bijdragen van de aangeslotenen bij de Werkloozenkassen	5,000,000
Tusschenkomst van den Staat in de betaling van de weduwenpensioenen en toelagen aan wezen (ouderdomspensioenen)	12,000,000
Wedden van de nieuwe leeraars en onderwijzers van het middelbaar en lager onderwijs	14,000,000
Technisch onderwijs	4,000,000
Werken van vergroting en onderhoud inzake verschillende instellingen die van het Ministerie van Openbaar onderwijs afhangen	4,000,000
Bevoorradingen van het leger	15,000,000
Oprichting van grenseenheden	22,000,000

Certaines autres augmentations d'ailleurs peu importantes à de multiples articles des divers budgets sont compensées par une série de réductions frappant d'autres crédits.

Les tableaux ci-dessous montrent comment se répartissent les dépenses publiques classées par nature. Il y a lieu de noter que la nouvelle forme dans laquelle sont, cette année, présentés les budgets d'administration a permis de préciser définitivement le classement de certaines dépenses qui n'avaient pu jusqu'à présent être rangées dans les catégories auxquelles elles appartenaient en réalité. De là quelques anomalies purement apparentes d'ailleurs, que révèle la comparaison de certains chiffres du Budget de 1934 avec ceux des exercices précédents.

Zekere andere, overigens weinig aanzienlijke vermeerderingen op meerdere artikelen van de verscheidene begrotingen, worden goedgemaakt door een reeks verlagingen op andere kredieten.

Onderstaande tabellen toonen aan hoe de per aard gerangschikte Rijksuitgaven worden verdeeld. Er dient opgemerkt dat de nieuwe vorm waarin de administratie-begrotingen dit jaar worden ingediend het mogelijk heeft gemaakt de rangschikking voorgoed te bepalen van sommige uitgaven die tot nog toe niet konden worden gerangschikt in de categorieën waarbij zij in werkelijkheid behooren. Vandaar overigens louter uiterlijke abnormaliteiten die aan het licht komen bij de vergelijking van zekere cijfers der Begrooting van 1934, met die van de vorige dienstjaren.

TABLEAU I

DÉPENSE DE PERSONNEL (y compris les indemnités de résidence, familiales, de naissance, diverses et pour travaux extraordinaires).

	1934	1931	1932	1933	1934
a) Personnel administratif, à l'exception du personnel administratif des établissements d'enseignement, des musées et des établissements scientifiques	1,148,028,281	1,104,815,480	1,120,988,523	995,494,448	965,915,838
b) Personnel enseignant et administratif des établissements d'enseignement :					
1° Supérieur	32,596,294	33,293,213	33,752,613	30,815,602	30,077,889
2° Moyen	113,627,390	115,143,040	115,496,965	110,037,000	107,280,429
3° Normal	35,208,000	33,678,120	32,776,120	29,823,505	26,701,575
4° Primaire	754,584,066	747,892,640	724,755,520	692,438,300	659,837,900
5° Militaire	8,823,122	9,325,561	9,296,680	8,464,293	7,091,317
6° Vétérinaire	1,854,100	1,857,100	1,940,750	2,233,600	1,901,040
7° Agricole	6,029,465	6,351,575	6,488,550	5,695,514	7,419,100
8° Professionnel et industriel	4,704,130	4,581,210	3,098,545	2,840,672	2,790,223
9° Des Beaux-Arts (musique, etc.)	8,552,347	8,773,986	8,434,602	7,690,767	7,054,628
c) Etablissements scientifiques (Bibliothèque royale. Observatoire royal. Musée d'histoire naturelle. Archives. Académies)	13,791,365	14,019,988	13,966,524	12,808,935	11,652,048
d) Musées	5,304,856	5,600,343	5,763,957	5,287,186	4,731,841
e) Clergé	74,271,725	74,234,815	71,945,015	67,733,091	64,945,135
f) Magistrature	104,510,250	107,442,650	103,804,300	92,785,385	88,300,154
g) Officiers et appointés de l'armée et de la gendarmerie	653,330,518	650,223,663	667,205,789	601,809,328	585,873,876
h) Corps diplomatique et consulaire	16,473,000	17,487,113	17,269,000	16,978,350	18,018,295
Total des dépenses du personnel	2,981,688,909	2,934,720,506	2,986,983,453	2,682,735,976	2,589,501,288

TABEL I

UITGAVEN VOOR PERSONEEL (met inbegrip van de verblijfsvergoedingen, kinder-, geboortetoeslagen en andere vergoedingen zoomede voor buitengewone prestaties).

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Administratief personeel, met uitzondering van het administratief personeel van het onderwijs, de musea en de wetenschappelijke inrichtingen	1,148,028,281	1,104,815,480	1,120,988,523	995,494,448	965,915,838
b) Onderwijzend en administratief personeel der inrichtingen van :					
1° Hooger onderwijs	32,596,294	33,293,213	33,752,613	30,815,602	30,077,889
2° Middelbaar onderwijs	113,627,390	115,143,040	115,496,965	110,037,000	107,280,429
3° Normaal onderwijs	35,208,000	33,678,120	32,776,120	29,823,505	26,701,575
4° Lager onderwijs	754,584,066	747,892,649	724,755,520	692,438,300	659,837,900
5° Militair onderwijs	8,823,122	9,325,561	9,296,680	8,464,293	7,091,317
6° Veeartsenijkundig onderwijs	1,854,100	1,857,100	1,940,750	2,233,600	1,901,040
7° Landbouwonderwijs	6,029,465	6,351,575	6,438,550	5,695,514	7,419,400
8° Vak- en nijverheidsonderwijs	4,704,130	4,581,210	3,098,545	2,840,672	2,790,223
9° Onderwijs van Schoone Kunsten (muziek, enz.)	8,552,347	8,773,986	8,434,602	7,690,767	7,054,628
c) Wetenschappelijke instellingen (Koninklijke Bibliotheek, Koninklijk Observatorium, Museum voor Natuurlijke Historie, Archieven, Academiën)	13,791,365	14,019,988	13,966,524	12,608,935	11,652,048
d) Musea	5,304,856	5,600,343	5,763,957	5,287,186	4,731,841
e) Geestelijkheid	74,271,725	74,234,815	71,945,015	67,733,091	64,945,135
f) Magistratuur	104,510,250	107,442,650	103,804,300	92,785,385	88,300,154
g) Officieren en bezoldigden van het leger en de Rijkswacht	653,330,518	650,223,663	667,205,789	601,809,328	585,873,876
h) Diplomatiek en consulaire korps	16,473,000	17,487,113	17,260,000	16,978,350	18,018,295
Totaal der uitgaven voor het personeel	2,981,688,909	2,934,720,506	2,936,983,453	2,682,735,976	2,589,591,288

TABLEAU II

DÉPENSES DE MATÉRIEL (y compris le remboursement des débours en général).

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Administrations centrales et services administratifs en province.	423,749,529	285,976,612	281,530,687	235,320,509	248,978,451
b) Enseignement :					
1° Supérieur	8,383,400	8,212,293	8,400,000	6,935,000	7,473,100
2° Moyen et primaire	—	—	—	—	666,600
3° Normal	3,280,000	3,701,000	3,615,000	3,135,000	2,883,750
4° Militaire.	2,606,005	2,743,580	2,780,864	2,284,103	2,589,560
5° Vétérinaire	761,500	786,700	986,700	800,000	683,430
6° Agricole	975,500	1,034,100	1,045,000	990,750	1,089,400
7° Professionnel et industriel	253,742	377,800	266,000	639,400	331,400
8° Des Beaux-Arts	1,777,500	1,799,500	1,943,200	1,461,250	1,820,250
c) Etablissements scientifiques (Bibliothèque royale; Observatoire royal; Musée d'Histoire naturelle; Archives; Académies)	10,339,537	11,279,800	11,238,808	6,452,670	5,586,545
d) Musées, y compris les crédits pour achats de tableaux	4,698,982	5,068,112	4,388,667	2,566,950	2,564,940
e) Clergé	—	—	—	—	—
f) Magistrature	1,108,500	4,226,200	4,704,100	3,683,000	3,839,200
g) Frais de justice. Application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite. Entretien et transport d'indigents. Entretien des élèves des écoles de bienfaisance. Entretien et éducation des enfants de Justice. Nourriture, couchage et habillement des détenus. Salaires des détenus. Matières premières pour les ateliers des prisons. Mesures de sûreté publique et renvoi des indésirables et autres dépenses spéciales au Ministère de la Justice	94,550,000	94,575,000	84,940,000	71,075,000	74,239,000
h) Armée et Gendarmerie (y compris solde, nourriture, approvisionnements, fourrages, équipements, loyers, remonte, etc.)	578,086,614	565,471,474	402,046,456	298,894,314	287,430,404
i) Corps diplomatique et consulaire (y compris loyers, indemnités de poste, etc.)	52,776,000	52,365,000	44,188,000	36,979,000	35,188,250
j) Frais de route, de séjour, de déplacement, de mission. Commissions, comités, jurys, etc.	24,958,826	24,229,969	24,895,806	19,488,595	35,727,213
Total des dépenses de matériel :	1,208,305,635	1,061,847,149	876,969,288	690,705,541	711,091,493
Report I :	2,981,688,909	2,934,720,506	2,936,983,453	2,682,735,976	2,589,591,288
A reporter, I + II :	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,373,441,517	3,300,682,781

TABEL II

UITGAVEN VOOR MATERIEEL (met inbegrip van de terugbetaling der uitschotten in 't algemeen).

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Hoofdbesturen en administratieve diensten buiten de hoofdstad	423,749,529	285,976,612	281,530,687	235,320,509	248,978,451
b) Onderwijs :					
1° Hooger onderwijs	8,383,400	8,212,293	8,400,000	6,935,000	7,473,100
2° Middelbaar en lager onderwijs	—	—	—	—	666,600
3° Normaal onderwijs	3,280,000	3,701,000	3,615,000	3,135,000	2,883,750
4° Militair onderwijs	2,606,005	2,743,580	2,780,864	2,284,103	2,589,560
5° Veeartsenijkundig onderwijs	761,500	786,700	986,700	800,000	683,430
6° Landbouwonderwijs	975,500	1,034,100	1,045,000	990,750	1,089,400
7° Vak- en nijverheidsonderwijs	253,742	377,809	266,000	639,400	331,400
8° Van Schoone Kunsten	1,777,500	1,799,500	1,943,200	1,461,250	1,820,250
c) Wetenschappelijke instellingen (Koninklijke Bibliotheek; Koninklijk Observatorium; Museum van Natuurlijke Historie; Archieven en Academiën).	10,339,537	11,279,800	11,238,808	6,452,670	5,586,545
d) Museums, met inbegrip van de kredieten voor aankoop van schilderijen	4,698,982	5,068,112	4,388,667	2,566,950	2,564,940
e) Geestelijkheid	—	—	—	—	—
f) Magistratuur	1,108,500	4,226,200	4,704,100	3,683,000	3,839,200
g) Gerechtskosten. Toepassing der wet op kosteloze rechtsbijstand en dito procedure. Onderhoud en vervoer van behoeftigen. Onderhoud van de leerlingen der weldadigheidsscholen. Onderhoud en opvoeding van de kinderen onder gerechtelijk toezicht. Eten, slapen en kleeden der gevangenen. Loonen der gevangenen. Grondstoffen voor de werkplaatsen der gevangenen. Maatregelen van openbare veiligheid en uitzetting der ongewenschten en andere uitgaven aan het Ministerie van Justitie, enz.	94,550,000	94,575,000	84,940,000	71,075,000	74,239,000
h) Leger en Rijkswacht (met inbegrip van soldij, voeding, bevoorrading, fourrage, uitrustingen, huurgelden, remonte, enz.)	578,086,614	565,471,474	402,046,456	298,894,314	287,430,404
i) Consulaire en diplomatiek korps (met inbegrip van huurgelden, postvergoedingen, enz.)	52,776,000	52,365,000	44,188,000	36,979,000	35,188,250
j) Reis-, verblijf-, verplaatsings-, zendingskosten, comités, jury's, enz.	24,958,826	24,229,969	24,895,806	19,488,595	35,727,213
Totaal der uitgaven voor materieel :	1,208,305,635	1,061,847,149	876,969,288	690,705,541	711,091,493
Overdracht I	2,981,688,909	2,934,720,506	2,936,983,453	2,682,735,976	2,589,591,288
Over te dragen, I+II	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,373,441,517	3,300,682,781

TABLEAU III
SUBSIDES ET SUBVENTIONS

a) A l'Enseignement :	1930	1931	1932	1933	1934
1° Aux écoles de service social	950,000	950,000	931,605	715,912	551,340
2° Aux œuvres post-scolaires	350,000	350,000	350,000	250,000	250,000
3° Aux Universités libres et à l'Ecole des Mines de Mons	22,065,410	24,300,548	24,934,727	22,365,028	22,478,020
4° A l'enseignement agricole	9,355,000	9,415,000	10,215,000	9,672,950	7,651,755
5° A l'enseignement professionnel	80,133,880	86,440,000	80,815,000	77,841,000	79,538,500
6° A l'enseignement des Beaux-Arts (musique et dessin)	2,600,000	3,125,000	3,760,000	3,195,000	2,851,500
b) Aux Lettres, aux Sciences et aux Beaux-Arts	16,179,259	12,666,259	12,512,109	6,162,729	6,209,380
c) Aux Cultes et à des œuvres de bien- faisance	10,191,500	8,902,500	7,912,200	3,493,150	2,542,117
d) Au budget de la Société des Nations et à des Bureaux internationaux	4,224,267	4,609,267	5,199,267	5,101,972	5,331,468
e) A l'Agriculture et à la Pêche	17,732,220	18,245,750	16,875,975	12,466,560	9,179,870
f) A l'Office de Navigation	22,000,000	21,500,000	16,500,000	13,000,000	12,000,000
g) A la S. N. C. F. B.	30,100,000	30,100,000	15,050,000	20,050,000	20,050,000
h) A l'Aéronautique	56,273,000	38,333,000	32,115,000	19,546,904	18,143,775
i) A la Colonie	—	—	—	177,000,000	177,000,000
j) Autres subsides	60,773,754	20,148,175	4,602,298	9,355,338	18,251,136
Total des subsides et subventions :	332,928,290	279,085,499	231,773,181	380,216,543	382,023,861
Report : I + II :	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,373,441,517	3,300,682,781
A reporter : I + II + III :	4,522,922,834	4,275,653,154	4,045,725,922	3,753,658,060	3,682,711,642

TABLEAU IV

DOTATIONS

	1930	1931	1932	1933	1934
Liste civile	9,500,000	9,500,000	9,500,000	9,500,000	9,500,000
Chambre	14,676,685	16,021,515	15,574,490	15,129,060	14,959,435
Sénat	9,402,000	9,480,000	9,480,000	9,190,000	9,091,000
Cour des Comptes	9,133,150	9,014,832	8,882,404	8,059,050	7,842,770
Total des Dotations :	42,711,835	44,016,347	43,436,894	41,878,110	41,393,205
Report : I + II + III :	4,522,922,834	4,275,653,154	4,045,725,922	3,753,658,060	3,682,711,642
A reporter : I + II + III + IV :	4,565,634,669	4,319,669,501	4,089,162,816	3,795,536,170	3,724,104,847

TABEL III

SUBSIDIËN

a) Aan het Onderwijs :	1930	1931	1932	1933	1934
1° Aan de scholen van maatschappelijk dienstbetoon	950,000	950,000	931,605	715,912	551,340
2° Aan de naschoolsche werken . .	350,000	350,000	350,000	250,000	250,000
3° Aan de vrije Universiteiten en de Mijnbouwschool te Bergen . . .	22,065,410	24,300,548	24,934,727	22,365,028	22,478,020
4° Aan het landbouwonderwijs . .	9,355,000	9,415,000	10,215,000	9,672,050	7,651,755
5° Aan het vakonderwijs	80,133,880	86,440,000	80,815,000	77,841,000	79,538,500
6° Aan het onderwijs van Schoone Kunsten (muziek en teekenen). .	2,600,000	3,125,000	3,760,000	3,195,000	2,851,500
b) Aan de Letteren, de Wetenschappen en aan de Schoone Kunsten	16,179,259	12,666,259	12,512,109	6,162,729	6,209,380
c) Aan de eerediensten en weldadigheidswerken	10,191,500	8,902,500	7,912,200	3,493,150	2,542,117
d) Aan de Begrooting van den Volkenbond en aan de Internationale bureau's . .	4,224,267	4,609,267	5,199,267	5,101,972	5,331,468
e) Aan Landbouw en Vischvangst . . .	17,732,220	18,245,750	16,875,975	12,466,560	9,179,870
f) Aan den Dienst van Zeevaart	22,000,000	21,500,000	16,500,000	13,000,000	12,000,000
g) Aan de S. N. C. F. B.	30,100,000	30,100,000	15,050,000	20,050,000	20,050,000
h) Aan het Vliegwezen	56,273,000	38,333,000	32,115,000	19,546,904	18,143,775
i) Aan de Kolonie	—	—	—	177,000,000	177,000,000
j) Andere subsidiën	60,773,754	20,148,175	4,602,298	9,355,338	18,251,136
Totaal der subsidiën .	332,928,290	279,085,499	231,773,181	380,216,543	382,028,861
Overdracht : I + II .	4,189,994,544	3,996,567,655	3,813,952,741	3,373,441,517	3,300,682,781
Over te dragen I + II + III :	4,522,922,834	4,275,653,154	4,045,725,922	3,753,658,060	3,682,711,642

TABEL IV

DOTATIËN

	1930	1931	1932	1933	1934
Civiele lijst	9,500,000	9,500,000	9,500,000	9,500,000	9,500,000
Kamer	14,676,685	16,021,515	15,574,490	15,129,060	14,959,435
Senaat	9,402,000	9,480,000	9,480,000	9,190,000	9,091,000
Rekenhof	9,133,150	9,014,832	8,882,404	8,059,050	7,842,770
Totaal der Dotatiën .	42,711,835	44,016,347	43,436,894	41,878,110	41,393,205
Overdracht : I + II + III :	4,522,922,834	4,275,653,154	4,045,725,922	3,753,658,060	3,682,711,642
Over te dragen : I + II + III + IV :	4,565,634,669	4,319,669,501	4,089,162,816	3,795,536,170	3,724,104,847

TABLEAU V

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Allocations familiales	135,000	18,651,928	10,643,500	363,500	—
b) Mutualités	12,262,000	15,482,700	19,813,110	18,000,000	18,600,000
c) Frais médicaux et pharmaceutiques	42,526,700	47,409,705	47,010,000	42,895,000	42,780,750
d) Estropiés et mutilés	24,010,000	60,010,000	55,010,000	33,053,300	30,506,000
e) Œuvres de l'Enfance	17,225,000	26,125,000	23,231,710	21,431,710	20,360,125
f) Œuvres des Invalides	19,217,760	20,496,021	20,000,000	20,000,000	18,000,000
g) Œuvres des Orphelins de la Guerre	11,125,000	9,000,000	6,000,000	4,335,000	3,200,000
h) Œuvres des Orphelins du Travail	—	—	600,000	1,500,000	480,000
i) Tuberculose	10,000,000	8,600,000	—	—	—
j) Prophylaxie des maladies vénériennes, etc.	6,325,000	5,448,754	10,750,000	9,075,000	8,235,000
k) Accidents du travail	4,274,000	6,749,000	6,760,500	6,430,420	5,045,300
l) Habitations à bon marché	29,352,793	29,291,502	17,156,302	11,048,643	10,148,588
m) Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses	3,000,000	3,000,000	3,000,000	—	—
n) Chômage	41,920,000	(¹) 421,970,000	748,558,766	558,949,500	533,620,000
Total des dépenses de prévoyance :	221,373,253	672,234,610	968,533,888	727,082,073	690,975,763
Report : I × II + III + IV :	4,565,634,669	4,319,669,501	4,089,162,816	3,795,536,170	3,724,104,847
A reporter : I + II + III + IV + V :	4,787,007,922	4,991,904,111	5,057,696,704	4,522,618,243	4,415,080,610

TABLEAU VI

PENSIONS

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Des mineurs	35,800,000	125,387,087	132,102,500	140,940,000	142,940,000
b) De vieillesse	432,254,016	533,644,123	1,207,009,416	666,035,560	591,336,000
c) Aux victimes civiles et militaires de la guerre	779,000,000	946,000,000	918,700,000	816,000,000	791,500,000
d) Civiles et militaires d'ancienneté	646,919,782	633,318,529	619,340,302	585,086,280	554,685,833
Total des pensions :	1,893,973,798	2,238,349,739	2,877,152,218	2,208,061,840	2,080,461,833
Report : I + II + III + IV + V :	4,787,007,922	4,991,904,111	5,057,696,704	4,522,618,243	4,415,080,610
A reporter : I + II + III + IV + V + VI :	6,680,981,720	7,230,253,850	7,934,848,922	6,730,680,083	6,495,542,443

(¹) Y compris 300,000,000 de francs portés à l'extraordinaire.

TABEL V

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZE RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG
EN VOLKSGEZONDHEID

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Kindertoelagen	135,000	18,651,928	10,643,500	363,500	—
b) Mutualiteiten	12,262,000	15,482,700	19,813,110	18,000,000	18,600,000
c) Dokters- en apotheekkosten	42,526,700	47,409,705	47,010,000	42,895,000	42,780,750
d) Gebrekkigen en verminkten	24,010,000	60,010,000	55,010,000	33,053,300	30,506,000
e) Werken voor Kinderwelzijn	17,225,000	26,125,000	23,231,710	21,431,710	20,360,125
f) Werken der Invaliden	19,217,760	20,496,021	20,000,000	20,000,000	18,000,000
g) Werken der Oorlogsweezen	11,125,000	9,000,000	6,000,000	4,335,000	3,200,000
h) Werken der Arbeidsweezen	—	—	600,000	1,500,000	480,000
i) Tering	10,000,000	8,600,000	—	—	—
j) Voorbehoeding tegen geslachtsziekten	6,325,000	5,448,754	10,750,000	9,075,000	8,235,000
k) Arbeidsongevallen	4,274,000	6,749,000	6,760,500	6,430,420	5,045,300
l) Goedkoope woongelegenheden	29,352,793	29,291,502	17,156,302	11,048,643	10,148,588
m) Fonds voor Huisvesting van den Bond der Kinderlijke gezinnen	3,000,000	3,000,000	3,000,000	—	—
n) Werkloozensteun	41,920,000	(¹) 421,970,000	748,558,766	558,949,500	533,620,000
Totaal der voorzorgsuitgaven :	221,373,253	672,234,610	968,533,888	727,082,073	690,975,763
Overdracht · I + II + III + IV :	4,565,634,669	4,319,669,501	4,089,162,816	3,795,536,170	3,724,104,847
Over te dragen : I + II + III + IV + V :	4,787,007,922	4,991,904,111	5,057,696,704	4,522,618,243	4,415,080,610

TABEL VI

PENSIOENEN

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Der mijnwerkers	35,800,000	125,387,087	132,102,500	140,940,000	142,940,000
b) Ouderdomspensioenen	432,254,016	533,644,123	1,207,009,416	666,035,560	591,336,000
c) Aan burgerlijke en militaire oorlogs- slachtoffers	779,000,000	946,000,000	918,700,000	816,000,000	791,500,000
d) Burgerlijke en militaire ancienniteits- pensioenen	646,919,782	633,318,529	619,340,302	585,086,280	554,685,833
Totaal der pensioenen :	1,893,973,798	2,238,349,739	2,877,152,218	2,208,061,840	2,080,461,833
Overdracht · I + II + III + IV + V :	4,787,007,922	4,991,904,111	5,057,696,704	4,522,618,243	4,415,080,610
Over te dragen · I + II + III + IV + V + VI :	6,680,981,720	7,230,253,850	7,934,848,922	6,730,680,083	6,495,542,443

(¹) Met inbegrip van 300,000,000 frank gebracht op de Buitengewone Begrooting.

TABLEAU VII
TRAVAUX DE RÉFECT ION ET D'ENTRETIEN

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Travaux aux constructions scolaires	19,961,667	18,833,500	1,500,000	400,000	—
b) Travaux d'hygiène	18,855,000	12,800,000	—	—	—
c) Travaux à la voirie communale	19,000,000	19,000,000	7,500,000	5,875,000	5,875,000
d) Travaux aux universités	2,500,000	4,070,000	3,951,000	3,135,000	5,437,000
e) Travaux aux écoles normales	2,086,157	1,446,907	—	—	—
f) ROUTES :					
Entretien ordinaire	105,082,927	100,110,000	100,000,000	75,500,000	70,000,000
Travaux exceptionnels	49,875,500	50,113,500	—	—	—
Fonds spécial des routes	175,000,000	100,000,000	—	—	—
g) Canaux	22,360,000	26,450,000	24,000,000	18,500,000	44,500,000
h) Ports	12,200,000	15,020,812	13,500,000	10,500,000	12,500,000
i) Réparation des dégâts causés par les inondations	4,441,632	6,250,000	—	—	—
j) Construction d'égouts	3,000,000	3,000,000	3,000,000	1,000,000	1,000,000
k) Autres travaux (Bâtiments civils et militaires, dragages, etc.)	129,827,560	80,641,807	86,019,465	56,657,250	24,366,775
Total des travaux :	564,190,443	437,736,526	239,470,465	171,567,250	163,678,775
Report : I + II + III + IV + V + VI :	6,680,981,720	7,230,253,850	7,934,848,922	6,730,680,083	6,495,542,443
Total général par exercice :	7,245,172,163	7,667,990,376	8,174,319,387	6,902,247,333	6,659,221,218

3° — BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS

Des modifications importantes sont à enregistrer au Budget des Non-Valeurs et Remboursements. Tandis que le Budget des Non-Valeurs pour 1934 est en augmentation de près de 13 millions, par comparaison à celui de 1933, le Budget des Remboursements est en diminution de 59 millions par rapport au même Budget.

Les notes qui accompagnent le dit Budget fournissent à cet égard toutes les explications nécessaires. La situation d'ensemble de ce Budget se présente comme suit pour 1934 :

	CREDITS demandés pour l'exercice 1934.	CREDITS alloués pour l'exercice 1933.
I. — Non-Valeurs. . . fr.	90,280,350	77,320,600
II. — Remboursements . .	802,522,500	862,227,000
Total. . . fr.	892,802,850	939,547,600

soit au total une diminution de plus de 46 millions portée en réalité à plus de 105 millions si l'on compare le montant des crédits postulés pour l'exercice 1934 à celui des dépenses probables afférentes à l'exercice 1933.

3° — BEGROOTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN

In de Begrooting van Kwade posten en Terugbetalingen zijn er belangrijke wijzigingen waar te nemen. Wanneer de Begrooting van Kwade posten voor 1934, in vergelijking met die van 1933, met circa 13 miljoen is aangegroeid, is de Begrooting der Terugbetalingen in verhouding met dezelfde Begrooting met 59 miljoen verminderd.

De nota's, die bij bedoelde Begrooting gaan, geven daaromtrent alle noodige inlichtingen. De samenhangstoestand van die Begrooting komt, voor 1934, als volgt voor :

	KREDIETEN gevraagd voor dienstjaar 1934.	KREDIETEN verleend voor dienstjaar 1933.
I. — Kwade posten . . . fr.	90,280,350	77,320,600
II. — Terugbetalingen . .	802,522,500	862,227,000
Totaal. . . fr.	892,802,850	939,547,600

zegge totaal een vermindering met meer dan 46 miljoen, welke in werkelijkheid tot meer dan 105 miljoen gebracht wordt, indien men het bedrag der voor het dienstjaar 1934 gevraagde kredieten vergelijkt met de vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1933.

TAB EL VII
HERSTELLINGS- EN ONDERHOUDSWERKEN

	1930	1931	1932	1933	1934
a) Werken aan schoolgebouwen	19,961,667	18,833,500	1,500,000	400,000	—
b) Werken voor volksgezondheid	18,855,000	12,800,000	—	—	—
c) Werken aan de gemeentewegen	19,000,000	19,000,000	7,500,000	5,875,000	5,875,000
d) Werken aan de universiteiten	2,500,000	4,070,000	3,951,000	3,135,000	5,437,000
e) Werken aan de normaalscholen	2,086,157	1,446,907	—	—	—
A) BANEN .					
Gewoon onderhoud	105,082,927	100,110,000	100,000,000	75,500,000	70,000,000
Buitengewone werken	49,875,500	50,113,500	—	—	—
Speciaal wegenfonds	175,000,000	100,000,000	—	—	—
g) Kanalen	22,360,000	26,450,000	24,000,000	18,500,000	44,500,000
h) Havens	12,200,000	15,020,812	13,500,000	10,500,000	12,500,000
i) Herstel van de door overstromingen aangebrachte schade	4,441,632	6,250,000	—	—	—
j) Bouwen van riolen	3,000,000	3,000,000	3,000,000	1,000,000	1,000,000
k) Andere werken (burgerlijke en mili- taire gebouwen, baggerwerken, enz.)	129,827,560	80,641,807	86,019,465	56,657,250	24,366,775
Totaal der werken .	564,190,443	437,736,526	239,470,465	171,567,250	163,678,775
Overdracht · I + II + III + IV + V + VI :	6,680,981,720	7,230,253,850	7,934,848,922	6,730,680,083	6,495,542,443
Algemeen totaal per dienstjaar .	7,245,172,163	7,667,990,376	8,174,319,387	6,902,247,333	6,659,221,218

CONCLUSIONS

Le Budget qui vous est présenté est en équilibre. Fidèle à sa politique, le Gouvernement continuera à observer les faits de manière à prévenir les mécomptes et à consolider, s'il le faut, des résultats si chèrement acquis, et qui doivent rester intangibles. Tout doit être subordonné à cet objectif essentiel.

Le maintien de l'ordre et de la discipline dans les finances publiques en Belgique restera au premier plan de nos préoccupations.

Dans les conjonctures difficiles que nous traversons et quel que soit le soin avec lequel les prévisions de recettes ont été établies, pareil équilibre est nécessairement subordonné à des événements imprévisibles et dont la direction nous échappe. Le Gouvernement a fait tout ce que l'on pouvait lui demander dans la limite où son action s'exerce.

Mais l'incertitude qui plane sur le monde exige impérieusement qu'il suive avec attention les événements et leurs répercussions de manière à continuer à y faire face avec prudence et courage.

A la fin de l'année 1932, en dépit des mesures prises au cours des mois précédents, le Gouvernement a dû parer à des nécessités impérieuses, tant par suite de la persistance d'un grave déséquilibre que par suite d'un resserrement accentué des moyens de trésorerie

CONCLUSIEN

De Begroting die U wordt voorgelegd is in evenwicht. Getrouw aan haar politiek zal de Regeering verder de feiten nagaan ten einde misrekeningen te voorkomen en, zoo noodig, de uitkomsten te verstevigen die zoo lastig werden bereikt en die onaangesteld moeten blijven. Alles moet van dat essentieel doel afhankelijk worden gemaakt.

De handhaving van orde en tucht in België's openbare financiën zal in de eerste plaats onze bezorgdheid gaande houden.

In de moeilijke omstandigheden die wij doormaken en, welke ook de bezorgdheid zij, waarmede de vooruitzichten werden opgemaakt, is dergelijk evenwicht noodzakelijk ondergeschikt aan niet te voorzien gebeurtenissen, die wij niet kunnen beheerschen. De Regeering heeft alles gedaan wat men haar kon vragen binnen de grens waarin zij hare werking kan oefenen.

Doch de onzekerheid die boven de wereld drukt eischt met klem dat zij de gebeurtenissen en haren terugslag met aandacht volge ten einde ze verder met voorzichtigheid en moed tegen te gaan.

Op het einde van het jaar 1932, spijs de in den loop der vorige maanden getroffen maatregelen, heeft de Regeering het hoofd moeten bieden aan dringende noodwendigheden, zoowel ten gevolge van een aanhoudend zwaar verstoord evenwicht als naar aanleiding van een toenemende schaarste van de thesauriemiddelen.

Cette situation risquait d'entraîner la suspension du paiement des traitements des fonctionnaires, du service des pensions et la suppression du fonctionnement régulier de notre législation sociale, tout en menaçant la solidité de notre devise monétaire.

Le Gouvernement a concentré tous ses efforts pour lutter contre ces divers périls qui sont aujourd'hui écartés.

Grâce à l'octroi des pouvoirs spéciaux que vous lui avez consentis, il a, en trois mois, assuré l'équilibre du Budget, donné de l'aisance à notre trésorerie et consolidé la stabilité de notre franc.

Le 16 mai 1933, je signalais au Parlement que le déficit budgétaire pour cette année était de 700 millions (sans compter la marge nécessaire de sécurité d'environ 200 millions), et qu'il fallait le couvrir à tout prix dans les sept mois qui nous restaient. Je puis affirmer aujourd'hui que le déficit est comblé et que, en ce court délai de sept mois, l'équilibre sera rétabli.

Mais il va de soi que les mesures exceptionnelles de salut public que le Gouvernement a été contraint de prendre ne peuvent être permanentes, car elles pèsent lourdement sur le pays.

Il faut le plus tôt qu'il sera possible y apporter des modifications profondes :

1° En dégrevant la production et en diminuant les impôts;

2° En procédant à une importante réforme de l'administration qui permette à la fois de réduire les dépenses, de dégonfler les cadres et de mettre fin à la réduction exceptionnelle de 5 % qui a été imposée aux agents des services publics;

3° En poursuivant une politique qui conduise, d'une part, à la couverture des dépenses d'outillage sans augmentation de notre dette, d'autre part, à l'accélération de l'amortissement et à l'allègement par des conversions de la charge de nos emprunts;

4° En favorisant de tout son pouvoir la restauration de l'économie nationale, base de notre richesse et de nos rentrées fiscales.

C'est à la réalisation de ce programme que, sans retard, le Gouvernement entend se consacrer.

Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

Die toestand kon schorsing van uitbetaling van de wedden der ambtenaren, van den dienst der pensioenen en de afschaffing van de regelmatige werking onzer maatschappelijke welgeving medebrengen en meteen de slevigheid van onze muntdevies bedreigen.

De Regeering heeft al haar krachten samengespannen om te strijden tegen die thans uit den weg geruimde gevaren.

Dank zij het verleenen van de door U toegestane volmacht heeft zij op drie maanden tijds het begrootingsevenwicht verzekerd, losheid aan onze thesaurie verstrekt en de stabiliteit van onzen frank geconsolideerd.

Den 19 Mei 1933, wees ik het Parlement er op dat het begroostingstekort voor dit jaar 700 miljoen bedroeg (zonder de noodige veiligheidsmarge van circa 200 miljoen te rekenen), en dat, ten allen koste, dit tekort binnen de resteerende zeven maanden diende gedekt.

Ik kan thans bevestigen dat het tekort aangevuld is en dat, binnen dien korten termijn van zeven maand, het evenwicht zal hersteld zijn.

Maar het spreekt dat die uitzonderingsmaatregelen tot 's Lands heil welke de Regeering genoodzaakt werd te treffen niet blijvend kunnen zijn, want zij drukken zwaar op het Land.

Zoo spoedig mogelijk moeten daaraan grondige wijzigingen worden gebracht :

1° Door de productie te ontlasten en de belastingen te verminderen;

2° Door tot een grondige omvorming van het bestuur over te gaan die het te gelijktijd zou mogelijk maken de uitgaven te verminderen, de kaders in te krimpen en aan de aan de ambtenaren der openbare diensten opgelegde uitzonderlijke vermindering met 5 t. h. een einde te stellen;

3° Door het volgen van een politiek welke eenzijdig voeren zal tot het dekken der uitgaven voor locusting zonder onze schuld op te voeren, anderzijds tot het bespoedigen der amortisatie en het verlichten door conversies, van den last onzer leeningen;

4° Door uit al haar macht het herstel van onze nationale economie, grondslag van onzen rijkdom en van onze belastingopbrengst, te bevorderen.

Het is tot het verwezenlijken van dit programma dat de Regeering, zonder verwijl, zich beijveren zal.

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR

ANNEXES

DE L'EXPOSÉ GÉNÉRAL DE 1934.



BIJLAGEN

BIJ DE ALGEMEENE TOELICHTING VAN 1934.

ANNEXE I.
BIJLAGE I.

TABLEAU COMPARATIF DES ÉVALUATIONS DE REGETTES
VERGELIJKINGSTABEL DER ONTVANGSTENRAMINGEN

NATURE DES IMPÔTS ET REGETTES.	Evaluations — Ramingen		Différences — Verschillen		AARD DER BELASTINGEN EN ONTVANGSTEN.
	proposées pour 1934. <i>voorgesteld voor 1934.</i>	adoptées pour 1933. <i>aangenomen voor 1933.</i>	en plus. <i>in meer.</i>	en moins. <i>in minder.</i>	
Recettes ordinaires :					Gewone ontvangsten :
Contribution foncière.	460,000,000	470,000,000	»	10,000,000	Grondbelasting.
Taxe mobilière.	500,000,000	600,000,000	»	100,000,000	Mobiliënbelasting.
Taxe professionnelle.	570,000,000	610,000,000	»	40,000,000	Bedrijfsbelasting.
Impôt personnel complément.	225,000,000	250,000,000	»	25,000,000	Aanv. personeele belasting.
Contribution nationale de crise	635,000,000	425,000,000	210,000,000	»	Nationale crisisbelasting.
Taxe spéciale sur les béné- fices exceptionnels réalisés sur les produits soumis à licence.	20,000,000	55,000,000	»	35,000,000	Speciale belasting op de uit- zonderlijke winsten ge- maakt op de aan vergun- ning onderhevige produc- ten.
Autres impôts directs.	302,250,000	319,250,000	»	17,000,000	Andere rechtstr. belastingen.
Recettes diverses	345,000,000	340,000,000	5,000,000	»	Verschillende ontvangsten.
	3,057,250,000	3,069,250,000	215,000,000	227,000,000	
Douanes	1,548,000,000	1,518,000,000	30,000,000	»	Douanen.
Accises	1,020,600,000	1,061,800,000	»	41,200,000	Accijnzen.
Taxes spéciales de consom- mation.	282,000,000	307,000,000	»	25,000,000	Bijzondere verbruiksbelas- tingen.
Recettes diverses	17,695,000	45,695,000	»	28,000,000	Verschillende ontvangsten.
	2,868,295,000	2,932,495,000	30,000,000	94,200,000	
Enregistrem. et transcription	550,000,000	528,500,000	21,500,000	»	Registrat. en overschrijving.
Successions	204,000,000	285,000,000	»	81,000,000	Successierechten.
Timbre et taxe de transmis- sion.	2,040,000,000	2,110,000,000	»	70,000,000	Zegelrechten en overdrachts- belasting.
Autres impôts	42,600,000	42,250,000	350,000	»	Andere belastingen.
	2,836,600,000	2,965,750,000	21,850,000	151,000,000	
Total des impôts	8,762,145,000	8,967,495,000	266,850,000	472,200,000	Totaal der belastingen.
Péages.	444,530,000	454,072,000	»	9,542,000	Tolgelden.
Capitaux et revenus	212,117,820	210,230,875	1,886,945	»	Kapitalen en inkomsten.
Remboursements.	444,567,503	665,416,555	»	220,849,052	Terugbetalingen.
<i>Total des recettes ordinaires</i>	9,863,360,323	10,297,214,430	268,736,945	702,591,052	<i>Totaal der gew. ontvangst.</i>
		Diminution :	433,854,107		VERMINDERING.

NATURE DES IMPOTS ET RECETTES	Evaluations — Ramingen		Différences — Verschillen		AARD DER BELASTINGEN EN ONTVANGSTEN
	proposées pour 1934.	adoptées pour 1933.	en plus.	en moins.	
	voorgesteld voor 1934.	aangenomen voor 1933.	in meer.	in minder.	
Recettes exceptionnelles :	1,000	500,000	»	499,000	Uitzonderlijke ontvangsten :
Recettes compensatoires :					Compensatie-ontvangsten :
Charges financières des Régies.	86,070,000	56,069,934	30,000,066	»	Financiële lasten der Staatsbedrijven.
Arriérés dus par la Régie des Télégraphes et Téléphones pour non paiement des charges des années 1930, 1931 et 1932	183,000,000	»	183,000,000	»	Achterstallen door de Regie der Telegrafien en Telefo- nen te storten voor niet- betaling van de lasten der jaren 1930, 1931 en 1932.
Part revenant à l'Etat dans les bénéfices de la Société Nationale des Chemins de fer belges	»	»	»	»	Aandeel van den Staat in de winsten van de Nationale Maatschappij d' Belgische Spoorwegen.
Dividende à allouer aux actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges attribuées à l'Etat et non émises	»	»	»	»	Dividend toe te staan aan de aan den Staat toegekende en niet uitgegev. preferente aandeel. d' Nat. Maatsch. d' Belgische Spoorwegen.
Dettes envers les Etats-Unis	»	»	»	»	Schulden tegenover de Ver- eenigde-Staten.
Versement par la Banque Nationale du revenu de valeurs étrangères . . .	»	»	»	»	Storting door de Nationale Bank van de inkomsten uit buitenland. waarden.
Recettes à provenir de la convention des marcs . . .	215,890,000	206,550,000	9,340,000	»	Ontvangsten in verb. met de overeenkomst d' marken.
Divers.	87,836,602	88,352,002	»	515,400	Allerlei.
	572,796,602	350,971,936	222,340,066	515,400	Vermeerdering van de com- pensatie-ontvangsten.
Augmentation des recettes compensatoires :			221,824,666		
Recettes de réparation . . .	117,605,000	209,005,000 (1)	»	91,400,000	Ontvangsten tot herstel.
Total des Voies et Moyens :	10,553,762,925	10,857,691,366	221,824,666	525,753,107	Totaal van de Rijksmid- delen :
		Diminution générale :	303,928,441		Algemeene vermindering.

(1) Cette recette était portée, en 1933, au Budget des Réparations.

(1) Deze ontvangst was, in 1933, op de Herstel Begroting gebracht.

ANNEXE II.

DETTE PUBLIQUE. — SITUATION

DÉSIGNATION DES DETTES.

A. — Dette consolidée.

	Dette à 2 1/2 %	
	Id. 3 % 1 ^{re} série	
	Id. 3 % 2 ^e série	
	Id. 3 % 3 ^e série	
	Id. 3 % servitudes militaires	
	Dette à 5 % de la Restauration Nationale de 1919	
	Id. 5 % à prime de 1920 (jusque 1935)	
	Id. 6 % de consolidation de 1921	
a) intérieure directe.	Dette 5 % 1925	
	Dette envers le Fonds d'amortissement du chef de l'avance pour le remboursement anticipatif de l'emprunt à 7 1/2 %	
	Dette envers la Banque Nationale de Belgique pour le retrait des marcs	
	Obligations décennales 5 % de 1931	
	Emprunt 5 % de 1931 de 1,000,000,000 de francs	
	Id. 5 % à lots de 1932 de 1,000,000,000 de francs	
	Id. 5 % à lots de 1933 de 1,500 millions de francs	
	Actions privilégiées de la Société Nationale des Chemins de fer belges	
	Annuités pour rachats de chemins de fer (capitalisation)	
	Annuités à payer au Crédit Communal (capitalisation)	
	Emprunt Crédit Communal 6 % de 300,000,000 de francs	
	Lloyd Royal belge (obligations à 4 % et à 6 %)	
b) intérieure indirecte.	Emprunt 4 % à lots des Régions dévastées, de 1921	
	Id. 5 % à lots des Régions dévastées, de 1922	
	Id. 5 % à lots des Régions dévastées, de 1923	
	1 ^{er} emprunt 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants	
	2 ^e Id. 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants	
	3 ^e Id. 6 % de l'Association Nationale des Industriels et Commerçants	
	1 ^{er} emprunt 6 % de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	
	2 ^e Id. 6 % de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	
	Dette 3 % 4 ^e série (jusque 1939)	
	Emprunt 6 1/2 % de \$ 30,000,000 (1 ^{er} septembre 1949)	
	Id. 6 % de \$ 50,000,000 (1 ^{er} janvier 1955)	
	Id. 7 % de \$ 50,000,000 (1 ^{er} juin 1955)	
	Dette contractée pendant la guerre envers le Gouvernement des États-Unis	
	Dette contractée après l'armistice envers le Gouvernement des États-Unis	
	Emprunt 6 1/2 % de 400,000,000 de francs français (1 août 1943)	
	Id. 5 1/2 % de 800,000,000 de francs français	
	Crédits anglais de Reconstruction Nationale	
	Emprunt 7 % de stabilisation de 1926	
	Frais d'internement en Hollande des troupes belges	
c) extérieure.	Emprunt 4 1/4 % de fl. P. B. 45,000,000 de 1930	

TOTAUX.

AU 30 SEPTEMBRE 1933.

DETTES EXTERIEURES PAYABLES EN :						DETTE AU 30 SEPTEMBRE 1933.	
Francs français.	Livres sterling.	Dollars E.-U.	Florins P.-B.	Francs suisses.	Couronnes suédoises.	Dettes intérieures.	Dettes extérieures aux nouveaux pairs monétaires.
»	»	»	»	»	»	219,959,631	»
»	»	»	»	»	»	429,513,875	»
»	»	»	»	»	»	2,409,922,482	»
»	»	»	»	»	»	200,048,000	»
»	»	»	»	»	»	1,108,591	»
»	»	»	»	»	»	1,597,978,400	»
»	»	»	»	»	»	2,375,750,000	»
»	»	»	»	»	»	2,061,705,300	»
»	»	»	»	»	»	1,890,087,700	»
»	»	»	»	»	»	1,155,617,730	»
»	»	»	»	»	»	1,390,000,000	»
»	»	»	»	»	»	279,900,000	»
»	»	»	»	»	»	997,618,000	»
»	»	»	»	»	»	997,940,000	»
»	»	»	»	»	»	1,500,000,000	»
»	»	»	»	»	»	4,984,211,000	»
»	»	»	»	»	»	339,553,965	»
»	»	»	»	»	»	595,503,507	»
»	»	»	»	»	»	293,680,000	»
»	»	»	»	»	»	89,464,000	»
»	»	»	»	»	»	996,430,000	»
»	»	»	»	»	»	996,675,000	»
»	»	»	»	»	»	993,500,000	»
»	»	»	»	»	»	1,030,380,000	»
»	»	»	»	»	»	256,400,000	»
»	»	»	»	»	»	123,930,000	»
»	»	»	»	»	»	110,000,000	»
»	»	»	»	»	»	299,438,000	»
»	3,350,600	»	»	»	»	»	586,353,000
»	»	24,759,500	»	»	»	»	890,351,620
»	»	34,601,100	»	»	»	»	1,214,255,555
»	»	41,714,000	»	»	»	»	1,609,965,160
»	»	161,780,000	»	»	»	»	5,817,608,800
»	»	238,900,000	»	»	»	»	8,590,844,000
305,762,000	»	»	»	»	»	»	430,772,794
783,870,000	»	»	»	»	»	»	1,104,355,250
»	9,000,000	»	»	»	»	»	1,575,000,000
»	8,033,000	46,520,000	»	20,816,000	8,511,000	»	3,367,989,365
»	»	»	17,800,000	»	»	»	257,210,000
»	»	»	45,000,000	»	»	»	650,250,000
1,089,632,000	20,484,200	551,310,600	62,800,000	29,816,000	8,511,000	28,610,315,201	26,124,957,545
						51,745,272,746	

DÉSIGNATION DES DETTES.

B. — Dette à court et moyen termes.

a) intérieure.	{	Bons du Trésor 5 % à 5 ans (échéance 1 ^{er} octobre 1937)	
		Obligations du Trésor 6 % à 5 ans	
		Bons du Trésor à court terme	
		Dotation des combattants.	
b) extérieure.	{	Bons du Trésor à court terme en devises.	
		Bons du Trésor à 1 an, janvier 1933, émis en France	

TOTAUX fr

TOTAL DE LA DETTE.

Nouveaux pairs monétaires.

Fr. fr. = belgas.	28,177 = fr. 140,885
£ = »	35,— = fr. 175,—
\$ = »	7,192 = fr. 35,96
Fl. = »	2,89 = fr. 14,45
Fr. ss. = »	1,388 = fr. 6,94
Kr. s. = »	1,927 = fr. 9,635

DETTES EXTÉRIEURES PAYABLES EN :						DETTE AU 31 DÉCEMBRE 1932.	
Francs français.	Livres sterling.	Dollars E.-U.	Florins P.-B.	Francs suisses.	Couronnes suédoises.	Dettes intérieures.	Dettes extérieures aux nouveaux pairs monétaires.
»	»	»	»	»	»	830,000,000	»
»	»	»	»	»	»	250,000,000	»
»	»	»	»	»	»	660,000,000	»
»	»	»	»	»	»	278,177,000	»
»	»	»	»	23,000,000	»	»	159,620,000
500,000,000	»	»	»	»	»	»	704,425,000
500,000,000	»	»	»	23,000,000	»	2,018,177,000	864,045,000
						2,882,222,000	
1,589,632,000	20,384,200	551,340,600	62,800,000	52,816,000	8,511,000	30,638,492,201	26,989,002,545
						57,627,494,746	

BIJLAGE II.

RIJKSSCHULD. — TOESTAND

AANWIJZING DER SCHULDEN.

A. — Geconsolideerde schuld.

a) Binnenlandsche rechtstreeksche.	Schuld 2 ½ t. h.	
	Id. 3 t. h. 1 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. 2 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. 3 ^e reeks	
	Id. 3 t. h. Militaire servituten	
	Schuld 5 t. h. v. h. Nationaal Herstel van 1919	
	Id. 5 t. h. premieleening van 1920 (tot 1925)	
	Id. 6 t. h. Consolidatieleening van 1921	
	Schuld 5 t. h. 1925	
	Schuld aan het Amortisatiefonds als voorschotten voor de vervroegde terugbetaling der 7 ½ t. h. leening	
	Schuld aan de Nationale Bank van België voor het intrekken der marken	
	Tienjarige obligatiën 5 t. h. van 1931	
	Leening 5 t. h. van 1931 van 1,000,000,000 frank	
	5 t. h. lotenleening van 1932 van 1,000,000,000 franks	
	5 t. h. lotenleening van 1933 van 1,500 miljoen frank	
b) Binnenlandsche onrechtstreeksche.	Preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	
	Annuititeiten voor naasting van spoorwegen (kapitalisatie)	
	Annuititeiten te betalen aan het Gemeentekrediet (kapitalisatie)	
	Gemeentekredietleening 6 t. h. van 300 miljoen frank	
	« Lloyd Royal belge » (obligatiën 4 t. h. en 6 t. h.)	
	4 t. h. leening der Verwoeste Gewesten (1921)	
	5 t. h. id. der Verwoeste Gewesten (1922)	
	5 t. h. id. der Verwoeste Gewesten (1923)	
	1 ^e 6 t. h. leening der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
	2 ^e 6 t. h. id. der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
c) Buitenlandsche.	3 ^e 6 t. h. id. der Nationale Vereeniging van Nijveraars en Handelaars	
	4 ^e 6 t. h. leening van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken	
	2 ^e 6 t. h. id. van de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken	
	Schuld 3 t. h. 4 ^e reeks (tot 1939)	
	Leening 6 ½ t. h. van \$ 30,000,000 (1 September 1949)	
	Id. 6 t. h. van \$ 50,000,000 (1 Januari 1955)	
	Id. 7 t. h. van \$ 50,000,000 (1 Juni 1955)	
	Schuld aangegaan gedurende den oorlog tegenover de Regeering der Vereenigde-Staten	
	Schuld aangegaan na den wapenstilstand tegenover de Regeering der Vereenigde-Staten	
	Leening 6 ½ t. h. van 400,000,000 Fransche franks (1 Augustus 1943)	
	Id. 5 ½ t. h. van 800,000,000 Fransche franks	
	Engelsche kredieten voor Nationale wederopbouw	
	Stabilisatieleening 7 t. h. van 1926	
	Kosten van interneering in Holland van Belgische troepen	
	Leening 4 ½ t. h. van 45,000,000 N. guldens van 1930	

TOTALEN

OP 30 SEPTEMBER 1933.

BUITENLANDSCHE SCHULD EN BETAALBAAR IN :						SCHULD OP 30 SEPTEMBER 1933.	
Fransche franks.	Ponden sterling.	Dollars V. S.	Ned. Guldens	Zwitserse franks.	Zweedsche kronen.	Binnenlandsche schulden	Buitenlandsche schulden tegen de nieuwe muntpari's.
"	"	"	"	"	"	219,959,631	"
"	"	"	"	"	"	429,513,875	"
"	"	"	"	"	"	2,409,922,482	"
"	"	"	"	"	"	200,018,000	"
"	"	"	"	"	"	1,108,591	"
"	"	"	"	"	"	1,597,978,400	"
"	"	"	"	"	"	2,375,750,000	"
"	"	"	"	"	"	2,061,703,300	"
"	"	"	"	"	"	1,890,087,700	"
"	"	"	"	"	"	1,153,617,730	"
"	"	"	"	"	"	1,390,000,000	"
"	"	"	"	"	"	279,900,000	"
"	"	"	"	"	"	997,618,000	"
"	"	"	"	"	"	997,940,000	"
"	"	"	"	"	"	1,500,000,000	"
"	"	"	"	"	"	4,984,211,000	"
"	"	"	"	"	"	339,553,965	"
"	"	"	"	"	"	593,503,507	"
"	"	"	"	"	"	295,680,000	"
"	"	"	"	"	"	89,464,000	"
"	"	"	"	"	"	996,430,000	"
"	"	"	"	"	"	996,675,000	"
"	"	"	"	"	"	995,800,000	"
"	"	"	"	"	"	1,030,380,000	"
"	"	"	"	"	"	256,400,000	"
"	"	"	"	"	"	123,930,000	"
"	"	"	"	"	"	110,000,000	"
"	"	"	"	"	"	299,438,000	"
"	3,350,600	"	"	"	"	"	586,355,000
"	"	24,759,500	"	"	"	"	890,331,620
"	"	34,601,100	"	"	"	"	1,244,255,556
"	"	41,771,000	"	"	"	"	1,609,965,160
"	"	161,780,000	"	"	"	"	5,817,608,800
"	"	238,900,000	"	"	"	"	8,590,844,000
303,762,000	"	"	"	"	"	"	430,772,794
783,870,000	"	"	"	"	"	"	1,104,355,250
"	9,000,000	"	"	"	"	"	1,575,000,000
"	8,033,600	46,529,000	"	29,816,000	8,511,000	"	3,367,989,365
"	"	"	17,800,000	"	"	"	257,210,000
"	"	"	45,000,000	"	"	"	650,250,000
1,089,632,000	20,384,200	551,340,000	62,800,000	29,816,000	8,511,000	28,620,315,201	26,124,957,545
						54,745,272,746	

AANWIJZING DER SCHULDEN

B. — Schuld op korten en halflangen termijn

a) binnenlandsche.	{	5 pcts. Schatkistbons op 5 jaar (vervaldag 1 October 1937)	
		6 pcts. Obligatiën van de Schatkist op 5 jaar	
		Schatkistbons op korten termijn.	
		Dotatie der oud-strijders	
b) buitenlandsche.	{	Schatkistbons op korten termijn in deviezen.	
		Schatkistbons van 1 jaar, Januari 1933, uitgegeven in Frankrijk.	

TOTALEN fr.

TOTAAL VAN DE SCHULD

Nieuwe muntpari.

Fr. fr. = belgas.	28,177 = fr. 140,885
£ = »	35, — = fr. 175, —
S = »	7,192 = fr. 35,96
N. G. = »	2,89 = fr. 14,45
Zw. fr. = »	1,388 = fr. 6,94
Zw. kr. = »	1,927 = fr. 9,635

BUITENLANDSCHE SCHULDEN BETAALBAAR IN :						SCHULD OP 30 SEPTEMBER 1933.	
Fransche franks.	Ponden sterling.	Dollars V. S.	Ned. guldens.	Zwitserse franks.	Zweedsche kronen.	Binnenlandsche schulden.	Buitenlandsche schulden tegen de nieuwe muntpari's
»	»	»	»	»	»	830,000,000	»
»	»	»	»	»	»	250,000,000	»
»	»	»	»	»	»	660,000,000	»
»	»	»	»	»	»	278,177,000	»
»	»	»	»	23,000,000	»	»	159,620,000
500,000,000	»	»	»	»	»	»	704,425,000
500,000,000	»	»	»	23,000,000	»	2,018,177,000	864,045,000
						2,882,222,000	
1,589,632,000	20,384,200	531,340,600	62,800,000	52,816,000	8,511,000	30,638,492,201	26,989,002,545
						37,627,494,746	